

kuerz & knapp.

BROOCHMOUNT №2·23



WAT KUCKS DU?

Lauschter-Träppeltour
um Zolwerknapp

SAN'UP

Biergerbedeeglegung
um KUSS

LITTERING

Offfall kann déidlech sinn
Gehei näischt an d'Natur

DILLENDAPP

Ein Besuch
im Rathaus

BIELES

EILERENG

SUESSEM

ZOLWER





MAGAZIN.

6 **Wat kucks du?**

Lauschter-Trëppeltour

10 **San'Up**

Eis Gemeng vu muer

14 **Anti-Littering**

Sensibilisierungscampagne

18 **Dillendapp**

Ein Besuch im Rathaus

25 **Climate Star**

Präis fir Nohaltekkeet



INFORMATIOUNSBLAT.

39 **Sitzung 13.01.2023**

53 **Sitzung 24.02.2023**

64 **Sitzung 24.03.2023**

kuerz & knapp.

BROOCHMOUNT №2·23



 SUESSEM,
JE T'AIME .lu

GEMENG SUESSEM

60, rue de la Poste L-4477 Belvaux T (+352) 59 30 75 - 1

mail@suessem.lu www.suessem.lu

fb/gemengsuessem [instagram/gemengsuessem](https://instagram.com/gemengsuessem)

IMPRESSUM

Redaktioun, Konzeption & Fotoen

Service des Relations publiques et de la Culture

Stéckzuel **7.800 Exemplairen**

Bieles, Juni 2023



VIRWUERT.
ÉDITORIAL.

L

F

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Am Virfeld vum 11. Juni ass et normal, dass een déi lescht sechs Joer Revue passéiere léisst. Ech soen dem Schäffen- a Gemengerot villmoos Merci fir hiren onermiddlechen Asaz. Dass eis Gemeng Suessem an alle Beräicher floréiert, ass och hire Verdéngscht. Unhand vum Bilan vu géschter kenne mer nach méi geziilt Decisiounen fir muer huelen.

An dëser Editioun geet et énnner anerem ém en Intergeneratiounuprojet, duerch deen eis eeler Matmënsche wäertvoll Momenter geschenkt kréien, an awer och ém eis Beméunge fir déi zukünfteg Generationounen. De Projet Matgesfeld gouf bei der 10. Editioun vum Climate Star an Éisträich ausgezeechent, deen Initiativen honoréiert, déi nohalteg Léisunge proposéieren.

Vergiesse mer och net eis Biergerbedelegung *San'Up* den 9. Mee um KUSS, wou et flott Aktivitéité fir Grouss a Kleng gouf. Eis Ëmfro, déi nach émmer leeft a bei där jiddweree matmaache kann, huet énnner anerem ee Problem identifizéiert: d'Kommunikatioun an de Beräicher Kultur a Jugend, wou duerch eng multimedial Iwwersätzung émmer méi Informatiounen um Wee verluer ginn.

Eis Gemeng ass wéi e Mosaik, e fuerwegen Tableau, dee sech permanent verännert. Loosst eis weider zesummen un désem gemeinsame Wierk schaffen, fir datt de Mosaik e liewegt Spiegelbild vun eisem Zesummeliewe bleift.

Är Buergermeeschtesch/Votre bourgmestre,
Simone Asselborn-Bintz

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

À l'aube du 11 juin, il est de bon augure de prendre du recul et d'évaluer les six années écoulées. Je tiens à exprimer ma profonde gratitude au Collège des bourgmestres et échevin·e·s, ainsi qu'au Conseil communal pour leur engagement en faveur de l'épanouissement de notre chère Commune de Sanem. Ce dévouement nourrit l'impulsion vers l'avant.

La présente édition met en lumière un projet intergénérationnel visant à procurer des moments de dignité et de joie à nos aîné·e·s, mais aussi nos efforts en vue des générations futures. Le projet du Matgesfeld a été honoré lors de la 10e édition du *Climate Star* en Autriche, abordant les enjeux de la résilience urbaine et communautaire.

Notre action de participation citoyenne *San'Up* a connu une journée d'activités foisonnantes le 9 mai dernier au KUSS. Le sondage y relatif, toujours d'actualité et ouvert à tous·tes, a entre autres dévoilé un défi à relever : la communication. En particulier, dans les domaines de la culture et de la jeunesse, où l'information semble se perdre dans le tourbillon des médias contemporains.

Notre commune est telle une mosaïque riche en couleurs, qui ne cesse de se renouveler. Poursuivons notre œuvre collective pour que cette mosaïque demeure un reflet éclatant de notre vivre-ensemble.



SERVICE HYGIÈNE PUBLIQUE.

500 kg
zevill.



L

Gutt ze wëssen

Wousst Dir, datt während de Summerméint all Dag bis zu 11 Mataarbechter:inne vum Service Hygiène publique geschate **400 bis 500 kg Offall** an der Gemeng Suessem oprafen? Zousätzlech fueren zwee weider Leit deeglech mat der Camionette ronderëm, fir déi ronn 450 éffentlech Poubellen an de véier Uertschaften eidel ze maachen. Fir e proppert Suessem a géint de *Littering* biede mir eis Matbierger:innen, dès Poubellen ze notzen.

Weider Informatiounen iwwert d'*Littering*-Problematik fannt Dir an dëser Ausgab.

F

Bon à savoir

Saviez-vous que chaque jour, jusqu'à 11 employé·es du Service Hygiène publique ramassent environ **400 à 500 kg de déchets** dans la Commune de Sanem durant les mois d'été ? De plus, deux autres personnes parcourent quotidiennement les quatre localités avec leur camionnette pour vider les quelque 450 poubelles publiques. Nous encourageons les citoyen·ne·s à utiliser ces poubelles pour maintenir la propreté de la commune. Ensemble, luttons contre le *littering*.

Vous trouverez plus d'informations sur la problématique du *littering* dans cette édition.



Wat kucks du? Déi rout Drëps.

L

Geschichten a Legenden zéie sech am Minett wéi e roude Fuedem duerch de roude Buedem, iwverdroe vu Generatioun zu Generatioun. Si reesen duerch de Mensch net nämnen an der Zäit weider, mee veränneren an adaptéiere sech och, passend zum Zäitgeesch. A si sollen net vergiess ginn. Nom Kulturjoer hanner-léisst MASKÉNADA dofir a 6 Südgemenge seng Spuere mat Lauschterstecker, déi alen an neie Soe Liewen an-hauchen a mat der digitaler Welt verknäppen.

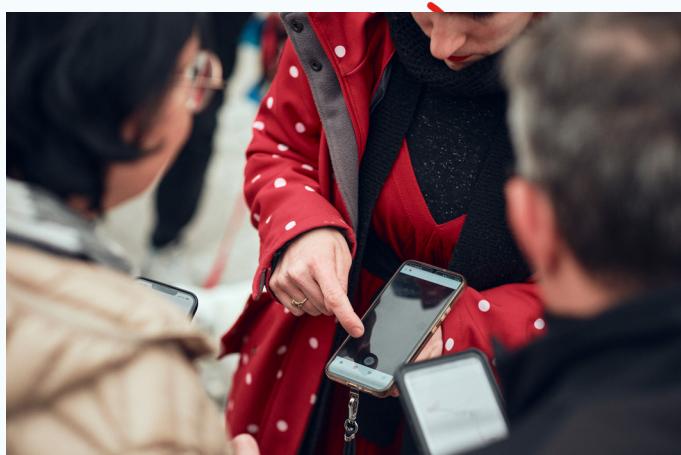
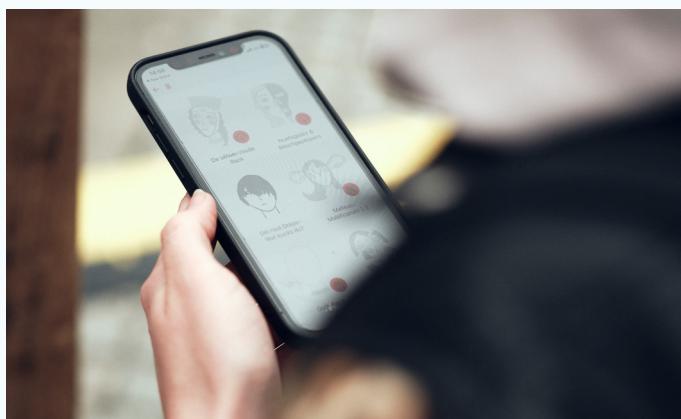
De Samschden, 29. Abrëll war de Kick-Off vun 'Déi rout Drëps – Wat kucks du?'. Mat Depart op der Place de l'Indépendance, kënnt Dir lech vun elo un op den 3 km laange Lauschtertrëppeltour maachen a méi iwwer d'Buergräfra vum Zolwerknaapp gewuer ginn. Dir gitt op d'Sich no der Quell vum Liewen, dem Blutt als Symbol vun der Fruchtbarkeet. D'Kathrein ass den Haaptpersonnage vum Audio-Erliefnis, op deen een Zugang kritt iwwer d'Handy App Roude Fuedem. Domat kann ee bequem d'QR-Codë scannen, déi énnerwee verdeelt sinn a mat Kopfhörer den énnerschiddleche Stëmmen nolauschteren, déi hir Geschicht erzielen.

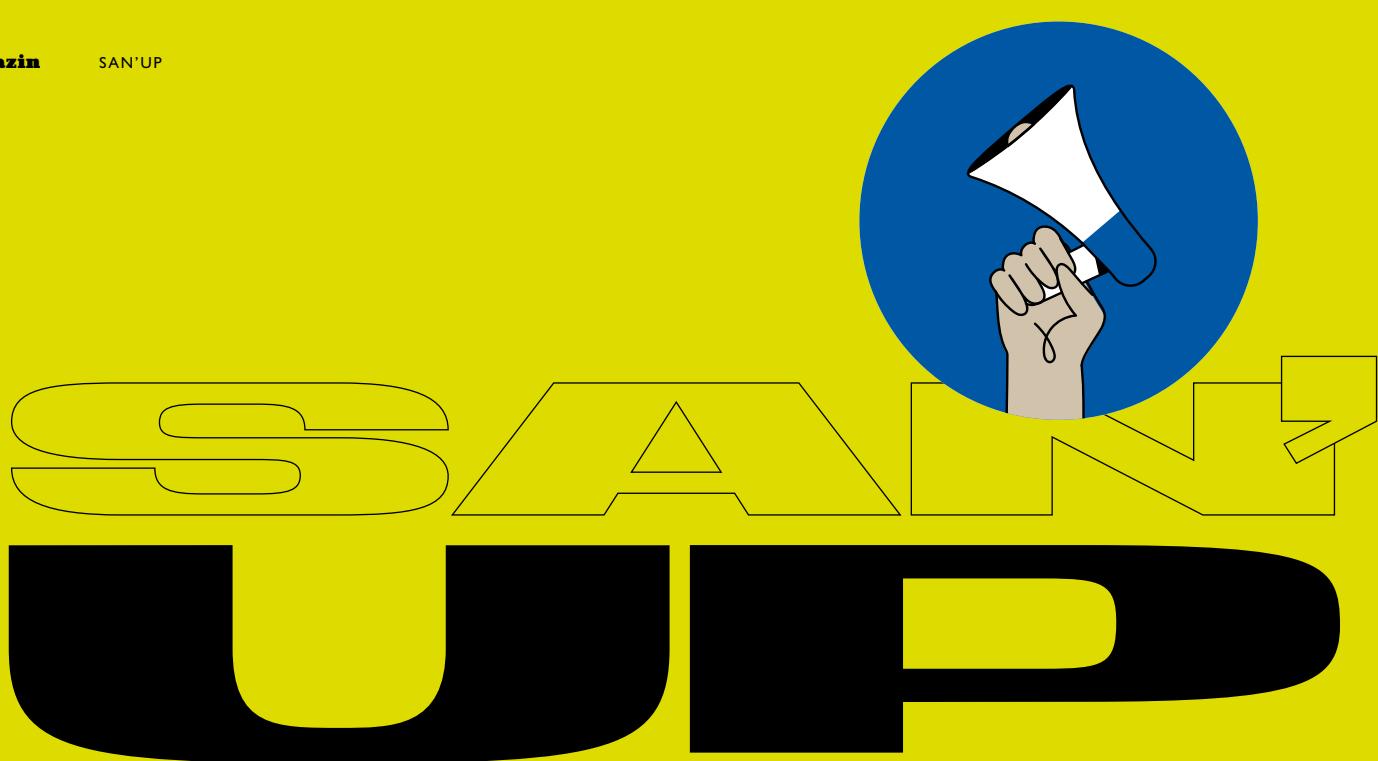
Déi kulturell Referenzen an dése Legende weisen, dass sech bestimmte Viruerteeler bis haut gehalen hunn. Si reegen un zum Nodenken iwwer d'Bild an d'Roll vun der Fra. Huet déi spréchwertlech béis Hex just misste verbrannt ginn, well si feierrouot Hoer hat? War déi schéi Prinzessin wierklech glécklech, isoléiert an hirer Buerg, oder hätt si léiwer wéi en normale Stierflechen eppes erleift? Wéi gi mir hautdesdaags mat Stereotypen ém, a wat sinn eis Iddien, déi mir hinnen am 21te Jorhonnert entgéint stellen? De Kënschtlerkollektiv MASKÉNADA ass bekannt fir seng in situ Produktiounen, a liwwert mat désem Projet en Erliefnis, dat d'Bréck baut téscht fréier an haut, téscht Mensch an Natur, téscht Fiktoun a Realitéit.

Énnerwee eraaraden lech, niewent engem eenzegaartge Lauschtersteck, och eng sëlleger flott Installatiounen matzen an der Natur. Fir de Wee soll een ongefíer 2 Stonnen aplangen.



App iOS & Android
ROUDE FUDEM





LU

Vill zefridde Gesichter gouf et den 9. Mee 2023 um San'Up. Net männen wéi 15 verschidden Ateliere konnten um KLSS zu Zolwer vu Grouss a Kleeng besicht, bestaunt an ausprobéiert ginn – vu Graffiti bis Zumba, vun Zirkus bis Spikeball. De BIMX-Fuerer Bijan Kesseler, de Kugelstéisser Bob Bertermes, de Musiker Turnup Tun a vill aner Artist·innen, Sportler·innen an d'Ekipp vum SABA hu fir Animationen gesuergt. Iwwert den Dag verdeelt waren och eng Parti Diskussiounsronden zu den dräi groussen Themen: Kultur, Sport a Jugend. Politiker·innen hunn zesumme mat Vertriebler·innen aus der Gesellschaft, de Veräiner an de Schoulen déi Punkten ugeschwat, déi iwwert déi nächst Joren déi gréisst Erausforderunge stellen, an hu fläisseg Iddien a méiglech Léisungsvorschläi ausgetosch. D'Iiddi hannert dem SAN'UP ass nämlech d'**Biergerbedelegung**. Zesumme kënne mir d'Weiche fir d'Zukunft vun der Gemeng Suessem stellen. All Awunner·in ka sech och weiderhin online mat abréngen a seng Gewünnechten, Erfarungen a Proposéen deelen. D'Questionnairen héllefen, eis Gemeng vu muer ze gestalten. Merci fir d'Matmaachen!

FR

Le 9 mai 2023 fut une journée vibrante d'émotions au San'Up. Des visiteur·euse·s de tous âges ont eu l'opportunité d'explorer, d'observer et de s'immerger dans une variété d'ateliers offerts au KLSS à Soleuvre. Il y en avait pour tous les goûts. Allant du graffiti à la Zumba, du cirque au spikeball, ces activités ont fasciné le public. Des personnalités marquantes telles que le virtuose du BIMX Bijan Kesseler, le lanceur de poids Bob Bertermes, le musicien Turnup Tun, ainsi que de nombreux·ses autres artistes, sportif·ve·s et l'équipe du SABA ont apporté leur dynamisme à l'événement. La journée fut ponctuée par des tables rondes enrichissantes centrées sur trois thématiques majeures : la culture, le sport et la jeunesse.

Un échange nourri entre politicien·ne·s, représentant·e·s de la société civile, des associations et du monde scolaire a permis à tous de s'exprimer librement sur les défis majeurs des années à venir, tout en partageant leurs idées et propositions de solutions concrètes. Parce que la philosophie centrale de SAN'UP repose sur l'**engagement citoyen**.

Ensemble, façonnons la commune de demain. Chaque citoyen·ne a toujours la possibilité de partager ses habitudes, expériences et suggestions en participant en ligne. Ces contributions permettront de garantir un avenir meilleur pour tous. Nous vous remercions pour votre précieuse contribution à cette vision collective.



KULTUR TABLE RONDE



AUDIO

„Kultur verbënnt d'Leit, a Kultur ass och Bildung. Ech wünsche mär eng inklusiv Kultur, sou dass een all Mensch aus der Bevölkerung ka mathuelen.“

Buergermeeschtesch Simone Asselborn-Bintz

„D'Dierfer solle kulturell net ausbludden. D'Symbiose mat de Veräiner muss extrem gestäerkert ginn. Als lokale Veräin, wann een e Concert, Theater oder eng Ausstellung mécht, ass et all Joer op en Neits eng Erausfuerderung, dass een eng Knosp huet, déi herno eng Bléi gëtt.“

Vertrieder vun den Ententeen Jean-Claude Majerus

„Et ass ni einfach, unzefänken, grad wann ee fräiberufflech ass. Mee ech muss awer soen, dass bei der Gemeng vill Support do ass. Et huet een e Wee, fir Leit kennenzeléieren an dodran ze wuessen.“ Fotografin Jessie Lang



„WÉI KËNNE MER D'KANNER VIR-WËTZEG MAACHEN, FIR OCH D'ELTERE VIRWËTZEG ZE MAACHEN? AN ET ASS GUTT, INSTITUITIONEN ZE HUNN, MEE AWER OCH FRÄIRÄIM, WOU D'KËNSCHTLER SCHAFFE KËNNEN. MIR HU JO ELO GLÄICH EN NEIE FRÄIRAUMLAN DER KIERCH AM DUERF AM METZERLACH...“

Theaterpädagogin Mirka Costanzi



PHOTOS,
VIDEO ET
CITATIONS
SUR
SANUP.LU





„MIR KONNTEN E SPORTSPROJET VUM PREOCHE BIS BEI DAT SECHST SCHOUJOER ENTWÉCKELEN, BEI DEEM MIR MËTTLERWEIL ZU DRÄI LEIT GANZ DROP SCHAFFEN. MIR WËLLE BESONNESCH DEENE KANNER ENG CHANCE GITT, DÉI NET AN ENDEM CLUB SITT. DAT GEET U MAT NORMALE KOORDINATIOUNSÜBUNGEN, BIS BEI DAT SPILLERESCHT, A MIR KËNNEN D'KANNER INDIVIDUELL FÉRDEREN.“

Educateur Tun Defay



„EVENTER VUN DE GEMENG SINN OFT CRINGE. ET ASS NET COOL. DÉI PERFEKT LÉISUNG ASS ENG JONK PERSOUN DOHIN ZE STELLEN, DÉI ALS COOL AN DER COMMUNITY GËLT, AN DÉI SCHWÄTZEN ZE LOOSSEN.“

Marketing Strategistin a Podcast Host

Cecilia Said Vieira.

JUGEND TABLE RONDE



AUDIO

„Wéi mir Interviews gefouert hunn, soten déi Jonk, dass si méi oft wëlle gefrot ginn, wat si vun der Gemeng halen. Mir hunn och gemierkt, dass si keng Ahnung hunn, wou si sech treffe kënnen. An den Haaptproblem sinn d'Busverbindungen.“

Chercheuse am Kader vum San'Up Nishat Khan.

„Wéi kënne mär, als Gemeng, mat de Jugendleche kommunizéieren? Mir hu mam SABA zesummegeeschafft, fir 3 Jugendlecher als Chercheuren auszubilden, a si sinn op den Terrain gaangen. Si hunn iwwer 300 Jugendlecher interviewt.“

Schäffé Mike Lorang.

„Et ass wichteg, dass dir kënnt énnerdaach sinn. Wann déi Plaz herno propper hannerlooss gëtt, ass et eigentlech kee Problem, dass esou Plaze kënne genutzt ginn.“ Schäffé Steve Gierenz





SPORT TABLE RONDE

AUDIO



„Viru 50 Joer huet sech de Mënsch ronn 10 Kilometer am Dag beweegt. Haut beweegt en sech mol keen 1 Kilometer méi. Island kéint e Beispill fir Lëtzebuerg sinn. Zanter 15 Joer steet de Sport do vill méi am Mëttelpunkt vun der Schoul, der Jugend an dem ganze Liewen.“

Sportminister Georges Engel

„De Sport muss vill méi accessibel gi fir Kanner, fir dass si Saache können ausprobéieren. Op där anerer Säit wier et cool, wann ee méi Plaz hätt [um Terrain]. Et ass extrem enk, an dat ka Kanner ofschrecken. Um Niveau vun der Infrastruktur misst een also Saache verbesseren.“ Kugelstéisser Bob Bertermes.

„Mär mierken um Terrain, dass d'Leit d'Infrastrukturen heiåsdo guer net kennen. An dat deet mer e bësse Leed, well mär hu vill ze bidden.“ Schäffin Nathalie Morgenthaler.

SANUP.LU



SAN'UP

Magazin

MAACHT MAT BEI DER ËMFRO. ZESUMME BRÉNGE MIR SUESSEM NO VIR!



PARTICIPEZ AU
SONDAGE. ENSEMBLE,
FAISONS AVANCER
LA COMMUNE !



VIRDRU REAGÉIEREN!

LÉIER GEFOREN ZE EVITÉIEREN A SCHREIF DECH AN EE GRATIS KUER VUM CGDIS AN!

APPRENDS À ÉVITER LES DANGERS ET INSCRIS-TOI POUR UN COURS GRATUIT DU CGDIS!

LERNE GEFAHREN ZU VERMEIDEN UND MELDE DICH FÜR EINEN GRATIS LEHRGANG DES CGDIS AN!

LEARN TO AVOID DANGERS AND SIGN UP FOR A FREE CGDIS COURSE!



Nach einer längeren Pause sollte man sein eigenes Fahrkönnen nie überschätzen. Daher ist es sinnvoll, gerade die ersten Ausfahrten der Saison langsam angehen zu lassen.

Außerdem ist es wichtig, den generellen Zustand des Motorrads und der Ausstattung zu überprüfen.

DAS MOTORRAD ÜBERPRÜFEN

- ✓ Reifen (Zustand, Profil, Alter, Luftdruck usw.),
- ✓ Bremsen (Belag, Bremsscheiben),
- ✓ Beleuchtung,
- ✓ Ölstand,
- ✓ Kühlflüssigkeit,
- ✓ Batterie,
- ✓ Kette,
- ✓ Helm (Alter, allgemeiner Zustand, Konformität zu Sicherheitsnormen) und Bekleidung.



FAHRVERHALTEN

Besonders am Anfang der Saison sollte man sich zunächst wieder an sein Fahrzeug gewöhnen. Auch andere Verkehrsteilnehmer müssen sich wieder auf Motorräder einstellen. Zudem ist es besonders im Frühling noch möglich, dass Straßen morgens feucht und rutschig sind.

Wie immer gilt es also, Fahrstil und Geschwindigkeit den Umständen anzupassen und vorausschauend und defensiv zu fahren.

Auch bei Gruppenfahrten sollte man stets einen angepassten Sicherheitsabstand einhalten und die Fahrkünste der anderen, möglicherweise unerfahreneren Fahrer berücksichtigen.

Wir wünschen eine gute und sichere Fahrt!

Méi wéi d'Hallschent vum Offall, dee laanscht Strossen, Auto-bunnen an aner öffentlech Plaze gesammelt gëtt, ass Verpackungsoffall, haupsächlech Plastiksfläschen a Béchsen.

Les déchets d'emballages constituent plus que la moitié des détritus récupérés le long des voies routières, des autoroutes et dans divers espaces publics.

Pro Joer zielt een an der Moyenne bal 1.000 Zigarettestëmp pro Awunner:in. Zwee Drëttel dovu landen op der Strooss, um Trottoir oder am Waasser. Een eenzegen Zigarettestomp an der Natur:

- ka 500 Liter Waasser verschmotzen
- brauch 25 Joer fir sech ze zersetzen
- enthält bis zu 7000 verschidde Gëftstoffer

En moyenne, il y a près de 1.000 mégots de cigarettes par habitant·e par an. Deux tiers finissent dans la rue, sur les trottoirs ou dans l'eau. Un seul mégot de cigarette dans la nature :

- peut polluer 500 litres d'eau
- met 25 ans pour se décomposer
- contient jusqu'à 7000 toxines différentes

WAT KA JIDDEREE SELWER MAACHEN ?

- Zigarettestëmp gehéieren an en Äschebecher
- Recycelt Béchsen, Fläschen a Pabeier
- Evitéiert Offall an onnéideg Verpackungen, andeems dir äre Konsum iwwerdenkt
- Hannerloosst keen Offall nieft volle Poubellen

QUE POUVEZ-VOUS FAIRE INDIVIDUELLEMENT ?

- Jetez vos mégots dans un cendrier
- Pensez à recycler vos canettes, bouteilles et papiers
- Consommez raisonnablement et évitez les emballages inutiles
- N'abandonnez pas vos déchets à côté des poubelles déjà pleines

D'Ewechgeheien vun Offall an der Natur ass illegal a ka mat engem Protokoll bestrooft ginn, zum Beispill 145€ fir en Zigarettestomp deen op den Trottoir geheit gëtt, oder 250€ fir d'Verschmotze vum Waasser.

L'action de jeter ou d'abandonner un déchet dans la nature est illégale et peut donner lieu à un avertissement taxé, par exemple de 145€ pour un mégot de cigarette jeté sur le trottoir ou de 250€ pour l'élimination de déchets dans un cours d'eau.

Règlement grand-ducal modifié du 18 décembre 2015 relatif aux avertissements taxés déterminant les modalités d'application de l'avertissement taxé et établissant un catalogue des contraventions soumises à l'avertissement taxé prévu par la loi modifiée du 21 mars 2012 relative aux déchets.



Dëse Container um Matgesfeld Parking gouf vun der Botz-kipp gefüllt. Hei gesäit een, wat an Zäit vun enger Woch an der Gemeng un Offall gesammelt gëtt.

Ce conteneur situé sur le parking du Matgesfeld a été rempli lors de la semaine de collecte des déchets, et montre de manière frappante la quantité amassée en seulement quelques jours.

D'AUSWIERKUNGE VUM LITTERING

- Ofall wéi Glasstecker kënnen Infektiounen oder Blessuren bei Kanner an Hausdéieren ausléisen, an Déieren – besonnesch Véi – kënnen drun erstécken.
- Plastikoffall zerfallen a Mikroplastik (<5mm), dee sech am Kierper usammelt an en Impakt op d'Gesondheet vu Mënsch an Déier huet. Duerch d'Flëss kënnst en och an d'Mier.
- Et gëtt geschaat, datt momentan bis zu 142 Milliounen Tonnen Offall an de Mierer ze fanne sinn. Bis zu 80% vun déser Mieresverschmotzung kënnst duerch d'Ofwaasserkanäl an d'Flëss.
- Ponts & chaussées verrechent pro Joer ém déi 1,2 Milliounen € fir d'Botze laanscht d'Nationalstroossen. Kommunal a privat Botzaktiounen sinn net an déser Berechnung abegraff. De Käschtepunkt fir d'Gemenge gëtt och op ronn 1,2 Milliounen € d'Joer geschat.

LES IMPACTS DU LITTERING

— Certains déchets sauvages tels que les éclats de verre peuvent présenter un danger d'infection ou de blessures pour enfants et animaux domestiques, entraînant un risque d'étouffement pour les animaux et notamment pour le bétail.

— Les déchets en plastique se dégradent en microplastiques (<5mm) qui s'accumulent dans le corps et nuisent tant à la santé humaine qu'animale. À travers les rivières, ils transitent jusqu'à la mer.

— Il est estimé que jusqu'à 142 millions de tonnes de déchets se retrouvent actuellement dans les océans. Jusqu'à 80% de cette pollution marine provient des régions terrestres à travers les canaux d'eaux usées et les fleuves.

— Les coûts dus au littering sont calculés à 1,2 millions € par an pour le nettoyage le long des routes étatiques par l'Administration des ponts et chaussées. Les actions de nettoyage communales et privées ne sont pas considérées dans ce calcul. Le coût incombe au secteur communal peut également être estimé à environ 1,2 millions € par an.

SENSIBILISÉIERUNGSCAMPAGNE.
CAMPAGNE DE SENSIBILISATION.

Littering kills.



L

All Joer ginn Tonnen Offäll an der Natur amplaz an enger Drecks-këscht entsuergt, net némme laanscht Stroossen a Foussweeeér, mee och a Parken an op Spillplazzen. Zur Hallschent geschitt dëse Littering némmen e puer Meter vun enger net voller Poubelle ewech. Et si meeschteins Zigarettestëmp, Knätsch an eidel Verpakunge wéi Konserven a Fast-Food.

D'Sensibilisierungscampagne „**Offall kann déidlech sinn – gehei näisch an d'Natur**“ vun der Êmwelberodung Lëtzeburg, an Zesummenarbecht mam Êmweltministère a mat der Êmweltverwaltung, soll op d'Gefor vum Littering opmierksam maachen. Mëttlerweil hänke 40 esou Schëlder an eiser Gemeng.

QUELLEN/SOURCES

- » www.klengschrett.lu/offall-fakten
- » environnement.public.lu/fr/actualites/2019/04-2019/littering-2019

F

Chaque année, des tonnes de déchets sont éliminées sauvagement non seulement le long des routes et des sentiers pédestres, mais aussi dans les parcs et les aires de jeux. Il est alarmant de remarquer que la moitié de ces incidences de pollution ont lieu à quelques pas d'une poubelle loin d'être remplie. Les principaux coupables sont les mégots de cigarettes, les chewing-gums et les contenants vides, tels que canettes et emballages de fast-food.

La campagne «**Offall kann déidlech sinn – gehei näisch an d'Natur**» orchestrée par l'Administration de l'Environnement du Luxembourg, en coopération avec le Ministère de l'Environnement et l'Administration de l'Environnement, vise à sensibiliser les citoyen·ne·s aux risques associés à la pollution sauvage. Pas moins de quarante de ces panneaux ont été judicieusement disposés à travers notre commune.

CHASSE AUX OEUFS.

Ouschter- eeërsich.



L

Ouschter-Sonndeg, den 9. Abrëll 2023, konnt sech d'Suessemere Schlass vu senger schéinster Säit weisen. Net némmen d'Sonn huet gelaacht, mee am idyleschen Dekor hunn och all déi aartlech Däbbesse geschmunzelt. Si woussten, dass sech de mysteriéisen Ouschterhues vill Méi ginn hat, fir eng séllege gefierften Eeër ze verstoppen.

De Soundtrack fir d'Eeërsich gouf vu Saxobeat an Tubaman geliwert, déi de Site mat hire stëmmungsvolle Melodië musikalesch belieft hunn. D'Suessemere Scouten hunn traditionell dofir gesuergt, dass d'Visiteuren de Mo gestäipt kruten. An den Animastaff huet den Event kreativ begleet. Et goufen net némme Loftballonen an all méigleche Faarwen a Formen aus dem Hutt gezaubert, mee och d'Gesichter vun de Kanner goufe mat vill Imaginatioun a Léift zum Detail gemoolt.

F

Le dimanche de Pâques s'est éveillé le 9 avril 2023, et avec lui, le parc du Château de Sanem s'est paré de ses plus beaux atours, baigné dans une lumière dorée. Le décor idyllique était posé, prêt à accueillir le balai énergique des jeunes aventurier·ère·s en quête d'œufs colorés, déposés avec soin par un mystérieux lapin de Pâques.

La bande sonore de la journée a été magnifiquement fournie par Saxobeat et Tubaman. Leurs mélodies joyeuses ont créé un environnement festif, animant le parc avec leur musique vivante. Les scouts de Sanem, fidèles à leur tradition, ont veillé à ce que personne ne manque de quoi se restaurer. L'équipe du Animastaff a apporté une touche créative supplémentaire à la journée. Ils ont sculpté une multitude de ballons aux formes diverses et variées, et leurs talents de peintres ont été mis à profit pour transformer les visages des enfants, en ajoutant une pointe d'exotisme et d'imagination à la fête.



Weider Fotoen op
Les photos sur

SUESSEM.LU/OUSCHTEREEËRSICH2023





Ein Besuch im Rathaus.



Am Donnerstag, den 4. Mai 2023 haben wir, die Klassen des Zyklus 4.2 aus der Schule Beles-Post, das Rathaus besucht, um dort die Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz zu treffen, sie kennenzulernen und ein Interview mit ihr zu führen.

Wir haben uns zuerst mit der Bürgermeisterin über ihr Privatleben unterhalten. Sie hat uns berichtet, dass sie, ehe sie Bürgermeisterin war, als Erzieherin in einer Kindertagesstätte in Esch gearbeitet hat. In ihrer Freizeit geht sie gerne ins Theater oder plaudert mit ihrer Familie. Sie liebt es auch, mit Menschen zusammenzuarbeiten. Früher wollte sie eigentlich nicht Bürgermeisterin werden, doch weil ihre Eltern schon in der Politik waren, ist sie auch in die Politik gegangen. Als Georges Engel, der vorherige Bürgermeister, Sport-, und Arbeitsminister wurde, hat Frau Asselborn-Bintz das Bürgermeisteramt übernommen. Die Arbeit gefällt ihr sehr und sie möchte Bürgermeisterin bleiben, auch wenn es anstrengend ist. Sie mag ihre Mitarbeiter auch wenn es nicht immer leicht ist, alle zufriedenzustellen. Sie hat uns auch erzählt, dass sie sich wünscht, dass jeder Einwohner sich eine Wohnung leisten kann und dass es in der Gemeinde weniger Verkehr gibt.



Die Gemeindewahlen finden alle sechs Jahre statt. In der Gemeinde Sanem gibt es siebzehn Gemeinderäte, davon drei Schöffinnen und eine Bürgermeisterin. Bei den nächsten Gemeindewahlen, am 11. Juni, stehen acht Parteien zur Wahl: LSAP, DP, DÉI Gréng, ADR, CSV, DÉI Lénk, Fokus und Piraten. Wenn man volljährig ist, muss man wählen gehen und Ausländer, die wählen möchten, müssen sich in die Wählerliste eintragen lassen. Die Bürgermeisterin würde es gut finden, wenn man schon mit sechzehn Jahren wählen dürfte.

Anschließend wurden wir in zwei Gruppen aufgeteilt, in denen wir mit der Bürgermeisterin und David Kayser vom Sport-, und Kulturamt das Rathaus erkundet haben. Dort haben sie uns die Büros gezeigt und ihre Aufgaben erklärt. Es gibt zum Beispiel das Standesamt, dort sind sie zuständig



für die Anzeige einer Geburt, einer Hochzeit oder eines Todesfalls. Wir besuchten auch das Informatikbüro, die sich um die Server und das Netzwerk im Rathaus kümmern. Im Schulamt werden die Schulen verwaltet, sie fertigen zum Beispiel die Schülerlisten an und sie kannten sogar unsere Namen. Im Büro des Sport-, und Kulturamts organisieren sie Feste und Events in der Gemeinde, so

haben sie zum Beispiel für das San-Up-Festival geworben. Es gibt auch eine Rezeption, da empfangen sie die Besucher und geben wichtige Informationen an die Einwohner.

Es gibt noch viele andere Dienste in denen mehr als achthundert Mitarbeiter mit verschiedenen Pflichten und Aufgaben, wie zum Beispiel, den Unterhalt der Straßen und öffentlichen Plätze der Gemeinde.

Die Bürgermeisterin und David Kayser haben uns ebenfalls die Büros der Schöffen gezeigt und den großen Sitzungssaal, wo die Schöffen sich beraten. Wir haben auch den Hochzeitssaal, den Festsaal und den Sitzungssaal des Gemeinderats gesehen.

Wir haben diesen Besuch toll gefunden, weil uns viel über die Gemeinde erklärt und gezeigt wurde. Wir waren überrascht über die vielen Pflichten und Aufgaben, die es zu erledigen gibt. Wir waren beeindruckt von der Größe des Rathauses und den vielen Mitarbeitern.



Den „Dillendapp“ ass d’Rubrik am *kuerz&knapp*, bei där d’Schoulkanner aus eiser Gemeng d’Wuert hunn. Zesumme mat hiren Enseignante siche sech d’Schüler-innen hir Theeme selwer eraus a bréngen dës dann op hir ganz perséinlech Manéier op d’Blat. An dëser Editioun schreift eng Cycle-4-Klass vu Suessem hir Erliewnisser nidder.



Farbenfroh.

Der **Kannercampus Belval** erhielt ein Facelifting der besonderen Art. Die Haupteingänge sind nun mit lebhaften und ikonischen Motiven verziert, die an die Adresse der Schule, die Passage Pablo Picasso, und somit auch an den spanischen Jahrhundertmaler erinnern. Zudem wurden markante Wegweiser, sogenannte Totems, geschaffen, die sich stilistisch an die Fenster anlehnern und den Besuchern den richtigen Weg zu den einzelnen Gebäuden zeigen.





PROJET IRIS.

Un don précieux aux personnes agées.

F

Depuis 2012, le **Service Iris** se consacre à former des bénévoles dévoué·e·s, qui offrent leur temps aux ainé·e·s de notre société, luttant ainsi contre l'isolement émotionnel et social qui touche certaines personnes. Cette année, le Service Senior+ de la Commune de Sanem et le Service Iris ont uni leurs forces pour former des bénévoles sur le territoire de notre commune, afin de raccourcir les distances et de motiver les individus à s'engager.

Dans ce contexte, une campagne de sensibilisation a été organisée en automne 2022, visant la jeunesse. À travers quatre ateliers conduits par les psychologues du **Service Iris** sur le campus Belval, un groupe de huit enfants a exploré, à chaque séance, un aspect différent lié au vieillissement. L'objectif était de leur rendre ces sujets accessibles et compréhensibles.

Lors du premier atelier, les enfants ont érigé leur propre arbre généalogique, échangeant sur les liens qui unissent les différents membres, notamment les grands-parents. Ce premier atelier a mis en lumière la réalité selon laquelle de nombreux enfants n'ont pas leurs grands-parents résidant ici au Luxembourg, entraînant ainsi moins de contacts avec cette génération précieuse. Au deuxième atelier, les enfants ont été invités à former des binômes. L'un des enfants a été équipé d'un matériel limitant ses cinq sens, tandis que le second devait le guider en toute sécurité à travers un parcours prédéterminé. Seul le travail d'équipe leur a permis de surmonter les obstacles rencontrés. Les sens altérés du premier enfant lui

ont permis de saisir la réalité de la vieillesse, où l'ouïe diminue, la vision s'atténue et la mobilité se restreint.

Le troisième atelier s'est concentré sur le lien entre nos jeunes et nos ainé·e·s. Au cours de cet après-midi, les enfants ont eu l'opportunité de visiter le CIPA REWA et d'échanger avec ses résident·e·s. Cette visite a suscité un grand enthousiasme chez les enfants, qui n'avaient jusqu'alors jamais eu l'occasion de découvrir une maison de retraite. Enfin, le dernier atelier a exploré la thématique des générations. Les enfants ont été invités à apporter des photos d'objets anciens et contemporains, permettant ainsi d'analyser et de discuter des différences au sein du groupe.

Au-delà du divertissement, les enfants ont tiré de ces ateliers de nombreuses expériences positives. Ils ont réalisé que la génération plus âgée est bien plus que de simples grands-parents, et ont également pris conscience de l'immense savoir qu'elle détient.

Si vous êtes intéressé·e par la visite d'un·e bénévole ou que vous souhaitez devenir bénévole du service IRIS :
www.suessem.lu/iris



Weider Info op
Plus informations sur

SUESSEMJETAIME.LU/SERVICE-IRIS



**STUDIE / ÉTUDE.
PARKINSON.**

Gesund altern.

D

Diese Studie, die von der Michael J. Fox Foundation finanziert wird, zielt darauf ab, die Risikofaktoren im Zusammenhang mit der Entwicklung verschiedener altersbedingter neurodegenerativer Erkrankungen zu charakterisieren. Derzeit sind weltweit etwa 8,5 Millionen Menschen von der Parkinson-Krankheit und 55 Millionen von Alzheimer oder verwandten Formen der Demenz betroffen. Mit der zunehmenden Alterung der Weltbevölkerung werden diese Zahlen in den kommenden Jahren erheblich ansteigen.

Die meisten Menschen, die von diesen Krankheiten betroffen sind, sind über 60 Jahre alt, obwohl auch frühere Fälle auftreten können. Je nach Krankheit können verschiedene Mechanismen zu einer vorzeitigen Alterung der Nervenzellen im Gehirn führen, die sich im Laufe der Zeit verschlimmert. Die häufigsten Symptome sind Gedächtnisprobleme, Veränderungen der Persönlichkeit, allgemeine Langsamkeit, Steifheit und Zittern. Für die meisten altersbedingten neurodegenerativen Erkrankungen gibt es keine Heilung, und die Auslöser sind oft unbekannt.

Das Nationale Exzellenzzentrum für Parkinson-Forschung (NCER-PD) in Zusammenarbeit mit der Universität Luxemburg und dem

Luxembourg Institute of Health sucht Teilnehmer:innen im Alter von 50 bis 80 Jahren, die in Luxemburg und der Großregion leben. Die erste Phase der Studie besteht darin, einen Online-Fragebogen auszufüllen, der verschiedene medizinische, demografische, sozioökonomische Aspekte sowie Wohlbefinden, Lebensqualität, Kognition und Schlaf abdeckt. Das Ausfüllen des Fragebogens dauert etwa 45 Minuten. Bitte halten Sie Informationen über Ihre Medikamente bereit, da in der Umfrage spezifische Fragen zu den Medikamenten gestellt werden, die Sie derzeit einnehmen. Auf der Grundlage der Antworten werden einige Teilnehmer:innen ausgewählt, um einen Riechtest per Post durchzuführen. Einige dieser Teilnehmer:innen werden dann zu umfassenden klinischen Untersuchungen in der Forschungsklinik eingeladen.

Sie können wählen, ob Sie nur an der ersten Phase oder, falls Sie dazu eingeladen werden, auch an der nächsten Phase mit einem persönlichen Besuch teilnehmen möchten. Ihre Teilnahme ist wichtig, da Sie Informationen liefern, die zur Fortschreibung der Forschung beitragen können. Dies könnte den Weg zu besseren Behandlungsmöglichkeiten für Menschen mit altersbedingten neurodegenerativen Erkrankungen weltweit ebnen.



Green Event.

L

De 5. Mäerz 2023 huet de Cercle Athlétique Belvaux déi national Meeschterschafte vum Cross-Championship um Gaalgebierg zu Bieles organiséiert. Niewent flotte sportlechen Dueller um Parcours duerch de Bësch, waren d'Blécker aus alle Richtungen op d'Organisateur:innen gericht. Den CA Bieles huet den éische groussen Event énnert dem neie Label Green Event an der Gemeng Suessem organiséiert.

D'Presidentin Anouck Ewerling an den Dany Krier, dreiwent Kraaft an der Green-Event-Organisatioun, hunn eis Hir Erfarungen an Tipps mat op de Wee ginn.

Fir de Green Event iwverhaapt emol kennen unzefroen, muss ee sech entweeder un den Oekocenter Pafendall oder d'Superdrecks-këscht wenden, dëst eng dräi Méint virun der Manifestatioun. Den Dany Krier hat schonn am September 2022 eng Ufro gemaach a stoung zanterhier am stännege Kontakt mam Oekocenter. „**Si hunn émmer nees Preuvé gefrot an eis drop opmierksam gemaach, op wat mir sollen oppassen**“, esou de Member vum CAB. Effektiv ass et wichteg, sech genee opzeschreiwen, wat een alles vu Material brauch. Do kommen dann awer schonn déi éische Schwierigkeiten. Esou huet den CAB énner anerem missen Ersatz fanne fir Kabelbinder an déi rout-wäiss Ofspärbännercher, déi d'Coureuren am Zilberäich ofsécheren. Och plastifizéiert Präislëschte falen net énnert de Green Event. „**Wann een no Alternative sicht, kënnnt een heiando op ganz nei Iddien**“, esou d'Presidentin Anouck Ewerling. „**An nohalteg sinn se och: eng Kéier ugeschaf, hu mir alles fir eis nächst Evenementer**“, sief et Kabelbinder, déi een nees opmaache kann, Ofspärkordelen oder Magnéittafele fir d'Präisser. Dëst huet awer och bedeit, datt de Veräin seng Traditiounen huet misse

briechen. Esou kruten d'Gewënner:inne keng Rous méi, mee direkt eng Planz fir doheem. An déi klassesch Medaile sinn duerch flott hëlze Medaile vun der APEMH ersat ginn. Niewent dem speziellen Design huet een heimat och eng lokal Organisatioun énnerstëtzzt an d'Transportweeér kleng gehalen.

**GREEN.
EVENTS**

„De Green Event
huet Raum gelooss fir
kreativ ze denken.“

Kloer ass, datt ee besonnesch fir déi éische Organisatioun méi Zäit aplange muss a Benevoie brauch, déi matzéien. Niewent den eegene klengen Hürden,reet den Oekocenter Pafendall émmer nees Preuven, datt d'Wueren den Normen entspriechen. Heifir ass ee gebieden, Confirmatiounen vun de Fournisseuren eranzieginn, zum Beispill Offeren oder E-Mailen. „**Dës hunn allerdéngs oft op sech waarde gelooss**“, erklärt den Dany Krier, wuel wëssend, datt eng Green-Event-Organisatioun och fir d'Fournisseuren nei ass.

Nom Cross-Championship ass de Cercle Athlétique Belvaux vun net manner wéi fénnef Veräiner mat Froen zur Organisatioun kontaktéiert ginn. Fir d'Comitésvertrieder:inne vum CA Bieles ass dëst genee de richtege Wee: „**Mir kënnen eis alleguerte géigesäiteg hëllefen, andeems mir eis Erfarungen deelen**“.

An heiando sinn et Klenggekeeten, déi positiv an Erënnerung bleiwen. Esou hu vereenzelt Visiteur:innen hir eegen Tase mat op de Gaalgebierg bruecht, fir dat neit Konzept z'énnertetzen.

Marché Solaire

17.06.23 10H00–18H00
PLACE DE L'INDÉPENDANCE
SOLEUVRE



MÉI INFO
MATGESFELD.LU

GREEN.
EVENTS



 SUESSEM,
JE T'AIME
Eng Gemeng fir d'Liewen



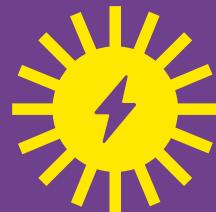


Visitt Reservoir.

RESERVOIR DENNEBËSCH

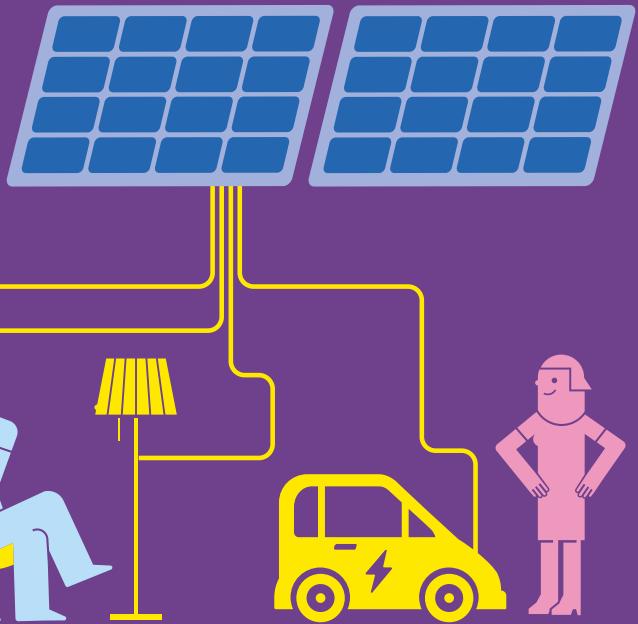
I De 27. Mäerz 2023 war sech de Schäfferot e Bild maache vun de Renovatiounsaarbechten am Reservoir Dennebësch. D'Beschichtungen an den zwou Waasserkummere sinn amgaangen erneiert ze ginn. Bis Enn des Joers sollen all d'Reier an der Schieberkummer nei gemaach sinn, esou dass 2024 dann eng nei Iwwerdeckung um Programm steet. Schlussendlech soll och nach eng Photovoltaik-Anlag op de Behälter kommen.

F Le 27 mars 2023, le Collège des bourgmestre et échevin·e·s a eu l'opportunité de témoigner du déroulement des travaux de rénovation entrepris au réservoir Dennebësch. Actuellement, l'effort se concentre sur la restauration des revêtements des deux réservoirs d'eau. On prévoit que l'ensemble des canalisations présentes dans la chambre de vanne auront été remplacées d'ici la fin de l'année, permettant ainsi d'envisager pour 2024 l'installation d'un nouveau revêtement. Finalement, une installation photovoltaïque devrait également être installée sur le réservoir.



Let the sunshine in.

D'Subside fir Solarenergie
waren nach ni esou favorabel.



www.klima-agence.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire

klima
agence



© Tobias Nolz

KLIMA-BÜNDNIS.

Climate Star Award.

L

Dat europäesch Netzwirk Klima-Bündnis huet de Service Écologique de 27. Abrëll 2023 mam Climate-Star-Award fir de Projet vum Matgesfeld ausgezeichnet. Domat zielt d'Gemeng Suessem zu de 16 Gewënner:innen aus siwen europäesche Länner, déi mam Präis ènnert dem Motto „Zukunft start elo' eng flott Unerkennung fir hire Klimaschutzengagement kréien.“

Mir gehéieren all zum System, also si mir och all Deel vun der Léisung. Ambitiéis Mesuren, och op lokalem Niveau, sinn néideg, fir dass d'Transitioun och wierklech geléngt. D'Gewënner:inne vun der 10ter Editioun vum Climate Star hu gewisen, dass et vill verschidden Approche gëtt, fir d'Problemer mat Erfolleg unzegoen. Zu Pápateszér an Ungarn sti 25 traditionell Baachmille symbolesch fir de Fortschritt a maachen eng lokal Ekonomie op Basis vun erneierbarer Energie méiglech. Duerch de Projet Bike & Work zu Rems-Murr an Däitschland gi lokal Entreprisen encouragéiert, fir de Vélo als ekologesch Alternativ ze benotzen. An an der Region Südliches Weinviertel an Eisträich kämpfe se géint èmmer méi laang Drécheperioden, andeems si Wise fir d'Beie schafen a Beem méi effizient planzen.

D'Zil vun de Gemeinschaftsgäert am Matgesfeld ass et, Grouss a Kleng fir all d'Theme ronderëm d'Nohaltegeet ze sensibiliséieren. Vun engem Héngerstall, iwwer d'Asetzen vun erneierbaren Energien oder enger Waasseropfangstatioun a villem méi versicht een, déi komplett Kreislaufwirtschaft auszereizen. Mat Hélfel vun de Bierger:innen ass et der Gemeng Suessem am Matgesfeld gelongen, e Raum ze schafen, deen och sozial esouwéi pedagogesch vill ze bidden huet.

F

Le 27 avril 2023, le réseau européen Klima-Bündnis a récompensé le Service Écologique avec le Climate-Star-Award pour le projet du Matgesfeld. La Commune de Sanem fait partie des 16 lauréat·e·s de sept pays européens différents, une reconnaissance bien méritée pour l'engagement en faveur de la protection du climat.

Nous faisons tous partie du système et donc partie de la solution. Des mesures ambitieuses, y compris au niveau local, sont nécessaires pour une transformation complète et équitable. Les gagnant·e·s de la 10e édition du Climate Star ont montré une diversité d'approches de solutions locales réussies. À Pápateszér en Hongrie, 25 moulins traditionnels symbolisent le progrès et permettent une économie locale basée sur les énergies renouvelables. Le projet Bike & Work à Rems-Murr en Allemagne encourage les entreprises locales à favoriser le vélo comme alternative écologique. Les municipalités de la région Weinviertel en Autriche, confrontées à des périodes de sécheresse de plus en plus longues, ont créé des prairies pour les abeilles et mis en place une meilleure gestion des arbres pour renforcer la résilience de la région.

Les jardins communautaires du Matgesfeld ont pour objectif d'être un exemple concret et de sensibiliser aux enjeux de durabilité. Du poulailler à l'utilisation d'énergies renouvelables, en passant par la récupération d'eau et bien d'autres initiatives, le Matgesfeld met en œuvre l'économie circulaire. Grâce à l'implication des citoyen·ne·s, la Commune de Sanem a créé un espace qui offre également de nombreuses opportunités éducatives et sociales.

PRESSENTATIONVIDEO / VIDÉO DE PRÉSENTATION ► suessem.lu/ClimateStar



© Max Straus

L

Wien hätt geduecht, dass en Informatiounstag esou vill Emotiounen kéint ervirruffen? Den 22. Abrëll stoung den Hall Polyvalent zu Suessem ganz am Zeeche vum Theema Lipödem. De Konferenzdag, dee vun der Lipödem Lëtzebuerg Asbl a Kollaboratioun mat der Gemeng Suessem organisiert gouf, huet mat Virträg an Informatiounsstänn ronderëm d'Krankheet opgekläert. Lipödem ass eng chronesch a genetesch bedéngten Erkrankung, déi bal némme Frae betrëfft a bei där a bestëmmte Kierperregiounen anormal vill Fettzellen entstinn, besonnesch an de Been an an den Äerm. Zu de Symptomer gehéieren zum Beispill Péng ronderëm déi beträffte Plazen a Beweegungsschwieregkeeten. D'Krankheet ka bis ewell net geheelt ginn, mee et ginn awer Méiglechkeiten, d'Auswirkungen dovun ze bekämpfen.

Ënnert den Temoignagen, déi virgedroe goufen, war dee vun der Matgrënnerin vun der Asbl Carole Olinger, déi vun hirer perséinlecher Leidensgeschicht, a besonnesch der Lutte géint Depressioun gezielt huet. Den Dr. Maher Ido vun der Stadtklinik Köln huet am Kader vum Informatiounstag unhand vu Videoen Erklärungen zu de chirurgeschen Agrëffer ginn an dobäi Méissverständnisse opgekläert. D'Gynekologin Dr. Heck vun der Lipoclinic huet énner anerem erkläert, wéi eng Hormontherapie hëllefe kann. Et war en inspirérerenden, wéi och emouvanten Austausch iwwert den Dag, deen e ganze Sall zu Tréine geréiert hunn.

FROEN? / QUESTIONS ?

Asbl Lipödem Lëtzebuerg oder / ou Service à l'Égalité des Chances + 352 59 30 75 654 — service.secd@suessem.lu

F

Qui aurait imaginé qu'un événement pourrait susciter une telle émotion ? Le 22 avril 2023, le Hall Polyvalent de Sanem était placé sous le signe du lipœdème. Cette journée thématique, organisée par l'association Lipœdème Lëtzebuerg Asbl en collaboration avec la Commune de Sanem, a permis de sensibiliser le public à cette maladie par le biais de conférences et de stands d'information. Le lipœdème est une maladie chronique et génétiquement conditionnée du système lymphatique qui se caractérise par une accumulation anormale de tissu graisseux dans certaines régions du corps, en particulier dans les jambes et les bras. Les symptômes incluent par exemple une fatigue accrue des jambes, une tendance à retenir l'eau (œdème), des douleurs et des difficultés de mouvement. Il n'existe pas de remède définitif contre la maladie, qui affecte presque exclusivement les femmes, mais des traitements qui peuvent aider à gérer les symptômes et à améliorer la qualité de vie.

Parmi les témoignages présentés ce jour-là, il y avait celui de Carole Olinger, co-fondatrice de l'Asbl, qui a raconté son histoire personnelle de souffrance, et en particulier son combat contre la dépression. Le Dr Maher Ido de la Stadtklinik Köln a fourni des explications sur les interventions chirurgicales au moyen de vidéos, éclaircissant ainsi les malentendus. La gynécologue Dr Heck de la Lipoclinic a expliqué, entre autres, comment une thérapie hormonale peut aider. Ce fut un échange inspirant et émouvant tout au long de la journée, qui a ému aux larmes toute la salle.

DÉTAILS SUR LA JOURNÉE

» www.suessem.lu/lipoedem



AWEIUNG.
INAUGURATION.

Pavillon Source Bel-Val.



L

Um Ufank vum 20te Joerhonnert gouf et um Belval eng Quell, däriert Waasser an déi ganz Welt exportéiert gouf, wat énner anerem wéinst senge positiven Eegeschafte fir d'Gesondheet bekannt war. Den Dënschden, 2. Mee 2023 war déi offiziell Aweiung vum Pavillon vun der Source Bel-Val am Park um Belval, deen un déi remarkabel Geschicht vum Mineralwaasser erënnert. Déi immersiv Installatioun vum Architektur-Kollektiv **BeBunch** an der Architektin-Kënschtlerin **Laura Mannelli** gouf vun Ufank un net némmen als Plaz konzipiert, op däri d'Mënsche sollen zesummekommen an entspannen, mee och eppes bäßlérieren. Iwwert de Pavillon verdeelt sinn é.a. Lautsprecher verstoppt, an et kann een unhand vu QR-Codë mat sengem Handy eng virtuell Zäitreies maachen. All Visiteur kann esou no an no d'Geschicht vun der Quell iwwer d'Architektur eraus entdecken. Et ass virgesinn, dass de Pavillon an noer Zukunft och eng kleng Restauratioun ubitt.

F

Au début du 20e siècle, l'eau minérale qui jaillissait à Belval fut exportée dans le monde entier. Le mardi, 2 mai 2023 a eu lieu l'inauguration officielle du Pavillon de la source Bel-Val au Park um Belval qui met en valeur l'histoire remarquable de cette eau qui fut entre autres connue pour ses pouvoirs curatifs. La nouvelle installation immersive a été conçue à la fois à des fins récréatives et pédagogiques par le collectif d'architecture **BeBunch** et l'architecte-artiste **Laura Mannelli**. Des haut-parleurs ont p. ex. été installés de manière très discrète et il est possible d'effectuer un voyage dans le temps virtuel grâce à des codes QR intégrés dans le pavillon en utilisant un téléphone portable. Par-delà les murs et la matérialité de l'intervention architecturale se révèle donc la source et son histoire. Il y aura aussi une offre de petite restauration sur le site prochainement.



Presentatiounsvideo
[FB.WATCH/KI7E6HRIAB](#)
Fotogalerie
[SUESSEM.LU/GALERIE/SOURCE-BEL-VAL](#)

AGENDA 2023.

Stay tuned!

↓
Virowend
Nationalfeierdag

22.06

KUSS, SOLEUVRE

↓
FLOW
FLOWFESTIVAL.LU

20.-23.07

PARK UM BELVAL

↓
**BEIM
SCHLOSS**
KINOBEIMSCHLOSS.LU

31.08–04.09

CHÂTEAU SANEM

↓
WANTERFEELING.LU

*Wanter
Feeling*

10.–12.11

CHÂTEAU SANEM

20.—23.07.2023

FLOW

MUSIC FESTIVAL

Park um Belval

20.07. THURSDAY

Hunneg-Strëpp

Mambo Schinki

DJ PC

DJ Luchinio

21.07. FRIDAY

Them Lights

Miss Nat-H-Lee

Packo Gualandris

Shacha

The X

22.07. SATURDAY

Maz

EDSUN

Alfalfa

Naomi Ayé Band

DJ Ventura

23.07. SUNDAY

Seed To Tree

Tuys

Le Vibe

Superdrive

FLOWFESTIVAL.LU

KONKTIS
ENTERTAINMENT

SUESSEM,
JE T'AIME
.lu





10. Juni 2023

Portes Ouvertes

AN ALLE JUGENDHAISER ZU LËTZEBUERG



VUN 14:00-18:00 AUER

Féierungen
Animatiounen
Informatiounen



10 Juin 2023

Visites guidées > Animations > Informations

Portes ouvertes

dans toutes les maisons des jeunes

au Luxembourg de 14h00-18h00



June 10, 2023

Guided tours > Animations > Information

Open doors

in all youth centers in Luxembourg

from 2 p.m. to 6 p.m.



10 de junho de 2023

Visitas guiadas > Animações > Informações

Portas abertas

em todos os centros juvenis

no Luxemburgo, das 14h00 às 18h00



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

juha
JUGENDHAISER
LËTZEBUERG

www.juha.lu

JUVAK.LU

ACTIVITÉS POUR JEUNES

12 - 18 ans

☞ Tu trouves les dates limites d'inscription sur www.juvak.lu
☞ Informations supplémentaires ☎ **26 58 06 29** ou **621 374 863**

*organisé par:

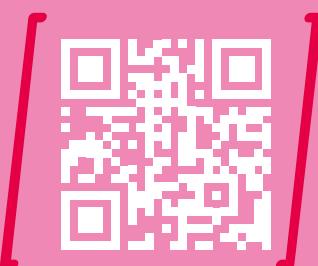
JuDIFF



JUGENDTREFF
DÉIFFERDENG



*Inscription
Aschreiung*



JUVAK.LU

*avec le soutien des communes de Differdange, Sanem, Käerjeng, Dippach

31.07
-
17.09
2023

Déifferdeng
Suessem
Käerjeng
Dippech





D'Gemeng Suessem hëlleft.

L

Bei der Generalversammlung vun der ASBL ,D'Gemeng Suessem' hëlleft konnte sech déi engagéiert Memberen iwver eng duebel Scheckiwwerreechung fir déi edukativ Projeten op der **Insel Fogo um Cap Vert** freeën. Fir d'Frënn vun der Militärmusek huet den Här Nello Zigrand an senger Funktioun als Sekretär e Scheck vun 2.764 € un déi Responsabel vu GSH iwwerreecht. Dëse Betrag staamt aus enger Quête vum Concert, deen d'Militärmusek fir de 25. Anniversaire vun de Frënn am Artikuss gespillt hat. Den Gentleman's Club, dee sech fir sënnvoll Fraizäitaktivitéiten asetzt, war vertrueden duerch hire President Raphaël Lang an d'Comitésmemberen Stéphane Klop, Patrick Mahnen a Patrick Stocklausen, déi sech eng Éier draus gemaach hunn, der ASBL 1500 € fir d'Hëllefswierker um Cap Vert ze schenken.

F

Lors de l'assemblée générale de l'ASBL «D'Gemeng Suessem hëlleft», les membres engagés ont eu le plaisir d'assister à une double remise de chèque pour les projets éducatifs sur **l'île de Fogo au Cap-Vert**. Au nom des Frënn vun der Militärmusek, M. Nello Zigrand, en sa qualité de secrétaire, a remis un chèque de 2 764 € aux responsables de GSH. Ce montant provient d'une collecte de fonds lors du concert organisé par la Musique Militaire pour le 25e anniversaire des Frënn à Artikuss. Le Gentleman's Club, engagé dans des activités de loisirs significatives, était représenté par leur président, Raphaël Lang, ainsi que les membres du comité Stéphane Klop, Patrick Mahnen et Patrick Stocklausen, qui ont fait don de 1.500 € à l'ASBL pour soutenir les projets humanitaires au Cap-Vert.



Mérite univer- sitaire.



Fotogalerie

L

De Méinden, 15. Mee 2023 war am Festsall vun der Gemeng zu Bieles d'Iwwerreechung vum Mérite universitaire. Eng 227 Student:innen, déi an de leschte Joren e Subside ugefrot haten, waren éligibel. 6 Joer nom leschte Mérite hat sech eng Abberzuel Universitairë gemellt, déi a Presenz vun der Buergermeeschtesch, dem Schäfferot a Membere vum Gemengerot geéiert goufen. D'Theemebéräicher ware breet gefächert, vu Politik iwwer Psychologie, Geschicht oder och nach Génie civil. Ënnert de Laureat:innen haten der eng Partie d'Wuert ergraff, fir dem versammelte Public méi zu hire Studien ze zielen. Uschléissend gouf et en Éierewäin.

F

Le lundi, 15 mai 2023 s'est déroulée la cérémonie de remise du Mérite universitaire à la salle des fêtes de la mairie à Belvaux. Pas moins de 227 étudiant·e·s, ayant sollicité des subventions au cours des dernières années, étaient éligibles. Six années après la dernière édition de cette distinction, de nombreux·ses universitaires se sont vu·e·s honorer en présence du Collège des bourgmestre et échevin·e·s et du conseil communal. Les domaines couverts lors de ces allocutions étaient d'une ample diversité, embrassant la politique, la psychologie, l'histoire et même le génie civil. Parmi les lauréat·e·s distingué·e·s, certain·e·s ont eu l'opportunité de s'adresser au public attentif, partageant ainsi leurs expériences et leurs apprentissages. Enfin, ce moment solennel a été conclu par un vin d'honneur.

Sportleréierung.

L Freides, de 17. Mäerz 2023, stoung den Artikuss ganz am Zeeche vum Sport. Net manner ewéi 112 Diplomer goufen am Kader vum Mérite sportif vun der Sportskommissioune fir aussergewéinlech Leeschungen an deene leschten zwielef Méint iwwerreeecht.

F Soirée sportive le vendredi, le 17 mars 2023 à l'Artikuss. Lors du Mérite sportif, la Commission des Sports de la Commune de Sanem a honoré pas moins de 112 sportifs pour leurs exploits lors de l'année passée.

© Max Staus



Fotogalerie



Prix du bénévolat.

L Dënschdes, den 18. Abrëll 2023, stoung am Artikuss deen éischte Prix du Bénévolat vun der Gemeng Suessem um Programm. An engem feierleche Kader goufen 22 Éierenamtlecher géiert, déi an hire jeeweilege Veräiner ganz grouss Meritten hunn. D'Veräiner selwer haten d'Benevoller virgeschloen, sinn si et dach, déi am Beschte wëssen, wien dës symbolesch Auszeechnung an hire Reie verdéngt huet. Nieft engem offiziellen Diplom an enger waarmer Ronn Applaus an Unerkennung, kruten déi sëlleg Fräiwëlleeg eng Koppel Entréestickete fir den Artikuss, esou wéi zwee Festival-Päss fir de Flow Festival (flowfestival.lu) geschenkt. De Schäfferot huet op deem Owend och annoncéiert, datt dëse Präs vun elo un all zwee Joer um Programm steeet.

F Le mardi, 18 avril 2023, le premier Prix du Bénévolat de la Commune de Sanem fut décerné à l'Artikuss. Dans un cadre festif, 22 bénévoles méritants et surtout de longues dates ont été honorés. Les associations elles-mêmes avaient proposé les bénévoles, étant donné que leurs responsables savent le mieux qui mérite cette distinction symbolique parmi leurs rangs. En plus d'un diplôme officiel et d'une ovation, les bénévoles ont reçu des billets d'entrée pour l'Artikuss, ainsi que deux entrées gratuites pour le Flow Festival au Parc um Belval cet été. Le Collège des bourgmestre et échevin·e·s a également annoncé ce soir-là que le prix sera dorénavant décerné tous les deux ans, c'est-à-dire pour la prochaine édition en 2025.

WESPENBERATER- NETZWERK

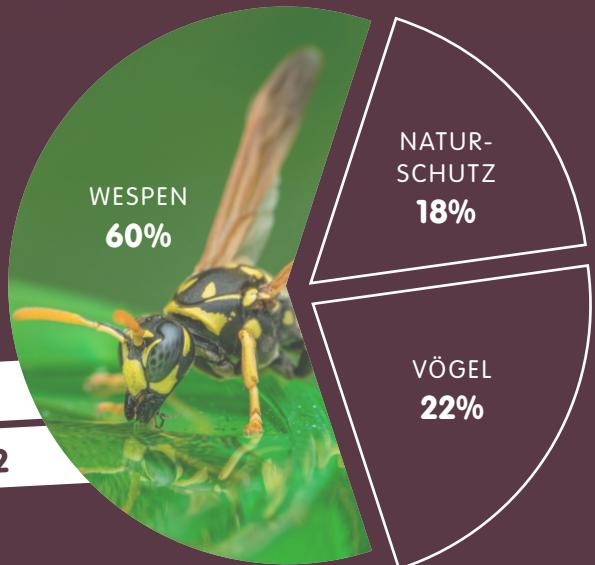
Im Laufe des Jahres 2022 gingen bei der Naturschutzberatung über 2400 Anfragen ein. Damit war der Beratungsbedarf, im Vergleich zum Vorjahr mit 1400 Anfragen, weitaus höher.

Auf Grund des Klimawandels ist zu erwarten, dass sich solche wespenreichen Sommer häufen werden. Die hohe Zahl an Beratungsanfragen zeigt, dass die Beratung ein wichtiges Standbein des praktischen Naturschutzes und der Sensibilisierung im Umweltbereich ist.

Diese Zahlen unterstreichen auch, dass der Ausbau des Beraternetzwerks unbedingt nötig ist um künftig besser und flexibler auf wespenreiche Sommer reagieren zu können.

Verteilung der Beratungen nach

Themenbereichen 2022



Wussten Sie,

dass die Wespe ein natürlicher Fressfeind der Raupen des Eichenprozessionsspinners, der Stechmücken und der Blattläuse ist? Außerdem ist sie ein Bestäuber-Insekt und hält unser Ökosystem im Gleichgewicht.



Den Drëpsi.

L Déi aussergewéinlech Qualitéit vum Lëtzebuerger Leitungs-waasser kënnt net vun ongeféier. Dësen héije Standard ass nimmé méiglech duerch streng Kontrollen, ob Basis vu Krittäre vun der Weltgesondheetsorganisatioun, an d'Fleeg vun den Drénkwaasser-infrastrukturen. Als Unerkennung fir dësen Engagement huet d'Ëmweltministesch Joëlle Welfring den 28. Mäerz 2023 Drëpsi Exzellenzzertifikater iwwerreecht.

Déi 43 Drénkwaasserliwweranten, déi ausgezeichnet goufen, hunn den Tool „Luxembourg Water Safety Plan“ (LuxWSP) benutzt, dee

vun der Administratioun fir d'Waasserverwaltung (AGE) entworff gouf. Et geet drëms Risiken z'identifizéieren an ze iwwerwaachen, an zwar vun der Quell bis bei de Konsument. Lëtzebuerg appliziéiert eng entsprielchend europäesch Direktiv schonn zanter 2018, laang virum obligatoreschen Datum am Jor 2027, an ass domat Pionéier am Risikomanagement.

Den Drëpsi-Zertifikat honoréiert a senger zweeter Generatioun verschidden Niveauë vun Exzellenz (Platin, Gold, Sélwer a Bronze) an ass sechs Jor gültig. D'Gemeng Suessem gouf mat Gold ausgezeichnet.

Sicona Weier.



F Durant la seconde moitié du 20e siècle, plus de 80 % des zones humides nationales ont été détruites, et des petits plans d'eau en terrain découvert ont également été comblés à grande échelle. Ces zones, qui abritent une riche diversité d'espèces, sont essentielles à l'équilibre hydrique et à la protection contre les inondations.

Grâce à l'organisation sans but lucratif APEMH, un étang de 8,7 ares a été creusé sur une superficie de 25 ares. Le trop-plein du bassin de rétention de l'organisation a été transformé en fossé naturel. Près de là, le ruisseau Sékelserbaach, qui traverse une zone de roseaux, peut désormais

s'étendre au nouvel étang. Les zones profondes de l'étang ralentiront l'avancée des roseaux. À quelques centaines de mètres en amont se trouve le bassin d'Arsdorferhaff, petit et isolé, mais riche en roseaux. Ce nouvel étang offrira un habitat à des espèces rares comme le râle d'eau, la cigogne noire, l'anodonte et des poissons indigènes.

La Commune de Sanem et le syndicat SICONA s'engagent à créer des zones humides naturelles. Ce projet, situé dans une zone Natura 2000 et soutenu par le ministère de l'Environnement, a été réalisé dans le cadre du plan national de protection de la nature PNPN2.



MINETT BIOSPHERE YOUTH FORUM '23

12 -16 July 2023

Ellergronn,
Esch-sur-Alzette

NATURE CALLS
FOR CHANGE!



Are you between 18 and 28 years old?
Register for free @minettbiosphere

GROUSSE

KÄM OMWEND

LIVE-RESULTATER,
LIVE-STREAM AN ANALYSEN.

Bei eis verpasst Dir keng Entwécklung, souwuel communal wéi och national. Fir e Patt an e Maufel ass natierlech och gesuergt. De Sonnden, 11. Juni 2023 vu 17.00 bis 23.00 Auer am Artikuss, Zolwer.

F

Grande soirée électorale de la Commune de Sanem avec des **résultats en direct, un live-stream et des analyses**. Vous ne manquerez aucune évolution, tant au niveau communal que national. Et il y aura aussi de quoi vous restaurer et vous désaltérer. **Le dimanche, 11 juin 2023 de 17h00 à 23h00 à l'Artikuss, Soleuvre.**



Informatiounsblat

13. Januar 2023 — Säit 39

24. Februar 2023 — Säit 53

24. März 2023 — Säit 64



AUDIO REPLAY

GEMENGEROTSSËTZUNGEN

Just e puer Stonnen nom Enn vun de jeeweilege
Sëtzunge fannt Dir déi detailléiert Audio-Versioun
vum Gemengerot op

suessel.lu/lb/seance-year/2023



REPLAY AUDIO

SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

Retrouvez l'enregistrement audio des séances quelques
heures après la fin du Conseil communal respectif sur
suessel.lu/fr/seance-year/2023



Procès-verbal des votes du Conseil communal de Sanem lors de la séance publique

vendredi, 13 janvier 2023

date de l'annonce publique: **06 janvier 2023**
date de la convocation des conseiller·ère·s: **06 janvier 2023**
début: **08h15** fin: **12h00**

PRÉSENT·E·S:

Mme Asselborn-Bintz Simone, présidente,
M. Anen Gaston, Mme Arendt Patrizia, M. Bronzetti Denis, M. Cornély Alain, M. Dahm Yves, Mme Faber-Huberty Chantal, M. Gierenz Steve, M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc, Mme Logelin Anne, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli José, Mme Romeo Franca, M. Schlessner Jean-Pierre, Mme Speck-Braun Patricia
Mme Manon Greven, secrétaire adjointe

ABSENT·E·S EXCUSÉ·E·S : /

PREMIER VOTANT: M. Lorang Mike

— ORDRE DU JOUR

Le Collège des bourgmestre et échevins demande au Conseil communal de bien vouloir ajouter un point à l'ordre du jour:

32. Autorisation d'ester en justice.

» **Vote unanime**

Le Collège des bourgmestre et échevins demande au Conseil communal de bien vouloir retirer un point de l'ordre du jour:

19. Approbation de diverses modifications budgétaires du budget ordinaire 2023.

» **Vote unanime**

1. Correspondance et informations.

2. Approbation de rapports (séances du 28.11.2022 et du 2.12.2022).

— PROJETS

3. Remplacement de la voiture de service pour les agents municipaux. Devis estimatif détaillé: 47.000,-€ (article budgétaire: 4/130/223210/99001).

» **Vote unanime**

4. Acquisition d'un programme pour la gestion des ressources humaines. Devis estimatif détaillé: 15.000,-€ (article budgétaire: 4/120/223500/23035).

» **Vote unanime**

5. Acquisition de matériel de natation pour les besoins des utilisateurs de l'Aquakuss à Soleuvre. Devis estimatif détaillé: 13.000,-€ (article budgétaire: 4/822/223800/23041).

» **Vote unanime**

— AMÉNAGEMENT COMMUNAL

6. Approbation du projet de modification ponctuelle, Rue du Brill, de la partie graphique du plan d'aménagement général (réf. PAG 2022-01).

» **Vote unanime**

7. Approbation du projet d'aménagement particulier – quartier existant, Rue du Brill (réf.: 2022-01) portant sur des fonds sis à Belvaux afin de garantir la conformité avec la modification ponctuelle du plan d'aménagement général (réf.: PAG 2022-01).

» **Vote unanime**

8. Approbation de la convention d'application spécifique Pacte Logement pour le lot 40- « IDESYA » au Central Square.

» **Votes positifs: 15**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Dahm Yves, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schlessner Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia

Abstentions: 2

Arendt Patrizia, Piscitelli José

9. Approbation de la Convention de mise en oeuvre dans le cadre du Pacte Logement 2.0.

» **Votes positifs: 15**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Dahm Yves, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schlessner Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia

Abstentions: 2

Arendt Patrizia, Piscitelli José

10. Approbation de l'avis relatif au projet de Programme directeur d'aménagement du territoire «projet de PDAT2023».

» **Vote unanime**

— TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

11. Approbation d'un compromis d'échange entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg et l'Administration Communale de Sanem dans le cadre de l'amélioration de l'accès vers l'infrastructure ferroviaire à la Rue de l'Usine à Belvaux.

» **Vote unanime**

12. Approbation d'un acte d'échange sans soultre concernant des parcelles sises à Belvaux.

» **Vote unanime**

13. Reclassement des parcelles 876/9234 et 876/9235 sises à Belvaux du Domaine Public Communal dans le Domaine Privé Communal.

» **Vote unanime**

14. Approbation d'actes de cession:

- a. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant cinq parcelles de terrain sises à Belvaux respectivement à Soleuvre;
- b. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Soleuvre.

» **Vote unanime**

15. Approbation d'actes de vente:

- a. Approbation d'un acte de vente concernant deux parcelles de terrain à Soleuvre;
- b. Approbation d'un acte de vente concernant l'acquisition d'une maison d'habitation avec place à Soleuvre;
- c. Approbation d'un acte de vente concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux;
- d. Approbation d'un acte de vente concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux.

» **Vote unanime**

16. Approbation d'un contrat de réservation avec la « Société Nationale des Habitations à Bon Marché S.A. » pour fixer les modalités régissant les rapports entre les parties en vue de la réalisation d'un projet faisant partie du « PAP Belval Nord 04/04 » à Belvaux.

» **Votes positifs: 15**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Dahm Yves, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schlessier Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia

Abstentions: 2

Arendt Patrizia, Piscitelli José

— FINANCES COMMUNALES

17. Approbation du décompte de l'année 2021 de l'asbl Jugendtreff SaBa (article budgétaire: 2/250/706170/99004).

» **Vote unanime**

18. Participation aux frais de fonctionnement 2021 du Home « Luss Collini » (article budgétaire: 3/250/648120/99001).

» **Vote unanime**

19. Approbation de diverses modifications budgétaires du budget ordinaire 2023.

» **Point retiré de l'ordre du jour**

— CIRCULATION

20. Modification du règlement de circulation de la commune de Sanem:

Article 1:

Les dispositions concernant la **rue de France (CR178) à Belvaux** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
4/6/2	Stationnement non payant avec disque, handicapé.	Une place, sur le parking situé entre la rue des Alliés et la rue Dicks-Lentz, pour une durée de maximum 2h.
4/6/8	Parcage avec disque, sauf résidents – parking pour véhicules ≤ 3,5t.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Tout le parking situé entre la rue des Alliés et la rue Dicks-Lentz, pour une durée de maximum 5h.
5/4/3	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, pour une durée de maximum 2 heures, sauf indication contraire.

Les dispositions suivantes sont supprimées:

Article	Libellé	Situation
4/2/1	Stationnement interdit	<ul style="list-style-type: none"> - Tronçon compris entre la rue des Alliés et la rue Dicks-Lentz, des deux côtés. - Dans l'accès du chemin qui mène à la rue de l'Usine, sur une distance de 50m des deux côtés. <p>Côté pair:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de la maison n°2 jusqu'à la maison n°22. - de la maison n°34 jusqu'à la rue de la Fontaine. - de la maison n°44 jusqu'à la maison n°66. - de la maison n°100 jusque vis-à-vis de la maison n°113. - entre la rue Joséphine Welu Scherer jusqu'à la limite communale. <p>Côté impair:</p> <ul style="list-style-type: none"> - A partir de la Seelbunnstrooss jusqu'à la maison n°66. - vis-à-vis de la maison n°72 jusqu'à la maison n°97. - de la maison n°109 jusque à la limite communale.

Article 2:

Les dispositions concernant la **rue Wënschel (CV)**

à **Belvaux** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
4/6/8	Parcage avec disque, sauf résidents – parking pour véhicules ≤ 3,5t.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Tous les parkings situés dans la rue, pour une durée de maximum 5h.
5/4/3	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, pour une durée de maximum 2 heures, sauf indication contraire.

Les dispositions suivantes sont supprimées:

Article	Libellé	Situation
4/5/1	Place de parcage, véhicule automoteur ≤ 3,5t. Modifié le 30/03/2018 CC	– Parking à côté de la maison n°18. – Parking à l'extrémité de la rue.

Article 3:

Les dispositions concernant la **rue de la Fontaine (CV)**

à **Belvaux** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
5/4/3	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, pour une durée de maximum 2 heures, sauf indication contraire

Article 4:

Les dispositions concernant la **Seelbunnstrooss (CV)**

à **Belvaux** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
4/6/8	Parcage avec disque, sauf résidents – parking pour véhicules ≤ 3,5t.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Tous les parkings situés dans la rue, pour une durée de maximum 5h.
5/4/3	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, pour une durée de maximum 2 heures, sauf indication contraire.

Les dispositions suivantes sont supprimées:

Article	Libellé	Situation
4/5/1	Place de parcage, véhicule automoteur <3,5t	Vis-à-vis du n°1, entre les n°4-n°6, entre les n°11-n°13, entre les n°17-n°19, entre les n°33-n°35

Article 5:

Les dispositions concernant la **rue Roger Krier (CV)**

à **Belvaux** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
4/6/8	Parcage avec disque, sauf résidents – parking pour véhicules ≤ 3,5t.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Tous les parkings situés dans la rue, pour une durée de maximum 5h.
5/4/3	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, pour une durée de maximum 2 heures, sauf indication contraire.

Les dispositions suivantes sont supprimées:

Article	Libellé	Situation
4/5/1	Place de parcage, véhicule automoteur <3,5t.	Vis-à-vis des n°3-n°7.

Article 6:

Les dispositions concernant la **rue de Hussigny (CV)**

à **Belvaux** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
5/4/3	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue jusqu'à l'entrée du centre de récréation Gaalgebierg, pour une durée de maximum 2 heures.

Article 7:

Les dispositions concernant la **rue Dicks-Lentz (CV)**

à **Belvaux** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
5/4/3	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, pour une durée de maximum 2 heures.
4/2/8	Stationnement interdit, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés.	Dans toute la rue.

Les dispositions suivantes sont supprimées:

Article	Libellé	Situation
4/2/8	Stationnement interdit, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés.	Dans toute la rue.
4/5/1	Place de parcage, véhicule automoteur ≤ 3,5t.	À côté de la maison n°3.

Article 8:

Les dispositions concernant la **rue des Alliés (CV)**

à Belvaux sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
4/6/2	Stationnement non payant avec disque, handicapé.	Une place, sur le parking situé en face du n°37, pour une durée de maximum 2h.
4/6/8	Parcage avec disque, sauf résidents – parking pour véhicules ≤ 3,5t.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. – Tout le parking situé devant les n°35 - n°37, pour une durée de maximum 5h – Tout le parking situé devant les n°24 - n°28, pour une durée de maximum 5h – Tout le parking situé au coin de la maison n°6b pour une durée de maximum 5h
5/4/3	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, pour une durée de maximum 2 heures, sauf indication contraire.

Les dispositions suivantes sont supprimées:

Article	Libellé	Situation
4/2/3	Stationnement interdit, excepté handicapés	1 emplacement sur le parking en face de la résidence n°37.
4/5/1	Place de parcage, véhicule automoteur ≤ 3,5t.	Parking devant les habitations n°35-n°37. Parking devant les habitations n°24-n°28.

Article 9:

Les dispositions concernant la **rue des Jardins (CV)**

à Belvaux sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
5/4/3	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, pour une durée de maximum 2 heures.

Les dispositions suivantes sont supprimées:

Article	Libellé	Situation
4/8	Stationnement autorisé sur un trottoir.	Côté impair : – le long du terrain de la maison n°7. – le long de la maison n°1.

Article 10:

Les dispositions concernant la **rue Grande-Duchesse Charlotte (CV) à Belvaux** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
5/4/3	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, pour une durée de maximum 2 heures.

Article 11:

Les dispositions concernant le **Quartier de l'Eglise (CV)**

à Belvaux sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
5/4/3	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, pour une durée de maximum 2 heures.

Les dispositions suivantes sont supprimées:

Article	Libellé	Situation
4/2/8	Stationnement interdit, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés.	Dans toute la rue.

Article 12:

Les dispositions concernant la **rue de la Gare (CV)**

à Belvaux sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
5/4/3	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, pour une durée de maximum 2 heures.

Article 13:

Les dispositions concernant la **rue du Bois (CV)**

à Belvaux sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
5/4/3	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, pour une durée de maximum 2 heures.

Les dispositions suivantes sont supprimées:

Article	Libellé	Situation
4/2/1	Stationnement interdit.	Côté pair, dans toute la rue.

Article 14:

Les dispositions concernant la **rue d'Oberkorn (N31)**

à Belvaux sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
5/4/2	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents'.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, sauf disposition contraire pour une durée de maximum 2 heures.

Article 15:

Les dispositions concernant la **rue Gaalgebierg (CV)**

à Belvaux sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
5/4/2	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents'.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, sauf disposition contraire pour une durée de maximum 2 heures.

Article 16:

Les dispositions concernant la **rue du Chemin de Fer (N31)**

à Belvaux sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
5/4/2	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents'.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, sauf disposition contraire pour une durée de maximum 2 heures.

Article 17:

Les dispositions concernant la **rue Joséphine Welu Scherer (CV) à Belvaux** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
5/4/2	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents'.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, sauf disposition contraire pour une durée de maximum 2 heures.
5/4/3	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés.'	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, pour une durée de maximum 2 heures, sauf indication contraire.

Article 18:

Les dispositions concernant la **rue Marie Curie (CV)**

à Belvaux sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
5/4/2	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents'.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, sauf disposition contraire pour une durée de maximum 2 heures.
4/6/8	Parcage avec disque, sauf résidents – parking pour véhicules ≤ 3,5t	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Tous les parkings situés dans la rue, pour une durée de maximum 5h.
5/4/3	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés'	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, pour une durée de maximum 2 heures, sauf indication contraire.

Article 19:

Les dispositions concernant la **rue Marguerite Thomas Clement (CV) à Belvaux** sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
5/4/2	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents'.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, sauf disposition contraire pour une durée de maximum 2 heures.
4/6/8	Parcage avec disque, sauf résidents – parking pour véhicules ≤ 3,5t	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Tous les parkings situés dans la rue, pour une durée de maximum 5h.
5/4/3	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés'	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, pour une durée de maximum 2 heures, sauf indication contraire.

Article 20:

Les dispositions concernant la **rue Mathias Greisch (CV)**

à Belvaux sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
4/6/8	Parcage avec disque, sauf résidents – parking pour véhicules ≤ 3,5t	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Tous les parkings situés dans la rue, pour une durée de maximum 5h.
5/4/2	Zone 'Stationnement avec disque, sauf résidents'.	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Dans toute la rue, sauf disposition contraire pour une durée de maximum 2 heures.

Les dispositions suivantes sont supprimées:

Article	Libellé	Situation
4/5/1	Place de parcage, véhicule automoteur <3,5t	Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00. Tous les parkings situés dans la rue, pour une durée de maximum 5h.

Article 21:

Les dispositions concernant la **rue Aessen (CR110)**

à Soleuvre sont modifiées comme suit:

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article	Libellé	Situation
1/3/4	Accès interdit aux piétons	Sur le pont de l'A13, côté pair, dans les deux sens

» **Vote unanime**

21. Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevins:

- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de construction à la hauteur du n°118 rue de France à Belvaux, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 23 décembre 2022 (Uo23_001);
- Vu le règlement d'URGENCE temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de livraison et de montage à l'aide d'une grue mobile dans la rue de la Croix à Soleuvre, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 23 décembre 2022 (Uo23_002);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de pose d'une canalisation pour eaux usées dans la rue Salvador Allende à Belvaux, entre la rue Marcel Reuland et la rue Michel Rodange, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 09 janvier 2023 (Uo23_003);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de réaménagement du Quartier de l'Eglise à Belvaux, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 09 janvier 2023 (Uo23_004);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de renouvellement des réseaux et des trottoirs dans la rue la Gare à Belvaux, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 09 janvier 2023 (Uo23_005).

» **Vote unanime**

— **PERSONNEL**

22. Création de plusieurs postes (m/f/d), à durée indéterminée, sous le champ d'application de la CCT SAS, pour les besoins du CIPA « Résidence op der Waassertrap ».

» **Vote unanime**

— **OFFICE SOCIAL**

23. Approbation du rapport de vérification du bilan et compte de profits et pertes 2021 de l'Office social de Sanem et arrêt provisoire du compte de l'exercice 2021 par le conseil communal.

» **Vote unanime**

24. Avis du conseil communal concernant des décisions du conseil d'administration de l'Office social:

- a.** Approbation de la démission d'un employé communal (m/f/d) groupe d'indemnité A2 sous-groupe éducatif et psycho-social dans le cadre de l'aide sociale avec effet au 31 janvier 2023;
- b.** Création d'un poste sous le régime de l'employé communal (m/f/d) à raison de 30 heures par semaine en contrat à durée déterminée groupe d'indemnité C1 – administratif dans le cadre de l'aide sociale avec effet au 1er janvier 2023 et ce jusqu'au 23 septembre 2023;
- c.** Création d'un poste sous le régime de l'employé communal (m/f/d) à plein-temps, sous contrat à durée indéterminée groupe d'indemnité A2 sous-groupe éducatif et psycho-social dans le cadre de l'aide sociale avec effet au 1er janvier 2023;
- d.** Création d'un poste sous le régime de l'employé communal (m/f/d) à plein-temps, sous contrat à durée indéterminée groupe d'indemnité A2 sous-groupe éducatif et psycho-social dans le cadre de l'aide sociale avec effet au 1er janvier 2023;
- e.** Réaffectation d'un employé communal (m/f/d) groupe d'indemnité C1 – administratif sous contrat à durée déterminée avec effet au 1er janvier 2023 et ce jusqu'au 23 septembre 2023;
- f.** Réaffectation d'un employé communal (m/f/d) groupe d'indemnité A2 – sous-groupe éducatif et psycho-social sous contrat à durée indéterminée avec effet au 01 janvier 2023;
- g.** Approbation de la prolongation du mandat du président du Conseil d'administration de l'Office social de la Commune de Sanem;
- h.** Formation du tableau de préséance des membres du conseil d'administration de l'Office social de Sanem.

» **Avis favorable**

— **DIVERS**

25. Modification du règlement général de police de la commune de Sanem.

» **Vote unanime**

26. Approbation de la nouvelle convention entre la Commune de Sanem et le Klima-Bündnis Lëtzebuerg.

» **Vote unanime**

27. Approbation d'une convention entre la commune de Sanem et Monsieur Alain Künsch concernant des projets de protection de la nature.

» **Vote unanime**

28. Approbation de statut: « Minute papillon ».

» **Prise de connaissance. Classé dans catégorie 3**

29. Changement du siège social de l'association
« Voice, Art et Social Asbl ».

» **Prise de connaissance.**

30. Approbation d'une quête à domicile.

» **Vote unanime**

31. Modification de la composition
des commissions consultatives.

» **Néant**

32. Autorisation d'ester en justice.

» **Vote unanime**

33. Questions et divers

a. am Fall vu Nee: wisou net?

b. am Fall vu Jo a wuelwëssend, datt den Terrain der Arcelor-Mittal gehéiert, ass de Schäfferot bereed eppes ze énnerhuelen fir d'Situatioun an deem genannte Raum ze verbesseren, spréch dozou báziedroen, datt nei an am beschte klimaresilient Uplanzunge gemaach ginn an d'Duerchgänggeket vum Wee nees hiergestallt géett?



Fir déi gréng Suessem,

DÉI GRÉNG

Bieles, den 10. Januar 2023

“ **MADAMM BUERGERMEESCHTESCH,
LÉIF MEMBERE VUM SCHÄFFEROT,**

Déi lescht Joren hunn op enger Rei Plazzen am Land d'Bestänn vu Nolebeem aus verschiddene Grénn gelidden (waarm an drésche Summeren, Kránkt, Borkenkäfer etc.). Vun deene Bestänn, déi ofgestuerwe sinn, ginn et der och an der Gemeng Suessem, sou zum Beispill zwéischen der Rue de l'Industrie zu Suessem an de Gleise vun Arcelor-Mittal. Dee betreffende Beräich ass am PAG vun der Gemeng als Zone forestière (roude Feil um 2. Bild) ausgewisen. Während de Joren 2018 bis 2020 sinn do d'Nolebeem zum gréissten Deel ofgestuerwen, mat der Konsequenz, datt engersáits fir d'Awunner vun der Rue de l'Industrie eng Ofschierung Richtung d'Zone d'activités économiques Gadderscheier verluergaangen ass, an anersáits ee säit mindestens 20 Joer bestoende Wee, deen duerch dee bestraft Nolebambestand verlaf ass, net méi notzbar ass. Béides huet ee negativen Afloss op d'Liewensqualitéit vun de Leit an deem Raum, ee Raum deen duerch aner Faktore scho staark beaflosst ass (Emissioune vun der Zone d'activités économiques, dem Traffic op dem C.R. 175 an op der A13 etc.).

Gemäss dem Artikel 9 vum Règlement d'ordre intérieur vun eisem Gemengerot an dem Artikel 25 vum Gemengegesetz, erlaabt eis an der Sëtzung vum nächste Gemengerot folgend Froen ze stellen:

1. Ass de Schäfferot sech därf Situatioun, am Beräich vun der genannter Zone forestière, bewosst?

2. Deelt de Schäfferot déi Usicht, datt de Verloscht vun der Ofschierung a vum Wee ee negativen Afloss op d'Liewensqualitéit vun de Leit an deem Raum huet?

Réponse du Collège des bourgmestre et échevin·e·s :

Dir hutt gesot, datt effektiv duerch déi lescht Zäit, mat den dréchne Summeren, der Kránkt an de Borkenkäferen, datt verschidde Beem futtigaange sinn, wat ech och bestätege kann. Ech énnerschreiwe ganz vill Bréiwer, wou mir mussen eng Autorisatioun beim Ministère froen, fir Beem ewechgeholl ze kréien, well se eebe futti sinn duerch d'Dréchent oder Kránkten. D'lescht Joer hunn ech der ganz vill énnerschriwwen, déi Jore virdru waren et der net esou vill. Dat ass schon e Beweis, datt eis Beem net esou gutt dru sinn am Moment, wat de Fierschter, den Här Assel och hei am Gemengerot (Seance 21. Oktober 2022) esou gesot hat. Dir hutt gefrot, ob mir eis der Situatioun an dëser Zone forestière, déi um Terrain vum ArcelorMittal läit bewosst sinn. Mir hunn emol bei eise Servicer an dem Fierschter nogefrot an et ass effektiv esou, datt ArcelorMittal eng Autorisatioun beim Environnement gefrot huet, fir an dësem Bësch vun iwwer 30 Ar dierfe Beem ofzeholzen, well déi futti sinn. D'Autorisatioun ass och ausgestallt ginn, awer mat der Konditioun, datt d'Beem innerhalb vun zwee Joer mussen duerch nei Beem ersat ginn. De Verloscht vun dësem Ecran de verdure bréngt sécherlech eng Verschlechterung vun der Liewensqualitéit mat, dat seet den Här Assel och, well eben déi Beem awer bei Kaméidi, Stébs an och der Hëtzt am Summer schützen. Den Här Assel sot och, hie kéint mam Accord vum Schäfferot mat ArcelorMittal schwätzen. Mir hunn him dësen Accord elo och ginn. Ech soen Iech och Merci eis drophinzeweisen, datt dëse Probleem besteet. Ech hunn dem Här Assel och gesot, et wier wichteg, wann hei nei Beem géife geplant ginn, wuelwëssend, datt déi natierlech Zäit brauche

fir ze wuessen. Ma de Fierschter sot awer och, et kéint ee Beem planzen, déi och vläicht méi séier wuessen an och direkt méi grouss sinn. Mir hoffen, datt d'Awunner op dëser Plaz mëttelfristeg erëm eng besser Liewensqualitéit kréien.

— SÉANCE À HUIS CLOS

— PERSONNEL

34. Nomination définitive d'un fonctionnaire communal du groupe de traitement C_i, sous-groupe administratif à temps plein pour les besoins des services de régie avec effet au 1^{er} décembre 2022.

» **Nomination de Monsieur Leboroni Niels**

35. Nomination définitive d'un fonctionnaire du groupe de traitement B_i, sous-groupe administratif à temps plein pour les besoins de l'administration communale avec effet rétroactif au 1^{er} décembre 2022.

» **Nomination de Monsieur Oliveira Mendes Kevin**

36. Nomination définitive d'un fonctionnaire du groupe de traitement B_i, sous-groupe technique et scientifique à temps plein pour les besoins du service technique projets avec effet au 1^{er} décembre 2022.

» **Nomination de Monsieur Schomer Yann**

37. Nomination définitive d'un fonctionnaire du groupe de traitement B_i, sous-groupe administratif à temps plein pour les besoins de l'administration communale.

» **Nomination de Monsieur Softic Almin**

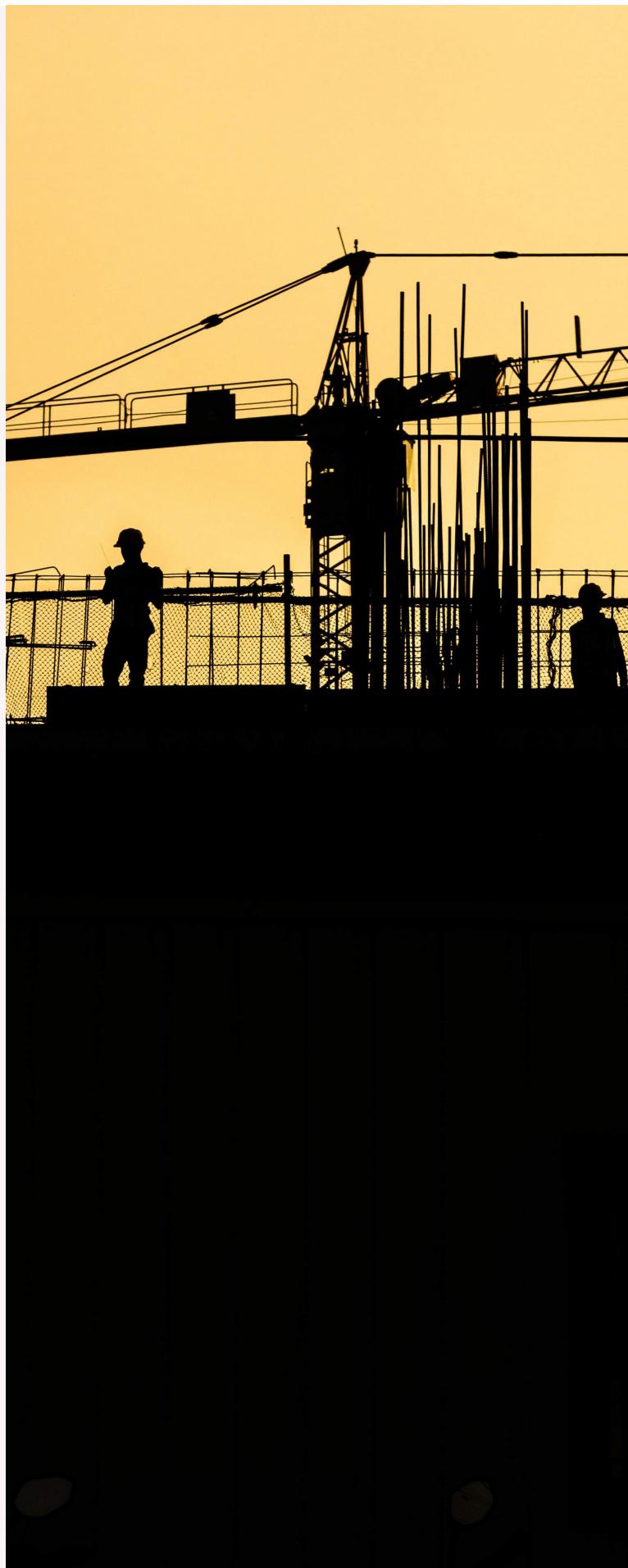
38. Résiliation du contrat de travail d'un employé communal (m/f/d).

» **Approbation**

39. Présentation du Plan d'action CIPA.

» **Prise de connaissance**

Anen Gaston, Arendt Patrizia, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Dahm Yves, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Piscitelli Jos, Romeo Franca, Schlessner Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia



Gemeinderatssitzung Sanem

Freitag, 13. Januar 2023

BELES – In der ersten Gemeinderatssitzung des neuen Jahres standen 39 Punkte auf der Tagesordnung, welche in zweieinhalb Stunden verabschiedet wurden. Dabei wurde u. a. das Polizeireglement angepasst, um den Agents-municipaux mehr Kompetenzen zu übertragen.

Zu Beginn der Sitzung wünschte Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP), stellvertretend für den Gemeinderat, sämtlichen Anwesenden und Bürger:innen ein frohes neues Jahr. Anschließend informierte sie das Plenum über das Rebranding des lokalen Kulturhauses Artikuss. Am Montag, dem 16. Januar 2023, werden die neue visuelle Identität, sowie die neue Internetseite der Presse vorgestellt.

Bei den Projekten gaben die Räte einstimmig grünes Licht für ein neues Elektrofahrzeug zugunsten der Ordnungshüter. Dieses soll 47.000 € kosten. Zudem wurden ein digitales Programm zur Optimierung der Personalakten (15.000 €), sowie Ausstattungen für das Aquakuss (13.000 €) gestimmt.

WOHNGEMEINSCHAFTEN AUF DEM CENTRAL SQUARE

Vor gut einem Jahr hat Innenministerin Taina Bofferding einen 2019 bestimmten PAP zum Central Square 02/03A auf dem Belval genehmigt. Die anschließenden Abkommen zwischen der Agora und der Gemeinde erfordern nun eine Convention d'application spécifique relative à la mise en œuvre du Pacte Logement für das Los Nummer 40 auf dem Central Square. Jos Piscitelli (déi Lénk) erklärte vorab, dass seine Fraktion sich enthalten werde. Bereits in der Sitzung vom 9. Juli 2019 habe man gegen dieses Projekt gestimmt, u. a. wegen des veralteten Pacte Logement 1.0, der Betonwüste rund um die Gebäude, sowie wegen der Planung der Gebäude insgesamt. Zudem seien die Preise für angeblich bezahlbaren Wohnraum in Realität absolut nicht bezahlbar. Die vorgesehenen 10 %, die im Pacte Logement 1.0 verankert sind und welche der Endverbraucher weniger bezahlen muss, würden aktuell dafür sorgen, dass Endverbraucher trotzdem rund 700.000 € für 100 m² bezahlen müssten. Positives Feedback gab es vom déi Lénk Rat jedoch für die Umsetzung von 40 größeren Wohneinheiten, die

ingesamt über 126 Zimmer mit eigenem Badezimmer verfügen. Nur die Gemeinschaftsräume werden geteilt. Dieses Projekt sei gerade für Student:innen interessant. Bereits seit Längerem fordere seine Partei landesweit mehr Wohngemeinschaften, so Piscitelli (déi Lénk). Deswegen werde seine Fraktion auch nicht gegen dieses Projekt stimmen, sondern sich enthalten. Abschließend bat er den Schöffenrat ein Auge auf die Entwicklung dieser Wohngemeinschaften zu halten und in Zukunft eine ähnliche Umsetzung bei neuen Projekten in Betracht zu ziehen. Asselborn-Bintz (LSAP) stimmte ihrem Ratskollegen beim letzten Punkt zu und bedankte sich für den konstruktiven Input. Zudem versicherte sie, immer wieder an Vermieter:innen zu appellieren, Student:innen nicht zu vergessen und über Wohngemeinschaften nachzudenken.

Es ging über zu einer Convention de mise en œuvre im Zusammenhang mit dem Pacte Logement 2.0. Diese Konvention ist bereits unterschrieben, lediglich der Umsetzung des Gesetzes müsse noch zugestimmt werden. Als dessen Basis dient der PAL (Programme d'action local logement), den die Gemeinde von externen Gutachtern hat erstellen lassen. Jos Piscitelli (déi Lénk) erinnerte, dass er bereits in der Ratssitzung vom 21. Oktober 2022 länger darauf eingegangen war, dass dieser Plan d'action ohne Mitwirken des Gemeinderates, geschweige denn der Bürger:innen, zustande gekommen sei. Er bezeichnete das Resultat des PAL nicht als lokalen Aktionsplan, sondern als großes Wunschdenken mit vielen Analysen ohne konkrete Vorgehensweisen oder Pläne. Natürlich können die Gemeindevertreter:innen in den zuständigen Diensten selbst nicht in die Rolle einer Baufirma schlüpfen, dennoch sei es nicht richtig, sich voll und ganz auf die Expertise der SNHBM zu stützen, so Piscitelli (déi Lénk). Er betonte, grundsätzlich sei seine Fraktion mit den Absichten der Koalitionspartner einverstanden, doch hätte er sich einfach mehr Tiefgang in den Überlegungen erhofft. Die Bürgermeisterin nahm dies zur Kenntnis, betonte aber auch, dass der Schöffenrat weiterhin hinter der Ausführung stehe. Die déi Lénk Fraktion enthielt sich bei der anschließenden Abstimmung, die mit 15 Ja-Stimmen angenommen wurde.

GEMEINSAME PDAT 2023 PLANUNG

Der nächste Punkt auf der Tagesordnung war mit dem PDAT 2023 (Programme directeur d'aménagement du territoire) ein größerer Brocken. Im Zusammenhang mit dem Gesetz über die Raumplanung, hat das zuständige Ministerium der Gemeinde am 15. September 2022 einen Entwurf zukommen lassen. Die Gemeinde hat daraufhin nun 4 Monate Zeit zu reagieren, sei dies mit Änderungsvorschlägen oder Ergänzungen. Am 15. November hatte sich eine neue Arbeitsgruppe erstmals zusammengesetzt. Die gesammelten Ideen und Kommentare wurden anschließend allen Parteien zugeschickt, mit der Möglichkeit Änderungswünsche zu äußern. Nun sollte das Plenum diesem Avis zustimmen.

Simone Asselborn-Bintz (LSAP) zählte anschließend nochmals die einzelnen Änderungswünsche der déi Lénk auf, die teils berücksichtigt, teils nicht berücksichtigt oder anders formuliert wurden und begründete dies jeweils. Im Namen ihrer Fraktion begrüßte Patrizia Arendt (déi Lénk) die gemeinsame Resolution. Sie hob hervor, dass eine Diskussion über die Landesplanung nur wirksam sei, wenn alle Vertreter-innen im Plenum einbezogen würden, was in diesem Falle auch gut geklappt hätte. Arendt (déi Lénk) forderte, dass in so wichtigen Diskussionen auch die Bevölkerung einbezogen werden müsse. Sie unterstrich vor allem die Erkenntnis, dass Landesplanung sich nicht auf lokale Fragen begrenzen dürfe, sondern im Sinne der Großregion angegangen werden sollte (siehe hierzu die ganze Stellungnahme von déi Lénk auf Seite 50). Anschließend dankte auch Chantal Faber-Huberty (déi Gréng) dem Schöffenrat für den fruchtbaren Austausch. Sie zeigte sich erfreut, dass eine ganze Reihe an Ideen ihrer Partei in diesen Avis eingeflossen sei. Patricia Speck-Braun (DP) bedankte sich ebenfalls und nannte die Zusammenarbeit aller Parteien lobenswert.

Unter Transactions immobilières standen einige Tauschgeschäfte auf der Tagesordnung, bevor die Bürgermeisterin das Plenum über den Kauf eines Hauses in der Rue de Ehlerange in Zolver informierte (628.000 €). In dem Haus stehen aufwendige Renovierungsarbeiten an, mit dem Ziel, die Räumlichkeiten als Sozialwohnungen anbieten zu können.

Anschließend enthielt die déi Lénk-Fraktion sich beim Contrat de réservation zwischen der Gemeinde und der SNHBM bezüglich des Projektes Belval-Nord. Jos Piscitelli (déi Lénk) wollte nicht erneut auf bereits in vorherigen Sitzungen getätigten Aussagen eingehen, jedoch habe die Stellung seiner Partei sich nicht geändert, sodass déi Lénk sich bei der Abstimmung enthalten würden. Der Punkt wurde mit 15 Ja-Stimmen angenommen. Nach der Abstimmung wollte Patrizia Arendt (déi Lénk) wissen, ob es bereits Pläne für die jetzige Maison sociale in der Rue de la Poste in Beles gebe, was die Bürgermeisterin jedoch verneinte, da ein Umzug des Office social wohl frühestens in zwei Jahren möglich sei.

ERWEITERUNG DES PARKRAUMKONZEPTES

Verkehrsschöffe Mike Lorang (CSV) erklärte anschließend, dass das Parkraumkonzept in Beles um einige Straßen erweitert werde. So erhalten verschiedene Anwohner-innen einen Parkausweis, während Außenstehende jeweils zwei Stunden mit Parkscheibe in diesen Zonen parken dürfen. Jos Piscitelli (déi Lénk) befürwortete jegliche Maßnahmen zur Erhöhung der Lebensqualität der Einwohner-innen, jedoch sah der déi Lénk-Rat das Parkplatzproblem eher am Abend, sowie am Wochenende, also genau zu den Zeiten, wenn das neue Parkraumkonzept nicht mehr greife. Er verstehe

die Überlegung, Außenstehende aus den Wohngebieten fernhalten zu wollen, es sei jedoch auch lobenswert, wenn alternative Verkehrsmittel genutzt würden. Es brauche daher strategische Auffangparkplätze, schloss Piscitelli (déi Lénk) ab. Mike Lorang (CSV) erläuterte, dass man auf das Anliegen der Bewohner-innen reagiert habe, die des Öfteren beklagt hätten, ihr Wohngebiet diene unter der Woche als Parkplatz für Pendler. Es werden zudem in unmittelbarer Nähe der Gemeinde, beispielsweise in Käerjeng und Petingen, neue Parkhäuser erbaut. Bürgermeisterin Asselborn-Bintz (LSAP) ergänzte, dass man bei sämtlichen Umbauarbeiten prüfe, ob die Möglichkeit bestehe die Parkmöglichkeiten zu erweitern, jedoch stoße man langsam aber sicher an die eigenen Grenzen. Sie betonte zudem, dass das Parkraumkonzept keine Garantie für einen Parkplatz vor der Haustür sei, dies werde oft missverstanden. Ziel dieses Konzeptes sei es Autos aus den Wohngebieten fernzuhalten, die dort nichts verloren hätten.

Der Präsident des Office social Jean-Pierre Schlessier (LSAP) teilte anschließend mit, dass die Bilanzen des Office social von 2021 vom Ministerium ohne Bemerkungen genehmigt wurden. Ebenfalls gab er bekannt, dass er weiterhin Präsident des Office social bleibe, nachdem der Verwaltungsrat ihn für eine weitere Mandatsperiode vorgeschlagen hatte.

NEUE KOMPETENZEN FÜR DIE AGENT-MUNICIPAUX

Am 27. Juli 2022 wurde auf nationaler Ebene das Polizeigesetz angepasst, um den Agent-municipaux mehr Rechte zuzugestehen. Nun mussten diese Änderungen ebenfalls im Polizeigesetz der Gemeinde Sanem angenommen werden. Das Innenministerium hat eine Liste mit einer begrenzten Anzahl an Zu widerhandlungen vorgestellt, die fortan durch die Agent-municipaux bestraft werden können, sollten die Ordnungshüter diese in flagranti feststellen. Ein Bußgeld in Höhe von 25 € darf durch die Agent-municipaux ausgestellt werden, welches innerhalb von 15 Tagen zu zahlen ist. Sollte die Bezahlung ausbleiben, so wird die Ordnungswidrigkeit an das Innenministerium weitergeleitet, woraufhin die Strafe auf bis 250 € ansteigen kann. 80 % des Bußgeldes wird der Gemeinde zustehen, die restlichen 20 % werden an den Staat abgetreten. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) erläuterte zudem, welche weiteren Änderungen man am Polizeigesetz vornehmen wolle. Es handele sich dabei vor allem um Punkte, die bisher nicht immer ganz eindeutig gewesen seien. Jos Piscitelli (déi Lénk) begrüßte es, dass alle vorgeschlagenen Änderungen des Ministeriums übernommen wurden. Das Gesetz sei zwar noch ausbaufähig, doch müsse dieses auf nationaler Ebene angepasst werden. Zudem hatte er sich mehr Mut der Gesetzgeber erhofft, um den Agent-municipaux noch mehr Handlungsspielraum zu geben. Des Weiteren machte er noch auf einige Lücken im System aufmerksam. So sei es z. B. nicht klar, wie die Ordnungshüter vor Ort eine

Zuwiderhandlung eintragen könnten, dies müsse digital möglich sein. Die ganze Prozedur sei für alle Beteiligten, nicht nur die Ordnungshüter, sondern auch für die Polizei, die Justiz und die Gemeinden sehr schwerfällig. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, es gebe wohl ein informatisches System, inwieweit dieses funktioniere, werde sich fortan zeigen. Es sei in einer ersten Phase ein wichtiger Schritt, dass das Reglement in Kraft trete. Marco Goelhausen (LSAP) plädierte dafür, dass die Ordnungshüter zukünftig vermehrt Hundebesitzer*innen darum beten, den im Reglement vorgeschriebenen Hundekotbeutel vorzuzeigen und notfalls zu protokollieren. Sei dies alleine nur ein psychologisches Mittel um Hundebesitzer*innen davon abzubringen, den Kot ihres Tieres einfach auf den Gehwegen liegen zu lassen. Die Änderungen im Polizeigesetz wurden einstimmig angenommen.

Umweltschöffe Steve Gierenz (LSAP) stellte anschließend einige Abänderungen in der bestehenden Klimakonvention vor. Die bis dato gültigen Maßnahmen stammen aus dem Jahr 2006 und sind längst nicht mehr zeitgemäß. Damit die Umsetzung jedoch nicht nur schriftlich festgehalten, sondern auch umgesetzt wird, wird zukünftig alle zwei Jahre ein Bericht erstellt, was bis dato nicht der Fall war. Patrizia Arendt

(déri Lénk) unterstrich, wie wichtig solche Maßnahmen seien. Sie forderte, die Bevölkerung weiterhin zu sensibilisieren und einzubinden. Sie bat auch darum die Zusammenarbeit über die Gemeindegrenzen hinaus zu stärken, sowie offen über größere Projekte, die einen Impact auf die Umwelt haben, zu kommunizieren. Gaston Anen (CSV), Präsident der Umweltkommission, fügte hinzu, dass die Konvention auch Verpflichtungen festhält. So müssen die Émissions de gaz à effet de serre alle fünf Jahre um 30% gesenkt werden. Es sei einfach ein solches Gesetz zu stimmen, die Umsetzung sei jedoch kostspielig und müsse sofort angegangen werden, damit diese Ziele erreicht werden können, so Anen (CSV) weiter.

11 NEUE OBSTBÄUME

Anschließend dankte Umweltschöffe Gierenz (LSAP) Herrn Alain Kunsch, Landbesitzer aus Zolver, der der Bepflanzung von 11 neuen Obstbäumen auf seinem Land zugestimmt hat. Herr Kunsch stellt bereits seit längerem Teile seiner Felder dem CIGL zur Verfügung. So wurden alleine 2021 drei Tonnen Gemüse auf seinen Feldern geerntet, die u. a. den kommunalen Maison Relaisen zur Verfügung gestellt werden. Bürgermeisterin Asselborn-Bintz (LSAP) warb anschließend für weitere Projekte der Art, welche die lokalen Produkte fördern und die Lieferketten klein halten. Patrizia Arendt (déri Lénk) erkundigte sich, welche Obstbäume gepflanzt werden sollen. Gaston Anen (CSV), Mitglied im SICONA-Syndikat, erklärte, dass es eine ganze Reihe lokale Obstbäume gebe, die in Frage kämen. Zusammen mit dem Landbesitzer werde dann eine Auswahl getroffen. Chantal Faber-Huberty (déri Gréng) nutzte die Thematik, um nach neuen öffentlichen Hochbeeten in den vier Ortschaften zu fragen. Es habe solche in der Vergangenheit gegeben, allerdings seien die drei Hochbeete in Ehleringen wieder entfernt worden. Steve Gierenz (LSAP) erklärte, dieses Projekt sei zu Beginn sehr beliebt gewesen, mit der Zeit habe das Interesse aber stark nachgelassen, sodass die Beete folglich wieder entfernt wurden. Es gebe noch Hochbeete bei der Gemeinde und es werden weitere bei der Eis Epicerie hinzukommen, an Orten, an denen sichergestellt ist, dass auch jemand sich darum kümmert.

Nachdem das Plenum über ein Gerichtsverfahren gegen ein Unternehmen informiert wurde, das Arbeiten an der Sporthalle in Sanem nicht abgeschlossen hatte, ging es zur offenen Fragerunde über. Die déri Gréng Fraktion verwies auf Nadelbäume in Sanem, die auf dem Gelände der ArcelorMittal nahe der Rue de l'Industrie krankheitsbedingt entfernt wurden. Dies minderte die Lebensqualität der Bewohner*innen, denen ein natürlicher Lärmschutz genommen wurde. Die Bürgermeisterin bedankte sich für diese Informationen, die noch nicht bei der Gemeinde eingegangen waren. Man habe nachgefragt und effektiv sei die Abholzung von über 30 Ar genehmigt worden. Jedoch verpflichtet ArcelorMittal sich dazu innerhalb der nächsten zwei Jahre den Baumbestand



wiederherzustellen. Förster Claude Assel sei zudem beauftragt worden, Kontakt zu dem Stahlunternehmen aufzunehmen, um beratend für bereits etwas größere oder schneller wachsende Bäume zu werben, um den natürlichen Lärmschutz zeitnah wiederherzustellen. Chantal Faber-Huberty (déi Gréng) bedankte für das schnelle Handeln und unterstrich, wie wichtig es sei den Forstbestand aufrecht zu erhalten. Patrizia Arendt (déi Lénk) begrüßte ebenfalls die Intervention und unterstrich die Wichtigkeit von Mischwäldern, die viel robuster und widerstandsfähiger seien als Nadelwälder. Zur Frage, ob nicht hier auch im Sinne der Mobilité douce ein Fußgänger- und Fahrradweg angelegt werden sollte, bemerkte sie die Wichtigkeit der Zusicherung von sogenannten Servitudes um effektiv solche Wege auch anlegen zu können.

Alain Cornély (déi Gréng) erkundigte sich im Anschluss, wann das neue Bushäuschen in der Rue d'Esch in Zolver endlich montiert werde, nachdem das Alte nach einem Verkehrsunfall komplett zerstört worden war. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dass man sofort reagiert habe, jedoch Lieferengpässe

bestünden. Chantal Faber-Huberty (déi Gréng) hatte sich bereits vor einigen Monaten erkundigt, wie es um das Projekt der Reittherapie steht. Die Bürgermeisterin erklärte, dass es keine neue Entwicklung gibt, man das Plenum aber auf jeden Fall auf dem Laufenden halten werde.

Abschließend diskutierten die Räte über die Möglichkeit, sich im Plenum vertreten zu lassen. Es ist ein Gesetzentwurf gestimmt worden, welcher dieses zukünftig erlaubt. Patrizia Arendt (déi Lénk) fragte nach, inwieweit dies zukünftig im Sanemer Gemeinderat möglich sei. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) gab die nötigen Erklärungen hierzu, u. a. werde eine Vollmacht nötig sein. Auch bestehe die Möglichkeit, sich zukünftig digital zu einer Sitzung hinzuzuschalten. Jedoch müsse der Abwesenheitsgrund gerechtfertigt sein. So solle sich bitte niemand aus dem Urlaub hinzuschalten. Die Bürgermeisterin betonte auch, wie wichtig es sei, sich gemeinsam an einen Tisch zu setzen. Eine Abwesenheit solle daher eine Ausnahme bleiben.

.....



DÉI LÉNK

Suessem, den 13. Januar 2023

“ STELLUNGSNAM VUN DÉI LÉNK SUESSEM ZUM AVIS ZUM PDAT

Déi Lénk begréissen dëse kriteschen Avis zum Plan Directeur de l'Aménagement du Territoire.

De Gemengerot hat dozou eng informell Virbereedungsversammlung, zesumme mat verschiddene Gemengekommissiounen, de 15.November 2022.

Bei deér Versammlung hunn d'VertriederInnen vun déi Lénk verschidden Impulser ginn, déi och zum Deel an dësem Vorschlag verschafft goufen.

Nodeems de Schäfferot sain Avis un de Gemengerot weidergeleet huet, Enn des Joers, an eis Zäit bis den 5. Januar ginn hat, hu mer, opschon d'Zäit begrenzt war, nach eng Rëtsch vun Amendementer eraginn a si frou, dass de Schäfferot schlussendlech déi meescht dovun wéinstens parziell iwerholl huet.

Dat ass e gutt Beispill duerfir, dass esou eng Diskusioun iwwer d'Landesplanung némme ka wiersam gefouert ginn énnert **Abezéien vum Gemengerot an de berodende Kommissioune** – an dat während allen Etappen. Dofir bedauere mer, dass eise Vorschlag net integréiert gouf, ausdrécklech och de Gemengerot – a net némmen d'Gemeng, also de Schäfferot – bei der gefuederter Bedeilejung un der Émsetzung vum PDAT bei der Landespolitik an eisem Avis zréckzebalen ginn ass, grat esou wéi och eis Fuerderung, **d'Bevölkerung mat anzebezéien**.

Aus der Kritik vum Gemengerot um PDAT welle mer folgend wichteg Aspekte ervirsträichen:

Scho beim 1.Austausch de 15. November hate mer ervirgehuewen, dass d'Iddi, all Frontalliers déi zu Lëtzebuerg schaffen och hei sollte logéiert kenne gin, unrealistesch ass an och net ertriewenswäert , Déi ekonomesch Wuesstumsprognos déi de STATEC virausgesot huet, an déi weiderhin op eesäitegem maximale Wuestum baséiert, ass an eisen Aen iwerlief a net ertriewenswäert, a féiert zu engem Kolapps a villen Hisichten. Villméri musse mer en **Equiliber vu Wunnen a Schaffen an enger Logik vun Grande Région** gesinn an organiséieren. Mir freeën eis, dass dat an dësem Avis esou staark betount get. Mer sinn effektiv **mat verantwortlech fir dat wat iwwert de Grenzen ewech geschitt** - finanziell an och organisatoresch a mer begréissen et, dass och betount gett, dass et do regional Strukture get, déi bei eis feelen, respektiv, déi awer Méiglechkeeten schaafen.

De PDAT versicht de **Flächeverbrauch vum Buedem ze begrenzen**, wat och fir eis eng absolutt **Prioritéit** muss sinn, wann e jo wees, dass Lëtzebuerg zu denen am meeschten zersiedelten Länner an Europa zielt. Dat kann awer net duerch d'Festleeën vun abstrakten Uewergrenzen, am Fall vun der Gemeng Suessem vun 1,66 ha d'Joer, erreecht ginn. Déi Uewergrenz steet am Widdersproch zu den aktuelle Méiglechkeeten an eisem Flächebebauungsplang (PAG), dee net op Käschte vu Gringfläche geet. Den Avis schléit z.B. vir, an dat éinnerstétz mer voll a ganz, dass all déi Projeten, déi vun éffentléche Promoteuren ausginn, esouwuel am Wunnengsbau wéi bei éffentléchen Ariichtungen, vun deér Limitt beim Flächeverbrauch sollen ausgeschloss ginn, a stellt déi berechtegt Froen, wat an engem PAG énnert „**Artificialisation**“ ze verstoen ass, an op dozou och Parken, Gäärt an éffentléch Gringplazzen gehéieren.

Den Avis vun der Gemeng stellt weider fest, dass d'Aflossméiglechkeeten grat wat den **dringend noutwendegen abordabele Wunnraum** ugeet, deen an eiser Gemeng grad emol ufankt sech ze développéieren, duerch begrenzt gett, well laut Gesetzgebung grat a scho bebaute Quartiers (quartiers existants), am Géigesatz zu neie Quartiers (nouveaux quartiers), de private Propriétaires keng esou Obligationen operluecht kënne ginn. Et gett also konkret keng Méiglechkeet, den Drock op eng „Iwerbebauung“ an de bestehende Quartiers ze verhënneren. De Projet schwätzt duerfir vu neien, an op eis Proposition hin, och vun zwingenden Instrumenter, déi hei noutwendeg wieren.

Een esou en Instrument wat am PDAT virgeschloë get, sinn déi sougenannt „**Transferable Development Rights**“ (TDR). Déi ginn esou erklärt, dass Rechter op Exploitatioun vun enger Baufläch oder enger wirtschaftlär Fläch kënne op eng aner Fläch transferéiert ginn, déi méi enger nohalteger Entwécklung entsprécht an domat eischter, am éffentléchen Intressi ass. Domat sollen Agréff an d'privat Propriétéit évitéiert ginn, andeems d'Propriétaires mat erugezu ginn. Mer hunn zu deem „Instrument“, dee nach guer net am Détail bekannt ass, an dee nach soll mam Immobiliesektor ausgehandelt ginn, eis Reserven ausgedréckt. Mer wësse net wat fir Interventiounsméiglechkeeten d'Gemengen do solle kréien a wéi de Wert vun dene Parzelle soll festgeluecht ginn. Mer freeën eis duefir, dass am Avis vum Gemengerot, des Mesure net méi tellequelle begreeësst get mee **hannerfrot gett**, op dat Instrument geegent wir fir de Wuestum anzeschränken an de natierleche Milieu ze schützen. Mär sinn generell der Meenung, dass **d'Immobilienindustrie** a virun allem de **Groussgrondbesézt** iwer Gesetz muss nei geregelt ginn fir hier **Domminanz ze briechen**. Hiert joerzentelaangt Diktat um Wunnegsmarché huet als **Resultat** déi **Wunnengskris** bruecht, mat deer mer hei ze kämpfen hunn. **D'Effentlech Hand**, also de **Staat** an **d'Gemengen** müssen sech endlech déi **néideg Mëttele** ginn fir den **abordable Wunnraum** ze

promouvéiren, weider ze dreiwen an och anzekloen, mir sinn an enger Urgence.

Absolut begréissenswert fanne mer **d'Verlängerung** vum **Delai** beim **d'Virkaafsrecht** vun de Gemengen. An och dat virgeschloent Instrument an eisem Avis, dee Mehrwert finanziell ze kompensiéieren deen doduerch entsteet wann PAGen oder PAPen vun QE punktuell erweidert ginn a Stécker da méi deier kénne verkaft ginn. No deem schwäizer Modell können esou Immobiliefongen gespeist ginn déi et de Gemengen erlaben, méi Terraien opzekaafen an éfftentlech ze verwerten.

Als weidert **wichtegt Instrument** gesi mäer dat vun de „**servitudes de passage**“, vu „Wegerechter“ am PAG an an deene verschidenen PAPen. Nämmen esou kann een sech déi Couloiren sécheren, déi ee brauch fir **Foussgänger- a Velosweeér téschtent de Quartieren an Uertschaften** an zu den Arbéchtsplaatten a Geschäfter sécher unzeleeën. Dat geet natirlech op d'Káschten vun de Promoteuren hierer Baufläch, ma wa mer d'Mobilié douce real wellen émsétszen dann ass dat eng Mesure déi der ganzer Gesellschaft zu gutt kennt – am Viraus d'Méiglechkeete schaafen. Dat misst och den Unhänger vun de Velospisten aliichten, déi bereet sinn op net geegente Stroossen duerch rout oder weiss Strecher einfach mol eng Velospiste opzeechnen, ouni ze préiwen, ob dat op deér Platz iwwerhapt méiglech ass.

Mer begréissen awer, dass d'Fro vun de **finanzielle Ressource** opgeworf gett, déi eis Gemeng muss hunn, fir senger territorialer Roll am Süden kénne gerecht ze ginn, op Grond vun hiren nationalen Infrastrukturen déi si schon huet. Wann der iech gutt erénnert, hat ech déi Froen schon beim Budget den 3. Dezember 2022 opgeworf an gemengt, dass eis Gemeng jo eigentléch méi ass wéi en „**pôle secondaire**“ an verdingt hätt als **Centre de Développement et d'Attractivité** (CDA) vun der Klass 3 émklasséiert ze ginn, a wat hir giff erlaben, eng Surplus-Dotatioun vun 5% ze kréien.

Bei menger Budgetstriet krut ech vun der Madamm Buergermeeschesch virgeworf, virun allem iwwert national Politik geschwat ze hunn . Bei dësem PDAT a beim Avis dozou gesäit een awer däitlech, wéiwäit **national Politik och d'Gemenge-politik** bestémmt an dass d'Gemeng sech muss doran améischen, wann se d'Intressen vun hiren Awunerinnen an Awunner wéll vertrieben!

E ganz wichtige Punkt ass fir eis och deen, dass eis Gemeng sech och **konkret asëtz**, fir **d'Natur** an hir **Bëscher** ze **erhalen** - déi dierfen net duerch aner Projeten a Fro gestallt ginn. Dat ass däitlech, och wa mer an eiser Formuléirung déi Projeten ganz konkret benannt hunn, nämlech de **PNM2035**, deen **weider Zerstéirungen** an der **Dreckswis**, am **Bobësch** an an der **NATURA-Zone** bedeit.

An der Konventioun vum **Klimabündnis**, déi mer herno wäerte stëmmen, gett ausdrécklech betount, dass hei eng gemengeniwvergräifend Zesummenaarbecht wichteg a néideg ass. Ech brauch jo wuel net drun ze erénnneren, dass eis Gemeng déi Gemeng am Land ass, déi mat am mannsten Bëscher huet!

Errénnere mer an deem Kontext och un **d'Klimacharta** déi mer am Dezember 2019 hei eestëmmeg ugeholl haten.

Et geet net duer am internationale Kontext den Amazonas an de Reebësch ze verdeedegen – och eis al **heimesch Bëscher musse geschützt ginn**.

Zum Schluss nach e Punkt wou mer léiwer anescht formuléiert gesinn hätten: de Virschlaag, d'Fro vun de **Standerten vu Wandmillen** aus der kommunaler Kompetenz erauszehuelen an der Regirung z'iwerdroen. Ouni dass et kloer ass, wéi do **d'Matbestëmmungsrechter vun de Gemengen** an de Leit selwer sinn, fanne mer esou e Virschlag fir déi **Responsabilité als Gemeng** of ze ginn, awer bedenklech. Fir eis, ass et wichteg, dass mir optimal Bedingungen schafen, fir dass mir d'Méiglechkeet kréien vir eng **Selbstverwaltung vun Anlagen vun erneierbarer Energie** ze schaafen. Am Ausland gett et flott Beispiller wou Gemengen praktesch autark kennen funktionnéieren an deems verschiddenen **lokal implantéiert Energieträger kombinéiert** ginn. Och hei sollt d'Éffentlech Hand dat net der Privatindustrie dat alleng iwwerloosser. Déi Lénk stinn duefir net hannert esou engem ondifferenzierter Virschlag a mer distanzéieren eis dervun.

Mer wäerten awer dësen Avis stëmmen well en **vill positiv Virschléi** enthält an eng Chance fir e neie Wand an der Landesplanung am Prinzip kéint bedeiten. **Mir müssen awer weider oppassen, dass Dominanz vu verschiddene privaten wirtschaftléchen Interessen, sech net duerchsetzen an d'Éffentlech Hand nees de kiirzeren zitt– dofir fanne mir et wichteg, dass och d'Léit déi an de Gemenge schaffen, wunnen a liewan onbedingt solle mat abezu ginn** fir hier Interessen ze formuléieren an ze verdeedegen.

Jos Piscitelli & Patrizia Arendt,
Gemengeréit vun déi Lénk Suessem

”



Audiodatei der Gemeinderatssitzung
WWW.SUESSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2023



Procès-verbal des votes du Conseil communal de Sanem lors de la séance publique

vendredi, 24 février 2023

date de l'annonce publique

17 février 2023

date de la convocation des conseiller·ère·s

17 février 2023

début: **08h15**

fin: **11h15**

PRÉSENT·E·S:

Mme Asselborn-Bintz Simone, présidente

M. Anen Gaston, Mme Arendt Patrizia, M. Bronzetti Denis,

M. Cornély Alain, M. Dahm Yves, Mme Faber-Huberty Chantal,

M. Gierenz Steve, M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc,

Mme Logelin Anne, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie,

M. Piscitelli José, Mme Romeo Franca, M. Schlessner Jean-Pierre,

Mme Speck-Braun Patricia

Mme Manon Greven, secrétaire communale

ABSENT·E·S EXCUSÉ·E·S: /

Mme Anne Logelin n'a pas pris part au vote des points 1 à 4.

M. Piscitelli José n'a pas pris part au vote des points 36 et 37.

PREMIÈRE VOTANTE: Mme Morgenthaler Nathalie

— ORDRE DU JOUR

Le Collège des bourgmestre et échevins demande au Conseil communal de bien vouloir retirer un point de l'ordre du jour:

26. Approbation d'un règlement concernant les aides financières dans le cadre du « Klimaschutz 2030 ».

» **Vote unanime**

1. Correspondance et informations.

2. Approbation d'un rapport (séance du 13.01.2023).

» **Vote unanime**

— PROJETS

3. Réaménagement cité Grand-Duc Jean à Belvaux:

a. Réaménagement de la voirie vicinale de la cité Grand-Duc Jean à Belvaux. Devis estimatif détaillé:

2.897.000,-€ (article budgétaire: 4/624/221313/13007);

b. Réaménagement de la canalisation cité Grand-Duc

Jean à Belvaux. Devis estimatif détaillé: 1.329.000,-€

(article budgétaire: 4/520/222100/13007);

c. Réaménagement du raccordement de la conduite d'eau

Cité Grand-Duc Jean à Belvaux. Devis estimatif détaillé:

303.000,-€ (article budgétaire: 4/630/222100/13007).

» **Vote unanime**

4. Pose d'une conduite d'eau DN300 entre la rue J. Battin et la route d'Esch à Belvaux. Devis estimatif détaillé: 477.000,-€ (article budgétaire: 4/630/222100/19049).

» **Vote unanime**

- 5.** Mise en conformité de passages pour piétons et arrêts d'autobus dans la commune de Sanem. Devis estimatif détaillé: 100.000,- € (article budgétaire: 4/622/221313/19001).

» **Vote unanime**

- 6.** Halls sportifs:

b. Extension du hall sportif à Soleuvre.

Crédit supplémentaire: 226.083,35 €

(article budgétaire: 4/822/221311/05003);

c. Remplacement des filtres à sables et de la station de chlorage du bassin de l'Aquakuss à Soleuvre. Devis estimatif détaillé: 76.000,- € (article budgétaire: 4/822/221311/23012);

d. Renouvellement des grilles de couverture des rigoles de débordement du bassin de l'Aquakuss à Soleuvre. Devis estimatif détaillé: 14.000,- € (article budgétaire: 4/822/221311/23013);

e. Construction d'un abri pour tracteur et accessoires au Kuss à Soleuvre. Devis estimatif détaillé: 44.000,- € (article budgétaire: 4/822/221311/19015);

f. Remplacement des matelas de la cuve au Sportikuss. Devis estimatif détaillé: 30.000,- € (article budgétaire: 4/822/221312/23047);

g. Renouvellement partiel de l'équipement de la cuisine au restaurant du Boulodrome à Soleuvre. Devis estimatif détaillé: 40.000,- € (article budgétaire: 4/822/222100/23014).

» **Vote unanime**

- 7.** Renouvellement de la centrale de détection incendie de l'école Chemin Rouge. Devis estimatif détaillé: 70.000,- € (article budgétaire: 4/910/221311/23015).

» **Vote unanime**

- 8.** Voirie vicinale:

b. Acquisition d'une machine de marquage horizontal avec accessoires. Devis estimatif détaillé: 45.000,- € (article budgétaire: 4/624/222200/23008);

c. Adaptation de l'installation de production de saumure. Devis estimatif détaillé: 40.000,- € (article budgétaire: 4/624/222100/23007).

» **Vote unanime**

- 9.** Acquisition de mobilier urbain. Devis estimatif détaillé: 30.000,- € (article budgétaire: 4/621/223410/99001).

» **Vote unanime**

- 10.** Informatique:

b. Mise à niveau de l'infrastructure informatique. Devis estimatif détaillé: 50.000,- € (article budgétaire: 4/120/223500/21050);

c. Acquisition de matériel informatique. Devis estimatif détaillé: 25.000,- € (article budgétaire: 4/120/223500/99001).

» **Vote unanime**

— TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

- 11.** Approbation d'une convention de mise à disposition d'un logement social communal concernant la mise à disposition de la maison située au 54, rue de Soleuvre à Belvaux.

» **Vote unanime**

- 12.** Approbation d'un compromis de vente concernant deux parcelles de terrain (bois) sis à Soleuvre.

» **Vote unanime**

- 13.** Actes de vente:

a. Approbation d'un acte de vente relatif à sept parcelles sis à section C de Belvaux, au lieu-dit « Rue de l'Usine »;

b. Approbation d'un acte de vente entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg et la Commune de Sanem dans l'intérêt de la régularisation de la situation foncière au Uerschterhaff à Sanem/Soleuvre.

» **Vote unanime**

- 14.** Approbation d'une convention concernant une servitude d'utilité publique au lieu-dit « Rue Scheierhaff » à Soleuvre.

» **Vote unanime**

- 15.** Approbation d'une convention de mise à disposition de deux terrains sis à Belvaux pour les besoins de l'association sans but lucratif « Bieles-Zolwer Guiden a Scouten a.s.b.l. ».

» **Vote unanime**

— FINANCES COMMUNALES

- 16.** Approbation de diverses modifications budgétaires du budget ordinaire 2023.

» **Vote unanime**

- 17.** Approbation du bilan 2021 de Eis Epicerie Zolwer.

» **Vote unanime**

- 18.** Approbation de décomptes de projets.

» **Vote unanime**

- 19.** Approbation du règlement sur les associations et sur l'allocation des subsides aux associations communales et autres.

» **Vote unanime**

- 20.** Adaptation de 2,5% du prix de pension du C.I.P.A. « Résidence op der Waassertrap » à Belvaux.

Votes positifs: 15

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Dahm Yves, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schlessier Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia

Votes négatifs: 2

Arendt Patrizia, Piscitelli José

21. Adaptation de 2,5% des tarifs des heures de travail des prestations fournies.

Votes positifs : 15

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Dahm Yves, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schlesser Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia

Votes négatifs : 2

Arendt Patrizia, Piscitelli José

— OFFICE SOCIAL

22. Approbation de la Convention 2023 (MIFA/AC Sanem/OS Sanem).

» **Vote unanime**

23. Avis du conseil communal concernant des décisions du conseil d'administration de l'Office social: Approbation de la Convention ONIS 2023.

» **Avis favorable**

— PERSONNEL

24. Conversion de 2 postes de salariés polyvalents A3 (artisan CCM - H2 et artisan DAP - H3) à plein temps et à durée indéterminée, sous le champ d'application de la CCT-SUD pour les besoins des services de régie, département Environnement

— CIRCULATION

25. Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevins:

- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de renouvellement de l'éclairage public dans la rue Charles de Gaulle et dans la rue JF Kennedy à Soleuvre approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 16 janvier 2023 (Uo23_009);
- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de remplacement de la conduite d'eau potable et de pose d'un réseau MT CREOS dans la rue de Sanem à Soleuvre approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 20 janvier 2023 (Uo23_010);
- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de renouvellement des réseaux dans la rue de Mondercange à Ehlerange ainsi que de l'aménagement d'une zone d'apaisement à la hauteur de l'école fondamental approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 20 janvier 2023 (Uo23_011);
- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion

des travaux de renouvellement d'une canalisation d'eaux mixtes dans la rue de Limpach à Soleuvre, entre le croisement Aessen et la piste cyclable PC6 approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 30 janvier 2023 (Uo23_013);

- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de pose d'une canalisation pour eaux usées dans la rue Salvador Allende à Belvaux et des travaux de réfection du trottoir entre la rue Marcel Reuland et la rue Michel Rodange, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 6 février 2023 (Uo23_014);

— DIVERS

26. Approbation d'un règlement concernant les aides financières dans le cadre du « Klimaschutz 2030 ».

» **Point retiré**

27. Approbation de la convention services pour jeunes entre l'État, la commune de Sanem et le Jugendtreff SaBa asbl.

» **Vote unanime**

28. Approbation de la convention relative à la mise à disposition de la salle Multisport au Scheierhaff KUSS pour l'utilisation de l'airtramp de la Commune de Sanem entre « Telos Education/Solina Solidarité Jeunes Asbl » et la Commune de Sanem.

» **Vote unanime**

29. Approbation d'une convention avec la Vélo Union Esch a.s.b.l. concernant la Flèche du Sud 2023.

» **Vote unanime**

30. Désignation d'un représentant de la Commune de Sanem au sein du Conseil d'administration du Fonds Belval.

» **Vote unanime**

31. Autorisation d'ester en justice.

» **Vote unanime**

32. Dissolution de l'association

« D'Frënn vun der neier Poar Suessem Asbl ».

» **Prise de connaissance**

33. Quête à domicile – Bieles-Zolwer Guiden a Scouten Asbl.

» **Vote unanime**

34. Modification de la composition des commissions consultatives:

N°	Démission ou Nomination	Commission	Statut	Nom et Prénom		Fonction	Nationalité/Parti/Association
1	Nomination	des sports	Facultative	EXP	Spellini Annick	Membre expert	Commune de Sanem – Coordinatrice sportive

» **Vote unanime**

35. Questions et divers.

DÉI LÉNK

Suessem, den 21. Februar 2023

“ FRO ZUR ZESUMMESETZUNG VUM ALTERSHEIMPRÄIS AM CIPA

Un de Schäfferot vun der Gemeng Suessem

Am Kader vum Artikel 25 vum Gemenggesetz vum 13. Dezember 1988 gëingen mir gären eng Fro un de Schäfferot stellen am Zesummenhang mam Punkt 20 vun der Dagesuerdnung an zwar iwwert d'Adaptatioun vun de Pensiounspräisser am CIPA, déi jo bei all Indextranche ëm 2,5 % um globale Chiffer erhéicht ginn.

Kennt dir eis weg eng genee Opschlësselung maachen aus wéi engen Elementer sech de globalen Pensiounspräis zesummesetzt an zu wéi engen Deeler?

Merci fir är geschätzten Äntwert.

Mat beschte Gréiss,

Patrizia Arendt
Conseillère déi Lénk

Jos Piscitelli
Conseiller déi Lénk

Réponse du Collège des bourgmestre et échevin·e·s:

Services inclus dans le prix de pension

Le prix de pension comprend toutes les prestations reprises sous « prestations accueil gérontologique ».

1. AIDE, ASSISTANCE ET SOINS

Les prestations d'aide, d'assistance et de soins jusqu'à 1,5 heures par semaine sont incluses dans l'accueil gérontologique.

Les prestations d'aide, d'assistance et de soins dépassant les 1,5 heures par semaine jusqu'au seuil d'entrée de l'assurance dépendance ne peuvent être fournies par l'établissement que sur demande moyennant le formulaire « Demande de prestations supplémentaires ».

2. NETTOYAGE

Quotidiennement:

- vidange des poubelles;
- aide à la réfection du lit.

Une fois par semaine:

- nettoyage de la chambre;
- nettoyage de la cellule sanitaire;
- balayage du balcon/terrasse;
- nettoyage du tapis à l'aspirateur.

Divers:

- changement de la literie toutes les 2 semaines;
- nettoyage des fenêtres 6 fois par an à l'intérieur;
- nettoyage des fenêtres 2 fois par an à l'extérieur;
- nettoyage des rideaux 2 fois par an;
- nettoyage approfondi annuel;
- renouvellement régulier de la réserve de papier WC.

3. SERVICE TECHNIQUE

Le client peut faire appel au service technique de la maison pour différents petits travaux (ex: chargement des ampoules, fixation des tableaux, etc.) selon la disponibilité du personnel technique. Pour toute transformation des installations de la chambre, l'accord écrit de la direction est à demander.

4. RESTAURATION

Sont compris dans le prix de base mensuel les repas servis au restaurant, à l'exception des boissons. Les horaires de service, ainsi que les menus, sont affichés en permanence à l'entrée du restaurant.

5. FORFAIT DE DÉPART

En cas de départ ou de décès, il sera facturé à chaque client un forfait de départ qui permet à l'établissement de couvrir les frais administratifs et techniques.

Le forfait de départ est couvert par un montant équivalant à 7 jours du prix de pension en vigueur à la date de départ, calculé à partir de la date de la libération de la chambre.

La libération de la chambre est actée par la remise des clefs de la chambre au responsable de l'établissement qui remet à/aux ayant(s) droit une décharge signée entre parties.

Services spéciaux offerts, inclus dans le prix de pension

— assurances:

- l'assurance responsabilité civile dans l'enceinte du CIPA;
- l'assurance incendie dégâts des eaux;
- l'assurance pour les biens personnels (sauf biens personnels de valeur);

La couverture par sinistre est plafonnée et tient compte d'une franchise en cas de remboursement. Les valeurs respectives sont indiquées dans la liste des prix publiée annuellement.

- téléphone pour malvoyants;

- navette régulière au centre-ville ou dans les centres commerciaux des environs;

- possibilité de collations intermédiaires (aux endroits prévus par l'établissement);

Accueil Gérontologique

Notre offre au CIPA « Résidence op der Waassertrap »:

1. HOTELLERIE

Hébergement

Prestations incluses dans le prix de pension:

- la chambre avec équipement standard et salle de bain avec douche et WC, adaptée pour chaises roulantes;
- la mise à disposition et l'entretien de la literie;
- l'entretien de la chambre (sols, meubles, fenêtres et rideaux) et de la salle de douche est assuré par les aides ménagères de l'établissement suivant le plan d'hygiène en vigueur;
- des emplacements pour voiture sont à disposition (contre paiement).

Les animaux domestiques sont admis après accord de la direction.

Restauration

Prestations incluses dans le prix de pension:

- pension complète et collations;
- petit-déjeuner: formule buffet;
- repas de midi: 3 menus au choix;
- repas du soir: formule buffet;
- les dîners de fête (Noël, Pâques...).

Maintenance

Nos collaborateurs du service technique sont responsables du bon fonctionnement des installations techniques, de l'entretien du bâtiment et des alentours (déblayage et salage en hiver), de la collecte et du tri des déchets.

Ils sont à disposition de nos clients pour:

- les travaux de réparations dans les chambres (infrastructure);
- l'accrochage de tableaux et autres objets de décoration.

2. ASSISTANCE ET SOINS

Sécurité et santé

- soins et encadrement 24h/24;
- appel infirmier;
- dossier individuel psychosocial et médical, ainsi qu'un dossier de soins multidisciplinaire avec documentation individuelle journalière des actes prestés;
- gestion et distribution des médicaments en cas de besoin et sur demande;
- salles de thérapies équipées (kinésithérapie, ergothérapie);
- encadrement psychosocial individuel et groupes de parole;
- conseil et assistance (p.ex.: pour la manipulation et l'entretien d'aides techniques et de prothèses et pour les activités de la vie quotidienne);
- salle de bain thérapeutique dans chaque bloc fonctionnel.

Activités de la vie journalière

- signature d'un contrat d'hébergement;
- information et assistance pour l'établissement de la demande en obtention d'un complément financier (Fonds national de solidarité);
- conseil et assistance au niveau de l'hygiène du corps, de la tenue vestimentaire, de la mobilité, de problèmes éventuels d'incontinence et d'insomnie, de la prévention d'esquarres de décubitus etc. par du personnel qualifié et compétent;
- mise à disposition d'aides techniques pour faciliter et entretenir la mobilité;
- assistance pour l'organisation de déplacements individuels;
- salon de coiffure et de pédicure, Shop, cafétéria.

Animation Socioculturel – la promotion des compétences individuelles et l'assistance philosophiques et religieuse

- mise à disposition de locaux communs avec équipement multimédia, jeux de société, quotidiens et périodiques;
- bibliothèque;
- parc aménagé pour personnes à mobilité réduite;
- programme socioculturel mensuel;
- organisation régulière de sorties ou selon demande: concerts, théâtre, restaurants, musées, excursions, visites de marchés et de grandes surfaces commerciales, promenades;
- participation aux fêtes culturelles et religieuses: Octave, Schueberfouer, Chrëschtmaart, ...;
- chorale, musique;
- diverses activités de groupe: gymnastique, peinture sur soie, jardinage, ateliers cuisine, bingo etc.;
- chapelle avec offices religieux réguliers;
- jeu de quilles.

— SÉANCE À HUIS CLOS

— PERSONNEL

3. Réduction du service provisoire d'un·e fonctionnaire communal·e.

» **Réduction de tâche accordée: Mme Cindy Reiners**

4. Application de la décision du Conseil de Discipline dans une affaire disciplinaire – Fixation d'une date.

» **Décision du Conseil de Discipline accordée
avec effet au 1^{er} décembre 2022**

Anen Gaston, Arendt Patrizia, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Dahm Yves, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Piscitelli Jos, Romeo Franca, Schlessner Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia



Gemeinderatssitzung Sanem

Freitag, 24. Februar 2023

BELES – Knapp drei Stunden dauerte die Gemeinderatssitzung am 24. Februar 2023, in welcher insgesamt 37 Punkte – meist einstimmig – verabschiedet wurden. Mit annähernd 5 Mio. € Gesamtkosten dominierte die komplette Neugestaltung der Cité Grand-Duc Jean in Beles den Themenbereich der Projekte. Hitzigere Diskussionen gab es bei der Anpassung des Pensionspreises im CIPA REWA, sowie bei der Besetzung der Arbeitsgruppe Restauration scolaire.

Zu Beginn der Sitzung informierte Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) das Plenum, dass die Gemeinde, genauer gesagt die Ortschaft Sanem, am 20. Mai dieses Jahres Start- und Zielort der Flèche du Sud sein wird. Umweltschöffe Steve Gierenz (LSAP) gab anschließend einige Erklärungen zu einem rezenten Infoschreiben des Umweltamtes, welches an die lokalen Vereine adressiert war und sich mit dem Verbot von Einwegmaterial bei Veranstaltungen beschäftigte. Gierenz (LSAP) erläuterte, dass die Gemeinde den Vereinen nicht nur beratend zur Seite stehen und Informationen zum Label Green Event geben kann, sondern sie mit der rezent in Betrieb genommenen Spullkëscht und dem dazugehörenden Cup-System auch logistisch unterstützt.

Auf Anfrage von déi gréng, wurde im Folgenden die Abstimmung über das Subsidienreglement im Kader des Klimaschutz 2030 von der Tagesordnung genommen. Dies, um der Umweltkommission die nötige Zeit für ein fundiertes Urteil zu gestatten.

KOMPLETTSANIERUNG DER CITÉ GRAND-DUC JEAN IN BELES

Bevor das Planungsbüro Schroeder et associés im Detail auf die Arbeiten in der Cité Grand-Duc Jean einging, gab Simone Asselborn-Bintz (LSAP) noch einige allgemeinere Erklärungen in diesem Zusammenhang. So begrüßte die Bürgermeisterin die Tatsache, dass diese bereits länger geplanten Arbeiten bald tatsächlich in Angriff genommen werden. Daneben versicherte sie den Einwohner*innen, dass die Gemeinde im Vorfeld der Baustelle eine Informationsversammlung einberufen werde. Tim Krank von Schroeder et associés ging im Anschluss auf die einzelnen Arbeiten und Etappen dieses Großprojektes ein.

So werden nicht nur die Straßen und Bürgersteige komplett erneuert, sondern selbstverständlich auch die Wasseranschlüsse und die Kanalisation. Zugleich profitiere man von diesen Arbeiten, fuhr Krank fort, um die Wassertransportleitung (DN300 vom Lëtchëf herab) in Richtung Route d'Esch auszubauen. Des Weiteren sind auch die Unternehmen CREOS, Post und Eltrona bereit ihre jeweiligen Anschlüsse während der genannten Arbeiten zu erneuern.

Das Tempolimit in dem Viertel bleibt bei 30 km/h, der Fußgängerraum wird verbreitert und die Straßenführung gleichzeitig verengt. Es wird zudem mehr Grünflächen und PMR-gerechte Übergänge geben. Arbeitsbeginn ist voraussichtlich im Oktober dieses Jahres und die Dauer

ist zunächst auf zwei Jahre angesetzt. Alain Cornély (déri gréng) hatte gleich zwei Fragen zu diesem Projekt. So wollte der Rat nicht nur wissen, wie es um die Gas-Zufuhr in diesem Viertel aussieht, sondern auch, ob eventuelle finanzielle Strafen vorgesehen sind, wenn Unternehmen sich nicht an die festgeschriebenen Fristen halten. Tim Krank erklärte, dass es in puncto Gaszufuhr keinen Bedarf für eine Erneuerung gibt. Was mögliche Geldstrafen betrifft, so ergänzte Simone Asselborn-Bintz (LSAP), dass man diese im Zuge der Ausschreibungen festhalten werde. Sämtliche Kostenvoranschläge in Höhe von 5.006.000 € wurden daraufhin ohne Gegenstimme gutgeheißen.

Im Anschluss an dieses Projekt standen nicht weniger als 13 weitere auf der Tagesordnung, welche allesamt einvernehmlich verabschiedet wurden. So gaben die Räte u. a. 100.000 € für neue Beleuchtung auf dem Fahrradweg PC8 und PMR-gerechte Straßenübergänge in Beles und Zolver frei. Während das Ersetzen der Chlorstation, sowie der Filter und Überlaufgrille im Aquakuss mit 90.000 € zu Buche schlägt, kostet eine neue Fertiggarage hinter dem KUSS 44.000 €. Des Weiteren befürwortete der Gemeinderat einen Kostenvoranschlag in Höhe von 30.000 € für neue Matratzen im Gymnikuss (in Folge eines Wasserschadens), sowie 40.000 € für die Modernisierung der Küche im Boulodrome. Bei der Anschaffung neuer Mülleimer und Bänke im öffentlichen Raum für 30.000 €, warf Anne Logelin (CSV) ein, dass man bei der Montage darauf achten solle, dass der direkte Untergrund neben den Bänken ein fester sei. Auf diese Weise könne man nicht nur einen Kinderwagen neben sich abstellen, sondern auch Rollstuhlfahrer könnten diesen Platz nutzen. Schlussendlich stimmten die Räte einer neuen Brandmeldezentrale für die Schule Roude Wee (70.000 €), sowie der Modernisierung des informatischen Materials (Hotcity in Gemeindegebäuden, Server, Backups, Lizenzien, usw.) für 75.000 € zu.

NEUES VEREINS- UND SUBSIDIENREGLEMENT

Nachdem Nathalie Morgenthaler (CSV) einige Abrechnungen von gut abgeschlossenen Projekten präsentierte, stellte die Finanzschöfbin ein neues Reglement vor, welches fortan das alte Vereins- sowie das Subsidienreglement bündelt. Morgenthaler (CSV) lobte zuallererst die hervorragende und effiziente Zusammenarbeit in der dafür geschaffenen Arbeitsgruppe. Vor allem Jos Piscitelli (déri Lénk) sei aufgrund seiner Erfahrung in diesem Dossier eine sehr große Hilfe gewesen. Man habe das Rad zwar nicht neu erfunden, jedoch an den richtigen Stellschrauben gedreht.

Als Beispiel nannte die CSV-Schöfbin die Möglichkeit, fortan Vereine, welche ohne triftigen Grund über drei Jahre keinen neuen Antrag stellen, umzustufen bzw. ganz von der Liste

zu streichen. Weiterhin kann einem Verein bei einem Betrugsversuch zukünftig drei Jahre lang die Unterstützung verwehrt werden. Was außergewöhnliche Anfragen (Vereinsjubiläum usw.) betrifft, fuhr die Finanzschöfbin fort, so müssen diese fortan spätestens zwei Jahre nach den Feierlichkeiten eingereicht werden. Als letztes Beispiel nannte Morgenthaler (CSV) die Neuerung, dass neue Vereine der Kategorie I von jetzt an einer einjährigen Probephase unterliegen. An der Art und Weise, wie die einzelnen Subsidien berechnet werden, ändert sich allerdings nichts, so Nathalie Morgenthaler (CSV) abschließend. Das neue Reglement wurde daraufhin unter großer Zustimmung angenommen.

GESCHÄFTSBILANZ EIS EPICERIE – CATERING-ANFRAGEN STEIGEND

Als nächstes erhielt Aida Ferreira das Wort, um den Jahresabschlussbericht 2021 der Eis Epicerie vorzustellen. Die Geschäftsführerin, die erst seit Kurzem in dieser Funktion tätig ist, erklärte vorab, dass dies keine leichte Aufgabe für sie sei, da sie mit den damaligen Zahlen aus verständlichen Gründen nicht vertraut sei. Insgesamt könne man an den Zahlen von 2021 aber sehr gut ablesen, so Ferreira weiter, dass die Covid19-Pandemie noch großen Einfluss auf die Umsatzzahlen, vor allem in puncto Catering, hatte. Was die Aussichten für 2023 betrifft, so sei die Tendenz genau umgekehrt. Während die Einkäufe in der Eis Epicerie, vor allem aufgrund der Inflation, stark rückläufig sind, sind die Catering-Anfragen, sowie der Umsatz der Eis Brasserie Boulodrome, steigend. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) wies in diesem Zusammenhang auf die vor wenigen Minuten bewilligten 40.000 € hin, welche der Optimierung der Küche im Boulodrome zugutekommen. Auch in der Eis Epicerie, so die Bürgermeisterin, führe man Gespräche, wie man den Küchenraum noch verbessern bzw. ausbauen kann.



Chantal Faber-Huberty (déri gréng) lobte die positive Ausstrahlung und Energie der neuen Geschäftsführerin und wies daraufhin, dass man sich in diesem Geschäft stets neu erfinden müsse. Jean-Pierre Schlesser (LSAP) gab Auskunft darüber, dass das Sozialamt bereits seit einiger Zeit auf die 20 % Rabatt, welche es per Konvention auf sämtlichen Rechnungen der Eis Epicerie erhält, verzichtet. Dieser Schritt würde sicherlich keine Wunder bewirken, so Schlesser (LSAP) weiter, der Liquidität aber sicherlich dienen. Jos Piscitelli (déri Lénk) erinnerte abschließend daran, dass dieses Projekt sich von Anfang an vor allem einen sozialen Impakt auf die Fahne geschrieben hat. Auch wenn der Handel mit fairen und nachhaltigen Produkten zurzeit sicherlich eine schwierige Phase durchlaufe, so habe sich die Eis Epicerie mit all ihren unterschiedlichen Dienstleistungen in den vergangenen Jahren in erster Linie als Arbeitsbeschaffungsmaßnahme entwickelt, die sehr viel Gutes bewirke.

UNEINIGKEIT BEI DEN PENSIONSPREISEN DES CIPA REWA

Weit weniger harmonisch ging es beim anschließenden Punkt auf der Tagesordnung zu, welcher eine Erhöhung des CIPA-REWA-Pensionspreises um 2,5 % in Folge der Februar-Indextranche vorsah. Finanzschöf Finn Nathalie Morgenthaler (CSV) erklärte vorab, dass der Gemeinderat diesen automatischen Anpassungen bereits vor Jahren zugestimmt hat und die Erhöhungen zwischen 65 € und 124 € pro Zimmer ausmachen. Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) ergänzte, dass das CIPA REWA weiterhin das preiswerteste – mit diesem Leistungsangebot – im ganzen Land ist und man seit Jahren die gleichen Diskussionen in diesem Zusammenhang führe. Der Schöffenrat bleibe bei seinem Standpunkt, so Asselborn-Bintz (LSAP) weiter, und das CIPA REWA sei nun einmal keine soziale Einrichtung. Die Bürgermeisterin argumentierte weiter, dass der Pensionspreis im kommunalen Altenheim – im Gegensatz zu vielen anderen privaten Einrichtungen – noch nie erhöht wurde. Man habe in all den Jahren lediglich auf die Indextranchen reagiert. Zudem hat auch das Inneministerium sämtliche Anpassungen genehmigt. Asselborn-Bintz (LSAP) gab abschließend Auskunft darüber, dass auf nationaler Ebene eine Gesetzesreform zur Qualität in den Betreuungsstrukturen für ältere Menschen in Ausarbeitung ist.

Patrizia Arendt (déri Lénk) zeigte sich enttäuscht darüber, dass sie trotz all der Erklärungen keine genaue Aufschlüsselung der einzelnen Leistungen im CIPA REWA erhalten habe. Die Liste, welche die Bürgermeisterin vorgelesen hatte, würde verschiedene Arten von Leistungen aufzählen. Solche, die im Globalpreis inbegriffen sind, solche die extra bezahlt werden müssten und letztendlich solche, die von der Assurance dépendance übernommen würden. Sie hätte sich vor allem

gewünscht, dass man im gesamten Pensionspreis die reelle Miete besser herauslesen könne. Die Rätin der déri Lénk fuhr fort, dass ihre Fraktion sich weiterhin für gestaffelte Preise einsetzt und eine lineare Erhöhung ohnehin ungerecht sei. Ihr Parteikollege Jos Piscitelli pflichtete ihr bei und ergänzte, dass déri Lénk bei dieser Thematik nicht klein beigegeben werde. Man wolle weiterhin wissen, was ein Zimmer kostet. Auf dem Wohnungsmarkt würden die Mieten auch nicht bei jeder Indextranche um 2,5 % erhöht. Arendt und Piscitelli (beide déri Lénk) schlossen ihr Plädoyer damit ab, dass der aktuelle Mechanismus lediglich eine Spiralentwicklung sei. Eigentlich sollte der Index eine nachträgliche Anpassung an die Inflation sein, in diesem Fall würde die Teuerung allerdings nur nach oben getrieben. Der Punkt wurde anschließend mit 15 Ja-Stimmen bei zwei Gegenstimmen angenommen. Bei der unmittelbar darauffolgenden Erhöhung um 2,5 % des verrechneten Stundenlohns bei erbrachten Dienstleistungen (seitens der Gemeinde) enthielt sich die Fraktion der déri Lénk.

Anschließend stand eine ganze Reihe an Konventionen auf der Tagesordnung. Den Anfang machte Jean-Pierre Schlesser (LSAP) mit einer Vereinbarung zwischen der Gemeinde, dem Familienministerium sowie dem hiesigen Sozialamt. Schlesser (LSAP) unterstrich, dass man vor allem Haushalte, welche unter Energiearmut leiden, besser und gezielter unter die Arme greifen will. Dies könnte auch sehr gerne in Zusammenarbeit mit dem kommunalen Umweltamt geschehen.

Alain Cornély (déri gréng) ging daraufhin kurz auf die Modalitäten der Zusammenarbeit zwischen dem Staat, der Gemeinde Sanem und der Jugendtreff SaBa a. s. b. l. ein. Knapp 493.000 € steuern 2023 Staat und Gemeinde zu gleichen Teilen bei, was einer Steigerung von rund 3,7 % im Vergleich zum Vorjahr ausmacht. Cornély (déri gréng) begründete dies in erster Linie mit mehr Lohnkosten.

HEFTIGE DISKUSSIONEN UM DIE ARBEITSGRUPPE RESTAURATION SCOLAIRE

Nachdem der Gemeinderat Steve Gierenz als Vertreter in den Aufsichtsrat des Fonds Belval, sowie Sportkoordinatorin Annick Spellini als Expertin in die Sportkommission genannt hatte, ging es zur gewohnten Fragerunde über. Diese sollte knapp 40 Minuten dauern, während denen sich die Gemeinderäte teils heftig angingen. Stein des Anstoßes war die Nominierung eines neuen Mitglieds der Arbeitsgruppe Restauration scolaire. Dieser Schritt war nötig geworden, da Myriam Cecchetti (déri Lénk) diese Aufgabe nach ihrem Austritt aus dem Gemeinderat nicht mehr wahrnehmen kann. Der Umstand, dass die letzte Sitzung dieser Arbeitsgruppe (Pandemie-bedingt) bereits auf Oktober 2019 zurückgeht, sowie die Tatsache, dass dieses Gremium lange Zeit als Kommission zusammenkam, nun allerdings seit Ende



2018 als Arbeitsgruppe tagt, machten die teils chaotischen Diskussionen nur noch unübersichtlicher.

Im Namen aller Oppositionsparteien richtete Patrizia Arendt (déri Lénk) den gemeinsamen Appell an den Schöffenrat die bisherige Zusammenstellung zu überdenken. Vorausgegangen war der Aufruf vom Schöffenrat an die Oppositionsparteien eine Person in die besagte Arbeitsgruppe zu nennen. Bis dato setzte sich die Arbeitsgruppe aus ihrem Präsidenten, einem Vertreter der Mehrheit, einem Vertreter der Opposition, sowie unterschiedlichen Feldexperten (Maison Relais, CIPA, Elternrat, Schulamt, usw.) zusammen. Üblich war bisher, dass eine Person aus den Reihen der stärksten Oppositionspartei genannt wurde. Im gemeinsamen Appell, den Patrizia Arendt (déri Lénk) vorstellte, ging es in erster Linie um die demokratische Gleichstellung und Wertschätzung der einzelnen Gemeindaräte. Deshalb die gemeinsame Forderung der drei Oppositionsparteien, wie auch in anderen Arbeitsgruppen bereits praktiziert, den drei Oppositionsparteien je eine Person zuzustehen. Des Weiteren warf sie dem Schöffenrat Willkür und Gutdünken vor und verstand nicht, wieso nicht alle Parteien einen Vertreter in diese Arbeitsgruppe nennen dürfen. Jos Piscitelli (déri Lénk) warf ein, dass es für die Oppositionsparteien, im Gegensatz zur Mehrheit, nicht einfach sei mit einer gemeinsamen Stimme zu sprechen.

Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) zeigte sich überrascht über das Ausmaß dieser Diskussion und bedauerte den von déri Lénk gewählten Ton in dieser Angelegenheit. Die Arbeitsgruppe habe bisher sehr gut funktioniert und

sie verstehe nicht, wieso man nun mordicus noch vor den unmittelbar bevorstehenden Gemeindewahlen die Zusammenstellung überarbeiten müsse. Wenn déri Lénk sich eine faire Diskussion wünsche, so Asselborn-Bintz (LSAP) weiter, so müsse die Partei auch mit fairen und sachlichen Argumenten überzeugen. Daraufhin erwiederte Arendt, dass sie in dieser Sache im Namen der drei Oppositionsparteien sprechen würde und nicht nur als déri Lénk - es ginge einzig und allein um die Frage, ob alle Gemeinderäte die gleichen Rechte haben oder nicht. Durch die Haltung des Schöffenrates würde diese Frage nicht nur verneint, sondern die Oppositionsparteien zudem diskriminiert, so Arendt (déri Lénk) abschließend.

Die ganze Diskussion sei populistisch, fuhr die Bürgermeisterin fort. Auch den Vorwurf, dass nicht alle Räte gleichberechtigt sind, wollte sie so nicht stehen lassen, da sowohl ein Vertreter der Mehrheit, als auch ein Vertreter der Opposition in der Arbeitsgruppe sind. Marco Goelhausen (LSAP) schloss die zahlreichen vorangegangenen Wortgefechte damit ab, dass es sich in diesem Fall nicht um eine politische Kommission handelt. Die Feldexperten und deren Knowhow seien das Herzstück dieser Arbeitsgruppe, welche auch aus organisatorischen Gründen (so waren die Sitzungen zumeist mit einem Mittagsessen in der Maison Relais verbunden) nicht unnötig aufgeblättert werden soll.

Zum Abschluss der Sitzung wies Chantal Faber-Huberty (déri gréng) auf einige rezente Veranstaltungen im Ehleringer Kulturschapp hin, bei denen auch ein Teil des dazugehörigen Parkplatzes reserviert worden war. Die Rätin der déri gréng wollte gerne wissen, wie diese Anfragen geregelt werden und ob dieses Vorgehen gang und gäbe sei. Man könne nicht einen ganzen Parkplatz für eine Veranstaltung sperren, so Faber-Huberty (déri gréng) abschließend. Der Schöffenrat gelobte diesem Anliegen auf den Grund zu gehen.



Audiodatei der Gemeinderatssitzung
WWW.SUESSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2023

DÉI LÉNK
DÉI GRÉNG
DP

Suessem, den 10. Februar 2023

“ APPELL FIR ENG BESSER DEMOKRATIE A VALORISEIERUNG VUN DER GEMENGEROTSARBECHT

Un de Schäfferot vun der Gemeng Suessem.

Nodeems mir als déi dräi Oppositiounsparteien den 18. Juni 2021 en éischten Appell fir eng besser Demokratie a Valoriséierung vun der Gemengerotsarbecht un iech geriicht haten wélle mir eis nach emol un iech wenden.

Et geet ëm de Fonctionnement vun dem Grupp de Travail « Restoration scolaire » déi just 1 Vertrieder/in vun den Oppositiounsparteien virgesäit. Mir sinn der Meenung, dass esou e Grupp de Travail no de selwechten Prinzipien wéi och d'Gemengekommissioun funktionéiere soll, an dass all Oppositiounspartei resp. all Partei déi am Gemengerot vertrueden ass, d'Recht op 1 Vertrieder/in soll hunn.

Eis Demande ass am Senn vun enger Demokratiséierung vun de Rechter a Flichten vun all de Gemengeréit an och am Senn fir méi eng Effikassitéit an der Aarbecht z'ereechen.

Mir denken, dass mat déser Léisung all Parteien zefriddegestallt wieren, wéll mer esou gläichberechtegt an effikass schaffe kenneen fir d'Wuel vun eise Kanner.

An der Hoffnung, datt eis Demande eescht geholl gëtt an den Aarbeitsgrupp geschwënn seng Aarbecht kann ophuelen, grésses mir iech fréndlech.

Jos Piscitelli, Patrizia Arendt
Gemengeréit vun déi Lénk

Alain Cornély, Chantal Faber-Huberty
Gemengeréit vun déi Gréng

Patricia Speck-Braun
Gemengeréit vun der DP

DÉI LÉNK

Suessem, den 10. Februar 2023

“ FIR SOZIALGESTAFFELT AN BESOINSDIFFERENZÉIERT ALTERSHEEMPRÄISER DÉI D'LÉIT SECH OCH LEESCHTE KENNEN!

STELLUNGNAAM VUN DÉI LÉNK ZUR AUTOMATESCHER UPASSUNG VUN DEN ALTERSHEEMPRÄISSEN AM GEMENGENEEGENEN CIPA-REWA.

E Freideg, den 24. Februar wuar e Punkt um Ordre du jour, deen eis als déi Lénk scho laang um Hä Herz an um Mo läit: Déi automatesch Erhéijung vum Pensiounspräis no all Indextranche.

Dësen „Automatismus“ vum gemengeneegenen Altersheim geet op eng Decisioun vun 13.03.2006 zréck, wou LSAP an déi Déi Gréng am Schäfferot, an déi Lénk net am Gemengerot wuaren. Mir waren, a sinn der Meenung, dass eng automatesch „Upassung“ vun de Präisser (hei dem Pensiounspräis) no dem Erfalen vun enger Indextranche d'Spiral vun der Deierecht just weider an d'Lut dreift. Dobäi ass d'Erfale vum Index jo eigentlech eng nodréiglech Upassung vun de Léin a Renten un d'Präisdeierecht, fir d'Kafkraft z'erhalen.

Wat de Pensiounspräis am CIPA ugeet, hu mir desweideren gefrot fir de „globale Chiffer“ opgeschlësselt ze kréien. Mir krute eng Rëtsch Prestatiounen opgezielt déi emol am Präis abegraff sinn, mol vun der Assurance dépendance iwverholl ginn a mol vum Pensionär oder der Pensionärin aus senger Täsch musse zousätzlech bezuelt ginn.

Eiser Meenung no besteet dee Präis aus verschiddene Komponenten – fixen a variablen. Firwat soll d'Locatioun vum Zëmmer no enger Indextranche erhéicht ginn? Dat ass jo och net bei engem „normale“ Mietvertrag méiglech. Ass et wierklech noutwendeg, d'Soins an d'Prestations de service de base all Kéiers unzepassen? Et ass also ob jidde Fall net korrekt, fir de ganze Montant automatesch ëm 2,5 % ze erhéijen.

An der Diskussioun wuar och gewuer ze ginn, dass un enger Reform vum Pensiounspräis geschafft gëtt. Wat jo och beweist, dass esou wéi et de Moment gehandhaabt gëtt, net gutt ass, an dass nogebessert muss ginn. Dat begréisse mer ausdrécklech, a mir gingen och gären an déi Diskussiounen agebonne ginn an eis Virschléi maachen.

Eis Gesellschaft, an domadder och déi öffentlech Hand (Staat a Gemengen), müssen dofir suergen, dass al Léit hire Liewensowend an der Dignitéit an Unerkennung a Respekt vun deem, wat se am Liewe gelescht kenne verbréngen.

Dofir brauche mer sozialgestaffelt an besoinsdifferenzéiert
Altersheimpräiser déi d'Léit sech och leeschte kennen! Dat ass
an eisen Aen eng moralesch Verflchtung déi politesch muss
ëmgesat ginn!

Dëst Joer soll den Index viraussichtlech 3 Mol erfalen.
Dat ass e kloert Zeechen, dass mer an enger Wirtschaftskrise
sinn – fir dann als éffentlech Institutioun, déi och nach Boni
um Altersheim mécht, all Erhéitung op d'Clienten ofzewälzen,
ass fir eis inakzeptabel.

Mat beschte Gréiss,

Patrizia Arendt & Jos Piscitelli,
Gemengeréit vun déi Lénk

DÉI LÉNK

Suessem, den 10. Februar 2023

**“ GLEICHE RECHTE FÜR ALLE
GEWÄHLTE GEMEINDERÄTE! ”**

STELLUNGNAHME VON DÉI LÉNK ZUR DISKUSSION UM DIE ARBEITS- GRUPPE „RESTAURATION SCOLAIRE“

2001 wurde eine Gemeindekommission ins Leben gerufen, die sich um die Überwachung der Qualität des Essens in den Schulkantinen kümmert.

Laut Gemeindereglement müssen alle im Gemeinderat vertretenen Parteien mit mindestens einem Mitglied bzw. einem Ersatzmitglied in jeder Gemeindekommission vertreten sein. Das war in dieser Kommission nie der Fall, die sich aus einem Mitglied der jeweiligen Mehrheitsparteien und einem Mitglied der Opposition zusammensetzte. Traditionsgemäß fiel der stärksten Oppositionspartei dieser Sitz zu (vor den Wahlen von 2017 war dies die CSV).

Obschon stärkste Oppositionspartei geworden, und als solche, nach den Wahlen von 2017, vom Gemeinderat in die Kommission genannt, hat déi Lénk beim Innenministerium die Frage gestellt, ob nicht jede Partei im Gemeinderat in jeder Kommission vertreten sein müsste, wie es das Reglement vorsieht, also auch in der „Commission de restauration scolaire“.

Daraufhin hat die LSAP/CSV-Mehrheit 2018 im Gemeinderat diese Kommission abgeschafft, um sie nicht erweitern zu müssen, und durch eine Arbeitsgruppe „Restauration scolaire“ mit den gleichen Kompetenzen, mit den Gegenstimmen von déi Lénk und déi gréng ersetzt.

Da sich also nichts geändert hatte, blieb déi Lénk in der neuen Arbeitsgruppe und beteiligte sich an den Arbeiten bis zur Corona-Krise Anfang 2020, infolge derer diese eingestellt wurden.

Vor kurzem wurden nun die Oppositionsparteien angewiesen, sich auf jemanden für die nächste Versammlung der Arbeitsgruppe im März 2023 zu einigen. Eine Vertretung durch die stärkste Oppositionspartei, wie noch bis zur letzten Sitzung im Jahr 2019, war auf einmal nicht mehr erwünscht. Und es war klar, dass die drei Oppositionsparteien déi Lénk, déi gréng und DP sich auf keine gemeinsame Kandidatur einigen konnten, sie funktionieren schließlich nicht, wie der Schöffenrat, in einer Koalition.

Daraufhin haben sich die drei Oppositionsparteien auf einen gemeinsamen Appel zugunsten der Vertretung jeder Partei in dieser Arbeitsgruppe geeinigt, der aber vom Schöffenrat abgewiesen wurde. Wenn man weiß, dass die Mitglieder der Arbeitsgruppen auf freiwilliger Basis mitarbeiten, ist es unverständlich, warum nicht alle Parteien gleichberechtigt das Recht auf eine Vertretung haben. Einen finanziellen Impakt hat die Anzahl der Mitglieder auch nicht, da kein Entgelt (jetons) bezahlt wird.

Es gibt mehrere andere Arbeitsgruppen, wo alle Parteien vertreten sind – wieso ist das hier nicht möglich? Die Argumentation „wir wollen die Gruppe nicht zu groß machen“ ist fragwürdig. Als ob zwei Vertreter.innen mehr oder weniger den Rahmen der Arbeitsgruppe sprengen würden. Es kann nicht sein, dass die Rechte der Gemeinderäte nach Lust und Laune des Schöffenrates ausgelegt werden. Wir protestieren!

Patrizia Arendt & Jos Piscitelli,
Gemeinderäte von déi Lénk

”



Procès-verbal des votes du Conseil communal de Sanem lors de la séance publique

vendredi, 24 mars 2023

date de l'annonce publique

17 mars 2023

date de la convocation des conseiller·ère·s

17 mars 2023

début: **08h15**

fin: **10h15**

PRÉSENT·E·S:

Mme Asselborn-Bintz Simone, présidente

M. Anen Gaston, Mme Arendt Patrizia, M. Bronzetti Denis,

M. Cornély Alain, M. Dahm Yves, Mme Faber-Huberty Chantal,

M. Gierenz Steve, M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc,

Mme Logelin Anne, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie,

M. Piscitelli José, Mme Romeo Franca, M. Schlesser Jean-Pierre,

Mme Speck-Braun Patricia

Mme Manon Greven, secrétaire communale

ABSENT·E·S EXCUSÉ·E·S: /

Madame Anne Logelin n'a pas pris part au vote du point 2.

PREMIÈRE VOTANTE: Mme Romeo Franca

— ORDRE DU JOUR

1. Correspondance et informations.

2. Approbation d'un rapport (séance du 24.02.2023).

» **Vote unanime**

— PROJETS

3. Remise en état d'une tribune et renouvellement du gazon synthétique du terrain de football à Sanem. Devis estimatif détaillé: 820.000,-€ (article budgétaire: 4/821/221200/23025).

» **Vote unanime**

4. Remplacement de la conduite d'eau DN150 par une DN225 dans la rue de Sanem à Soleuvre en vue de l'alimentation future du PAP «Op den Äessen». Devis supplémentaire: 80.000,-€ (article budgétaire: 4/630/222100/23042).

» **Vote unanime**

5. Rénovation extérieure et aménagement du bassin d'eau dans la rue du bois à Belvaux. Nouveau crédit: 34 663,30€ (article budgétaire: 1/430/161000/16037).

» **Vote unanime**

6. Aménagement d'un parcours «découverte nature» au Zolwerknapp. Nouveau crédit: 29.571,25€ (article budgétaire: 1/810/161000/21021).

» **Vote unanime**

7. **a.** Mise en conformité de la salle de musique à Sanem. Devis estimatif détaillé: 16.000,-€ (article budgétaire: 4/831/221312/23050).

b. Mise en conformité de la salle de musique à Sanem. Nouveau crédit: 16.000,-€ (article budgétaire: 4/831/221312/23050).

» **Vote unanime**

8. Acquisition de matériel informatique pour les besoins des écoles fondamentales. Devis estimatif détaillé: 11.000,-€ (article budgétaire: 4/910/223500/99001).

» **Vote unanime**

9. Acquisition de trois beamers pour les besoins de l'école Chemin Rouge. Devis estimatif détaillé: 3.700,-€ (article budgétaire: 4/910/223500/99001).

» **Vote unanime**

10. Acquisition de 12 AppleTV pour les besoins des écoles fondamentales. Devis estimatif détaillé: 2.300,-€ (article budgétaire: 4/910/223500/99001).

» **Vote unanime**

11. Acquisition d'une licence SQL pour les besoins du CIPA. Devis estimatif détaillé: 7.860,40€ (article budgétaire: 4/734/212000/19040).

» **Vote unanime**

— AMÉNAGEMENT COMMUNAL

12. Approbation de la convention d'exécution pour la réalisation des infrastructures du PAP-NQ 2020-07 Belval Sud portant sur des fonds sis à Belvaux.

» **Votes positifs: 15**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Dahm Yves, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schlessler Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia

» **Votes négatifs: 2**

Arendt Patrizia, Piscitelli José

13. Dénomination du tronçon de la future rue se situant sur le terrain de la commune de Sanem à Ehlerange, reliant le nouveau rond-point «liaison Micheville» et le rond-point «rue d'Esch/Rue d'Ehlerange».

» **Vote unanime**

14. Autorisation d'ester en justice.

» **Vote unanime**

— TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

15. Approbation de conventions:

a. Approbation de la convention de mise à disposition

d'un logement social communal concernant l'appartement sis à Belvaux, 48, rue de la Poste.

b. Approbation de la convention de mise à disposition d'un logement social communal pour personnes concernant la maison sise à Belvaux 56, route d'Esch.

c. Approbation de la convention de mise à disposition d'un logement social communal pour personnes à besoins spécifiques concernant l'appartement N°26 sis à Sanem, 4B, rue de la Fontaine.

d. Approbation d'une convention en vue de la constitution d'un bail emphytéotique portant sur un terrain avec une contenance de 2,52 ares sis au lieu-dit «Rue Wenschel» à Belvaux.

» **Vote unanime**

16. Approbation de contrats de bail:

a. Approbation d'un contrat de bail avec la société à responsabilité limitée «Rix et Cie».

b. Approbation d'un contrat de bail concernant un abri bus sis «Rue Scheierhaffstrooss» à Soleuvre.

» **Vote unanime**

17. Approbation de compromis:

a. Approbation d'un compromis d'échange sans soule concernant des parcelles sises à Belvaux.

b. Approbation d'un compromis de vente.

» **Vote unanime**

18. Approbation d'actes:

a. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Sanem.

b. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Soleuvre.

c. Approbation d'un acte de vente concernant l'acquisition d'une parcelle de terrain à Soleuvre.

d. Approbation d'un deuxième avenant à la concession d'un droit de superficie – transfert du droit de superficie au profit de la société anonyme IMMO COLRUYT LUXEMBOURG dans la zone d'activités commerciales et économiques «Um Woeller» à Soleuvre.

» **Vote unanime**

— FINANCES COMMUNALES

19. Approbation de divers subsides.

» **Vote unanime**

20. Approbation de diverses modifications budgétaires du budget ordinaire 2023.

» **Vote unanime**

21. Approbation du décompte 2022 relatif à la subvention d'un uniforme unique en faveur des quatre sociétés de musique de la Commune de Sanem (article budgétaire:

3/890/648120/99001 Autres loisirs, culture et cultes – Subsides ordinaires).

» **Vote unanime**

— OFFICE SOCIAL

22. Avis du conseil communal concernant des décisions du conseil d'administration de l'Office social:

- a. Avancement d'un-e employé·e communal·e groupe d'indemnité C1 – Administratif au grade 6 échelon 6 avec effet au 1^{er} avril 2023.
- b. Nomination au poste d'assistant·e social·e/d'hygiène sociale à plein temps sous contrat à durée indéterminée et sous le régime de l'employé·e communal·e groupe d'indemnité A2, sousgroupe éducatif et psycho-social dans le cadre de l'aide sociale (50%) et pour les besoins de l'ARIS/REVIS (50%).

» **Vote unanime**

— PERSONNEL

23. Création de deux postes d'éducateur·trice·s gradué·e·s, à plein-temps, et à durée indéterminée (Carrière C6 / CCT SAS) pour les besoins du Service d'éducation et d'accueil, sous le champ d'application de la convention collective pour les salariés du secteur d'aide et de soins et du secteur social.

» **Vote unanime**

— CIRCULATION

24. Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevin·e·s:

- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de pose d'une conduite SES au croisement rue de Limpach – rue de Sanem – rue Aessen à Soleuvre, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 27 février 2023 (Uo23_015);
- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de pose des réseaux dans la rue de Differdange à Soleuvre ainsi que des travaux d'infrastructures à la hauteur de la rue Emile Mayrisch, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 24 février 2023 (Uo23_016);
- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de modification de la conduite d'eau dans la rue d'Esch à Soleuvre, vis-à-vis des maisons n°l32 - n°l34, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 27 février 2023 (Uo23_018);
- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement à la liaison Micheville à Belval, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 13 mars 2023 (Uo23_019);
- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de pose d'une conduite SES dans la rue de Sanem à Soleuvre, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 13 mars 2023 (Uo23_020);

— Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de pose d'une conduite de gaz et du réseau Eltrona dans la rue d'Oberkorn à Belvaux, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 20 mars 2023 (Uo23_021);

— Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de stabilisation et de réfection du trottoir dans la rue Joséphine Welu Scherer à Belvaux, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 13 mars 2023 (Uo23_022).

» **Vote unanime**

— DIVERS

25. Approbation de la convention entre les communes-membres du syndicat intercommunal ZARE concernant la ventilation du nombre des emplois salariés pris en compte dans l'enveloppe du nombre des emplois salariés du Fonds de dotation globale des communes pour l'année 2021.

» **Vote unanime**

26. Approbation de plusieurs conventions de sponsoring dans le cadre de la construction du pavillon et de l'installation de la scénographie de la Source Bel-Val:

- a. Approbation d'une convention de sponsoring avec la société en commandite simple Socom S. A. dans le cadre de la construction du pavillon et de l'installation de la scénographie de la Source Bel-Val.
- b. Approbation d'une convention de sponsoring avec la société en commandite simple Société de développement Agora sàrl. dans le cadre de la construction du pavillon et de l'installation de la scénographie de la Source Bel-Val.
- c. Approbation d'une convention de sponsoring avec la société Multigone sàrl. dans le cadre de la construction du pavillon et de l'installation de la scénographie de la Source Bel-Val.
- d. Approbation d'une convention de sponsoring avec la société anonyme Constructions Métalliques Guy Gardula dans le cadre de la construction du pavillon et de l'installation de la scénographie de la Source Bel-Val.

» **Vote unanime**

27. Approbation de la convention «Centre régional d'animation et de guidance pour personnes âgées» (Club Senior – Prënzbierg).

28. Approbation du règlement général de Police de la commune de Sanem.

29. Approbation de statuts de:

- a. «Suessemere Konscht Frënn».
- b. «UNICAY a.s.b.l».
- c. «Amicale Résidence op der Waassertrap».

30. Modification de la composition des commissions consultatives:

N°	Démission ou Nomination	Commission	Statut	Nom et Prénom	Fonction	Nationalité/Parti/Association
1	Démission	des sports	Facultative	S Welscher Christiane	Membre externe	Entente des sociétés Soleuvre
	Nomination	des sports	Facultative	S Pratt Chantal	Membre externe	Entente des sociétés Soleuvre

» Vote unanime

31. Questions et divers

DÉI LÉNK

Sanem le 19 mars 2023

“ PROMOTION DE LA PARTICIPATION DES CITOYEN(NE)S NON LUXEMBOURGEOISES AUX ELECTIONS COMMUNALES

Sous l'emprise d'une première action de sensibilisation dans le cadre du « Pakt vum Zesummeliewen » qui s'est déroulée le samedi 18 mars, nous voulons féliciter le Service « Egalité des Chances et Diversités » pour l'organisation de cette journée de rencontre et nous voulons poser quelques questions y afférentes. Suite à l'action « Léier deng Gemeng kennen » nous voudrions savoir:

- Combien de citoyen·ne·s non-luxembourgeois·es se sont inscrit·e·s suite à cette initiative?
- Combien de citoyen·ne·s non-luxembourgeois·es sont inscrit·e·s à l'heure actuelle dans la commune et quel en est le taux?
- Qu'elles autres initiatives sont prévues dans le futur proche pour augmenter le taux atteint, sachant que la date limite pour l'inscription des non-luxembourgeois·es sur la liste des élections est le 17 avril 2023?

Le 17 juin 2022 déi Lénk avait déposé une motion au Conseil communal en appelant le Conseil des Bourgmestre et échevin·e·s entre autre:

- à inviter, après le vote et l'entrée en vigueur de la loi portant modification de la loi électorale, tout(e) concitoyen(ne) non luxembourgeois(e) majeur(e) qui s'inscrit au registre communal des personnes physiques de la Commune, à s'inscrire de suite sur les listes électorales, tout en lui expliquant les implications de cette démarche;

Le Conseil communal avait salué la motion et décidé de la transmettre aux membres de la commission de l'intégration et de demander leur avis quant à une communication adéquate pour inviter tous nos concitoyen·ne·s non luxembourgeois·es majeur·e·s à s'inscrire sur les listes électorales.

Tout en sachant que différentes initiatives ont été prises depuis (lettres aux citoyen·ne·s, promotion via réseaux sociaux, kuerz&knapp, questionnaire lors de la fête de l'intégration) nous voudrions demander:

- si cette proposition concrète et proactive a été également retenue et mise en place de manière permanente et non pas seulement pendant une année d'élections?

Avec nos meilleures salutations,

Patrizia Arendt & Jos Piscitelli
Conseillère / Conseiller de déi Lénk

”

Réponse du Collège des bourgmestre et échevins:

Als éisch sot däi der Gemeng an deem zoustännege Service Merci fir d'Organisatioun vun den 1. Bierger-innenatelierien an dem Sensibilisierungsdag 'Léier deng Gemeng kennen' am Kader vum 'Pakt vum Zesummeliewen', déi den 18. Mäerz waren.

An deem Kontext hutt däi e puer Froen un eis geriicht:

Ad 1) Wéivill Net-Lëtzebuerger·inne sech deen Dag ageschriwwen hunn.

Et hu sech genee 37 Bierger-innen den 18. Mäerz ageschriwwen. Dobäi ass ze soen, datt eng 5.000 Bréiwer erausgaange sinn, mat den néidegen Erklärungen a mam Opruff, datt ee sech och iwwert myguichet.lu kann aschreiwen.

Ad 2) Wéivill Net-Lëtzebuerger·innen hu sech bei eis an der Gemeng ageschriwwen?

D'Zuele vun Enn Februar: mir leie bei engem Taux vun 15,1% – déi national Moyenne läit bei 12,5%, mir leien also liicht driwwer.

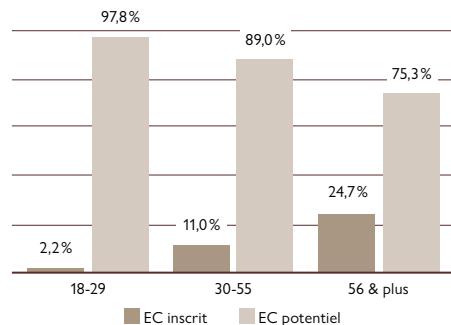
Et ginn nawell Ênnerscheeder tëschent den Alterskategorien:
18-29järeg: 2,2% vun alle potenziellen auslännesche Matbierger·innen.
30-55jereg: 11%.
56+: 24,7%.

Et sinn 13,9% Fraen & 12,2% Männer vun de potenziellen auslännische Matbierger-innen déi ageschriwwen sinn.

Mir hunn och nach Statistiken zu der Hierkonft vun de Leit, mee déi däerfe mär net éffentlech presentéieren.

Sanem | À Sanem, le taux d'inscription des électeurs non-luxembourgeois sur les listes électorales communales est de 13,1%.
Il est supérieur à la moyenne nationale (12,5%).

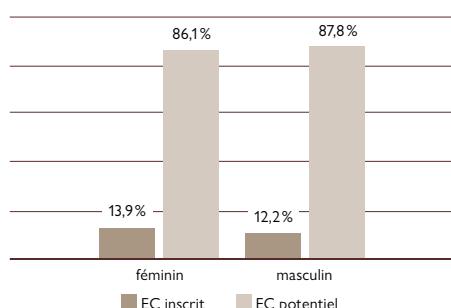
Répartition des électeurs communaux (EC) inscrits et potentiels par classe d'âge



Classe d'âge	EC inscrit (nombre de personnes)	EC potentiel (nombre de personnes)	TOTAL (nombre de personnes)
18-29	21	920	941
30-55	348	2806	3154
56 et plus	351	1069	1420

Lecture du graphique: Parmi les 18-29 ans de nationalité non-luxembourgeoise, 2,2% sont inscrits sur les listes électorales communales et 97,8% pourraient encore potentiellement s'y inscrire.

Répartition des électeurs communaux (EC) inscrits et potentiels par sexe



Classe d'âge	EC inscrit (nombre de personnes)	EC potentiel (nombre de personnes)	TOTAL (nombre de personnes)
féminin	372	2300	2672
masculin	348	2495	2843

Lecture du graphique: Parmi les femmes de nationalité non-luxembourgeoise, 13,9% sont inscrites sur les listes électorales communales et 86,1% pourraient encore potentiellement s'y inscrire.

Dat sinn déi global Zuele mam Stand Enn Februar. Hei dann nach d'Zuele vum Populationbüro fir ze wëssse wat sech konkret déi lescht Méint gedoen huet. Dir wësst jo, datt ee sech zu all Ament kann aschreiwen, d.h. och schonn déi 6 lescht Joer fir d'Gemengewalen, resp. fir d'Europawalen déi lescht 5 Joer. Dat Eenzegt wat nei ass, ass datt d'Residenzklausel ewechgefall ass. Als Startpunkt hu mer dann den éischten oppene Samschdeg, de 17. Dezember geholl an hu bis den 18. Mäerz matgezielt. Vun de 5.511 auslännische Matbierger-innen, déi a Fro komme fir sech anzeschreiwen, sinn der säit Dezember 244 bäikomm, sou datt mer op den Total vun 867 Aschreibungen kommen. Do sinn d'Online-Aschreibungen matgezielt. Sou datt am Ganzen op 15,7% auslännesch Matbierger-inne fir d'Gemengewalen ageschriwwen sinn. D.h. säit Enn Februar sinn 2,6% bäikomm. Fir d'Europawale sinn 37 Leit bäikomm, sou datt mir do op 383 kommen, vu potenziell 3953 auslännische Matbierger-innen, dat 9,7% vun de Leit entsprécht.

Ad 3) a 4) Ech wéilt dann déi 2 nächst Froen zesummen huelen, wann där erlaabt. Et geet drëms ze wëssen, wat bis de leschten Aschreifdag vum 17. Abrëll nach alles geplangt ass.

Dann erënnerrt där och drun, dass där de 17. Juni 2022 eng Motioun deposéiert hat, wou där den CE invitéiert hutt ee groussen Opruff un all potenziell Wieler-innen ze maachen, déi nach net ageschriwwen sinn.

Dës Motioun war eestëmmeg ugeholl ginn an de CE huet deemools gesot, dass hie ganz enk mat der Integratiounskommissioun wéilt zesummeschaffe fir ze kucke wéi een dëst am Beschte kéint maachen.

Da wéllt där och wëssen, ob et bei punktuellen Aktioune wärend engem Waljoer bleift oder op eng laangfristeg Strategie ausgeschafft gëtt.

Als éischt wat alles bis elo vun der Gemeng resp. der Integratiounskommissioun énnerholl ginn ass:

All potenziell auslännesch Wieler-inne sinn eenzel ugeschriwwen. Eng éischte Kéier fir matzedeelen, wéi fir eng Samschdeger d'Gemeng extra fir nei Aschreiwungen entgéintzehuelen. Dat sinn déi 5.000 Bréiwer mat der Erklärung ém wat et geet, firwat Wiele wichteg ass a mat der Info, datt ee sech och kann online aschreiwen. Et waren och Opriff an eise Publikatiounen, wéi am kuerz&knapp, an de soziale Medien a via Whatsapp gemaach ginn. Niewent dem nationalen Aschreiwungsdag, war d'Gemeng 3 Samschdeger op. De 17. Dezember hu sech 3 Leit ageschriwwen, den 21. Januar 7 Leit an de 25. Februar 5 Leit.

Am Kader vum 1. Biergeratelier vum 'Pakt vum Zesummeliewen' goufen nach follgend Demarchë gemaach:

- 250 nouveau'elles Arrivante vun deene leschte 5 Joer an 250 Jonker goufen aleatoire a perséinlech ugeschriwwen fir d'Event 'Léier deng Gemeng kennen', wou dann och nach eng Kéier dorobber erwäaint gouf, dass d'auslännesch Matbierger-inne sech kënnen op d'Wielerlëschten aschreiwe kommen
- D'Flüchtlingszentere kruten och d'Kommunikatioun matgedeelt an hunn och mëttes an den Ateliere matgemaach
- Et ass mam Saba geschwätzt ginn, fir datt se bei deene Jonke Reklamm maache fir den Event 'Léier deng Gemeng kennen' an iwwert d'Walen, déi dëst Joer komme wäerten, sollen opklären
- D'auslännesch Matbierger-innen (ronn 5.000 Stéck) hunn nach een zweete Bréif fir den nationalen Aschreifdag vum 18. Mäerz kritt, wou déi selwecht Saachen dra stunge wéi virdrun erkläert. Dëse Bréif wär selbstverständlech och ouni de Bierger-innenateliere erausgaangen. Bei dësem Envoi hu mär awer dovu profitéiert fir de Flyer vum Event 'Léier deng Gemeng kennen' dobäizeleeën. Hei hate mär also déi zwou Saache matenee kombinéiert, wat jo eng clever Decisioun vum Comité de pilotage vum 'Pakt vum Zesummeliewen' war.

Mir wëllen all deene Leit déi dee Samschdeg an de Stänn matgehollef hunn an all deene Leit, déi un der Organisatioun an um gudden Oflaf vum Event bedeelegt ware villmools Merci soen.

D'Integratiounskommissioun huet parallel immens vill énnerholl a bei all méigleche Geleeënheete probéiert d'Leit dozou ze kréien sech anzeschreiwen. Dofir géife mir hinnen dofir villmools Merci soen.

9 Memberen aus däer Kommissioun sinn zum 'Multplicateur-trice' vum CEFIS ausgebilt ginn, hunn also eng extra Formatioun kritt fir dës Aufgab aktiv auszeüben. Hei déi konkret Plaze wou si, an och dacks mat der Ënnerstëtzung vun den anere Memberen aus der Kommissioun, mat de Leit geschwätzt an Erklärunge ginn hunn a Flyeren ausgedeelt hunn: um 'Colorissimo' um

Scheierhaff am September 2022, den 2. an 3.12.2022 um 'Faire Wantermaart' am Boulodrome mat de Flüchtlingen zesummen, de 5.12.22 op der d'Kleeschercherfeier vun der Entente Bieles, um Wanterfeeling am November 2022 an den 18. a 25.02.2023 op zwee grousse portugisesche Fester um Scheierhaff wou 500 resp. 600 Leit waren. Si haten och hir Presenz gewisen op der 'Journée des étudiants' vun der Uni. De Kontakt mat der 'Association des belges au GDL' hat wéineg Succès. Op all den Eventer vun der Integratiounskommissioun gouf driwwer geschwätzt an opgekläert, z.B. am 'Café des langues' a beim 'Trëppeltour'. Am Foyer Dickskopp goufe Flyere verdeelt an et ass souwuel mat de Flüchtlingen als och mat der Direktioun geschwätzt ginn. An on bei enger Visitt am Beckshaus bei de Flüchtlingsdammen, déi do am Kader vum Projet vun der Associatioun Douri 'What is my Beauty' present waren. Beim nationalen Aschreiwungsdag hu si och eng Hand mat ugepak. Den 19.3.23 war si op engem italieenesche Fest am KUSS an den 1.4.23 ass och rëm eng portugisesch Feier wou si wäerte present sinn.

Bei alle Geleeënheit schwätzen d'Membere vun der Kommissioun, souwéi d'Gemengeréit och, d'Leit drop un sech anzeschreiwen a wielen ze goen. Verschidde Membere vun der Kommissioun begleeden esouguer hir Famill oder Frënn op d'Gemeng resp. hëllefe bei der Online-Aschreiwung.

Wéi geet et elo weider?

D'Gemeng an d'Kommission wäerte sécherlech hir Efforten net erofschrauwen, mee genausou proaktiv weiderfuere bis de 17.4.2023. Wat dorriwwer erausleeft, do ass et esou, datt de Comité de pilotage den 19.4.2023 zesummekënt fir den Debriefing vum Event 'Léier deng Gemeng kennen'. Dobäi wäert och d'Auswäertung vun de Bierger-innenateliere gemaach ginn, wou mir da gesi wat d'Leit gesot hunn a sech wënschen. Dono kënnnt awer eng kleng Zäsur duerch d'Walen, da muss een da kucke wéi den neie Schäffen- a Gemengerot sech zesummesetzt an a wéi eng Richtung et da geet. De Wunsch vum aktuelle Schäfferot ass et op alle Fall eisen Engagement héich ze halen.

— SÉANCE À HUIS CLOS

DÉI LÉNK

Sanem le 19 mars 2023

“ STELLUNGNAME & INTERVENTIOUN ZUM PUNKT 12 VUN DER GEMENGEROTS- SÉTZUNG VUM 24. MÄERZ 2023 «APPROBATION DE LA CONVENTION D'EXÉCUTION POUR LA RÉALISATION DES INFRASTRUCTURES DU PAP-NQ 2020-07 BELVAL SUD »

**Belval Sud: En némmen op maximale
Benefice orientéierte Wunnengsbau-Projet
mat der Hëllef vum Staat (Agora) an der Gemeng**

Hei um Belval-Sud sollen jo elo **iwwer 570 Wunnunitéiten op 53 Lot'en entstoen**, an dat weider **no engem veraalten (20 Joer ale) PAG/Masterplang an notamment PAP**, mat engem veraalten an net nohaltege Baumuster, obwuel mëttlerweil kee méi un der Ausso zweifelt, dass bei neie grousse Projet'en, déi selwescht Feeler wéi um Belval net méi dierfte gemaach ginn. A mär fueren nawell einfach monter esou virun, obwuel nach keen ee Steen do steet.

Beim Vott vum PAP Belval Sud, den 30. Abrëll 2021, alles nozelauschteren um Site vun der Gemeng an nozeliesen an eiser Stellungnam vun deemools, **hu mer schonn
ugeprangert, dass:**

- hei eng ganz Partie nei Erkenntnisser fir eng besser Liewensqualitéit
 - an nei ökologesch a klimatesch Kriterien,
 - wéi d'Ausriichtung vun den Haiser, d'Fassaden- an Daach-Begréngung, d'Solar-Gréng-Diech,
 - d'Begréngung vun de Stroossen, de Weeér an de Fräiraim vum Quartier am Allgemengen,
 - d'Virgäert, de Reen- an Ofwaassermanagement, den Energiemanagement, d'CO₂ Neutralitéit,
 - de soziologesche Charakter an d'Typologie vun de Logementer,
 - mat der Méiglechkeet dës flexibel un d'Evolutioun vun de Besoins'e vun de Leit kënnen un ze passen...
 - den Ëffentleche Transport, d'Parkplazekonzept an d'Mobilitéit am Allgemengen,
 - wou an der Tëschenzäit d'Gemeng jo selwer eng Etude an Optrag ginn huet.
- ausser Uecht gelooss gi wieren.

an och d'Céllule d'Evaluation vum Ministère de l'Interieur huet sech, énner anrem, negativ geäussert iwwert:

- d'Densitéit vun de Logementer (déi duerno ém ronn 60 Unitéiten erofgesat gouf),
- d'Espace'en tëschent deenen eenzele Stroossen an d'Hauptartère,

- den « Développement harmonieux des structures urbaines »,
- d'Fassaden an d'Attraktivitéit vun deem neie Quartier,
- den Espace zu den Haiser “en bande” an de Wénkel vu 45° zur Sonnenawirkung,
- d'Circulation motorisée, d'Garage Rampen...
- an d'Logements à coût modéré, déi deemools net am PAP determinéiert waren,

Dës ‘Logements à coût modéré’ goufen dunn am Dezember 2021, **iwwer e Kouhandel an enger Konventioun mat der Agora** an notamment mat der Arcelor, beim **Kaf vun 2 Terrain'en fir 6,9 Mio. €**, also 175.000 € den Ar (+ 3,08 % Zënsen), nach séier (virum Délai vum Januar 2022) nom ale Pacte Logement 1.0, gereegelt.

Déi zwee Terrain'en solle spéider der SNHBM zur Verfügung gestallt ginn, déi dann de komplette Volet vum ‘**Logements à coût modéré**’, fir de ganze Belval Sud, **gebündelt an dësen 2 Lot'e vu ronn 8.000 m² bebaubarer Wunnfläsch**, soll iwwerhuelen.

D'Promoteuren vun deenen aneren 51 Lot'en, mat enger maximaler bebaubarer Wunnfläsch vun émmerhi **ronn 60.000 m²**, kënne sech duerch e lächerlechen, fixen an net indexéierten, **Gesamt-Obulus vu 4,2 Mio. € fräikafen**, deen se eréischt nom Achèvement vum Bau (a 5 bis 10 Joer) un d'Gemeng mussen iwwerweisen.

Lächerlechen Obulus vu 4,2 Mio. € vun de Promoteure fir ‘Logements à coût modéré’ um Belval Sud

Dës 4,2 Mio. € si par rapport

- **zum Terrain vu 6,9 Mio €** (déi d'Gemeng zu 3,08% Zënsen jo huet musse léinen a virstrecken !?)
- **de Baukäschten** fir d'SNHBM, déi mëttlerweil un 3.000 € de m² erukomm sinn an déi, bei 8.000 m² fir déi do geplangten 72 abordabel Unitéiten **op deenen 2 Lot'en**, ronn **24 Mio. €** wäerten ausmaachen (333.333 € pro Unitéit)
- **engem Verkafspräis**, dee laut dem Observatoire de l'Habitat mëttlerweil tëschent 8.000 € an 10.000 € de m² läit, an **op deenen 51 anere Lot'en**, mat hirer bebaubarer Wunnfläsch vun ronn 60.000 m², am Endeffekt **iwwer 1/2 Milliard €** wäert ausmaachen
- an net zulescht, **dem Benefice fir d'Promoteuren heirobber**, vu schätzungsweis **200 Mio. €**, **einfach dérisoire, ridicule, voire skandaléis...**

Déi **4,2 Mio. € maachen** op deene 60.000 m², ganzer **70 € / m² aus...** wat tëschent 0,875 % a 0,7% vum Verkafspräis ausmësch. Ma Bravo!

Dësen absolut, **némmen op maximale Benefice orientéiere Wunnengsbau-Projet Belval Sud**, ass esou mat der Énnerstëtzung vum Staat, dee jo zu 50% an der Agora bedeelegt

ass, a leider och mat der Hëllef vun eiser Gemeng – matzen an enger absolutter Wunnengsbaukris – net ze verstoen, net ze droen, voire net ze erdroen. En ass einfach skandaléis.

D'Argument, dass et der Baubranche elo géif schlecht goen an de Bau géif stagnéieren, well keng Opräg do wieren an et mat engem émgeännerte PAP resp. neier Konventiouon nach méi laang géif dauerent ass och net drobar.

Wee ka sech dann déi Präisser an där aktueller Immo Bulle do nach leeschten? Präisser déi an de leschte Joren vun deem selwechte Bausecteur, deen sech elo beklot, héich gedriwwen goufen. **E Secteur deen elo selwer bremst** fir d'Präisser an hir Beneficer an hirer Bulle mordikus op deem iwwerdriwwenen héijen Niveau ze halen. Viru kuerzem huet e fréieren nahmhafe Premier a EU-Kommissiouns-President op en Neits d'Beschreibung – **den Hals net voll kréien** – gebraucht.

D'Argument vun de Promoteuren, et kéint een et sech net leeschten elo e puer Méint manner ze verdéngen fir kënne weider ze bauen a kee mussen z'entloissen, ass kaum kredibel. An d'Fuerderung, **d'Entgleisunge vum Marché vun de leschte Joren elo mat Steiersue weider ze finanzéieren**, ass schonn zimmlech affrontéiert.

Ech (Jos Piscitelli) hunn émmer e ganze Pak Nuesschnappecher gebraucht, well **mär all Kéiers Tréinen koumen** (oder besser gesot d'K.....übeln), wann ech déi lescht Wochen, Giorghetti, Bekka, Kuhn, Hurt vun der OAI, Scheuren vun der Chambre immobilier, Delli Zotti vun der Fed. des Entrepreneurs a Konsorten nogelauschtert, resp. gelies hunn, **wéi schlecht et hinnen dach géif goen...**

Dofir muss de Staat an och **d'Gemenge selwer aktiv ginn**, awer net zu deene Konditiounen do vum aktuelle Marché.

Mat deene 6,9 Mio € (plus Zënsen) hätte mär als Gemeng,

- op engem méi bëllegen Terrain,
- ouni Benefice fir Promoteuren
- an engem adequate Beitrag fir abordabele Wunnraum, vill méi kënne / musse maachen, **anstatt sech hei enger kommerziell orientéierter Agrora ze verschreiwen / ze verkafen.**

Dowéinst a wéinst all deenen Argumenter, déi mer déi leschte Méint a Joren, a Säite laangen Interventiounen a Stellungname virbruecht hunn, stëmme mär déi hei Konventiouon dann och sécher net mat.

Fir déi Lénk Gemeng Suessem,
Patrizia Arendt / Jos Piscitelli

— PERSONNEL

Démission d'un-e employé·e communal·e, à partir du 1^{er} mai 2023.

» Démission accordée



Gemeinderatssitzung Sanem

Freitag, 24. März 2023

BELES – In der heutigen Sitzung standen insgesamt 32 Punkte auf der Tagesordnung, wovon die Erneuerung des Fußballfeldes in Sanem und die schriftliche Anfrage von der déi Lénk-Fraktion betreffend die Ausländerbeteiligung bei den kommenden Gemeindewahlen die meiste Aufmerksamkeit auf sich zogen. Daneben wurden u.a. informatisches Material zugunsten der Schulen und die finanzielle Unterstützung für den Pavillon der Source Bel-Val gestimmt.

Zu Beginn informierte Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) über die Absichtserklärung der 11 PRO-SUD-Gemeinden bezüglich der Klimaneutralität der Südregion. Das Pariser Klimaschutzabkommen (UN-Klimakonferenz Dezember 2015) hat ein klares Ziel definiert: den Anstieg der globalen Durchschnittstemperatur auf deutlich unter zwei Grad Celsius zu begrenzen und weitere Anstrengungen zu unternehmen, diesen auf 1,5 Grad Celsius zu beschränken, um die Auswirkungen des Klimawandels zu reduzieren. Um dieses Vorhaben zu erreichen, hat die EU die Klimaneutralität bis 2050 als ihr Langzeitklimaziel im Rahmen des Übereinkommens von Paris festgelegt und ihr Emissionsreduktionsziel bis 2050 auf 55 Prozent erhöht. Dies bedeutet vor allem die Abkehr von fossiler Energie wie Kohle, Öl und Gas. Die Luxemburger Regierung hat dieses Ziel im nationalen Klimaanpassungsplan verankert. Über den Klimapakt seien die Gemeinden daher aufgefordert, diesbezüglich ein Konzept auszuarbeiten. Da so eine Strategie nicht communal, sondern nur regional Sinn mache, habe das PRO-SUD eine gemeinsame

Erklärung mit dem Ministerium für Energie und Landesplanung unterschrieben, um zukünftig regionale Kompetenzen und Ressourcen zu nutzen. Dafür wurden insofern Arbeitsgruppen mit den Themen nachhaltige Energieproduktion, Gebäudedämmung, Umweltbildung und Mobilität gegründet. Dieses Projekt werde vom PRO-SUD finanziert, mit nationalen und europäischen Subventionen. Das Ganze immer mit dem gemeinsamen Ziel der Klimaneutralität der Südregion als Minett Unesco Biosphäre bis 2050.

Finanzschöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) teilte anschließend mit, dass die finalen Abschlusskonten 2022 des FDGC (Fonds de dotation globale des communes) und ICC (Impôt commercial communal) vorliegen. Insgesamt erhält die Gemeinde 1,5 Mio. € mehr als im Rectifié vorgesehen, rund 320.000 € vom Dotationsfonds und 1,2 Mio. € von den Gewerbesteuern.

SANIERUNGSAARBEITEN BEIM SANEMER FUSSBALLPLATZ

Beim ersten Kostenvoranschlag dieser Sitzung ging es um die Erneuerung des synthetischen Fußballfeldes in Sanem. Die nationale Fußballföderation (FLF) hatte nach einer Visite mitteilen lassen, dass der Zustand des 10 Jahre alten Fußballplatzes einen Austausch des synthetischen Belages erfordert. Bei den Arbeiten profitiert man von der Gelegenheit, die vorhandene, bereits ältere Tribüne, ebenfalls instand zu setzen. Herr Kieffer vom Ingenieurbüro T&R Engineering

war anwesend, um alle wichtigen Erläuterungen zu diesem Projekt zu geben. Demgemäß werde nur der synthetische Rasen entfernt, alle darunterliegenden Schichten (elastische Dämpfung, Drainage, usw.) müssten nicht erneuert werden. Daneben seien im Kostenvoranschlag u.a. die Reinigung der Dämpfungsschicht, die Lieferung und Aufstellung zweier neuer Tore und vier Eckpfosten inbegriffen. Der neue Kunstrasen der Kategorie DIN 18035/7 Fifa Quality Pro werde mit Einstreugranulat verfüllt, welches aus Kork besteht. Zu den vielen Vorteilen von Kork zählten nicht nur die gute Energieabsorption und Elastizität, sondern auch, dass es sich hierbei um ein natürliches Material handele, das nachhaltig und recycelbar ist. Die Arbeiten sollen Anfang Juni 2023 beginnen und 5 bis 6 Wochen andauern.

Gemeinderat Jos Piscitelli (déi Lénk) begrüßte dieses Projekt im Sinne des pädagogisch und sportlich wertvollen Aspektes und fragte in diesem Kontext noch nach einem eventuellen Wartungsvertrag, entweder mit einem externen Anbieter oder – falls diese Unterhaltsarbeiten von den gemeinde-eigenen Diensten durchgeführt werden könnten – intern. Er habe nämlich erfahren, dass Kunstrasen besonders gepflegt werden müsse, da sonst die Lebensdauer verringert werde. Gemeindeingenieur Marc Peffer informierte, dass die Wartungsarbeiten zu Beginn nicht vom Service technique gemacht werden, da man hierfür spezielle und teure Maschinen benötige. Es werde zurzeit geklärt, ob man deshalb einen Wartungsvertrag für 1-2 Jahre noch mit in die Ausschreibung einfügen solle. Die benötigten 820.000 € wurden anschließend einstimmig gutgeheißen.

Die Gemeinde nutzt die Creos-Bauarbeiten in der Rue de Sanem in Zolver, um die Wasserleitung zu vergrößern, dies im Hinblick auf die künftige Wasserversorgung der Aktivitätszone Op den Aessen. Der Kostenvoranschlag in Höhe von 345.000 € für dieses Projekt war bereits im Herbst 2022 gestimmt worden, allerdings kann der Bauunternehmer, aufgrund der rasanten Preisentwicklungen der letzten Monate und der Indexanpassungen, die Arbeiten nicht mehr zur angegebenen Kostenaufstellung durchführen, sodass zusätzliche 80.000 € verabschiedet wurden.

Danach verkündigte die Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP), dass der Gemeinde für zwei Projekte staatliche Subsidien zugesprochen wurden. Für die Renovierung des Wasserbeckens in der Rue du Bois in Beles erhalte man 34.663,30 € und für die Gestaltung eines Naturlehrpfades auf dem Zolwerknapp 29.571,25 €.

Da der aktuelle Sicherheitszustand des Musiksaales in Sanem ein Vermieten an Privatpersonen nicht zulasse und sich deshalb Arbeiten aufdrängten, würden 16.000 € benötigt, u.a. für Sicherheitsbeleuchtung, Gasdetektoren und Brandmelder.

Der Sanemer Musikverein hatte die Gemeinde um Hilfe gebeten, da er sich leider nicht selber um die Vermietung kümmern könne. Im nächsten Gemeinderat werde diesbezüglich eine Konvention zur Abstimmung gestellt, da sich in Zukunft der kommunale Service des Sociétés um die Vermietung des Saales kümmern werde.

Anschließend wurde die Anschaffung von informatischem Material für die Schulen der Gemeinde bewilligt. Für 11.000 € werden 9 weitere Ipads mit dazugehörigen Accessoires und 6 Charger-Koffer (die 8 Ipads gleichzeitig aufladen) gekauft. 3 Beamer schlagen mit 3.700 € zu Buche und 12 AppleTV kosten 2.300 €. In diesem Zusammenhang äußerte déi Lénk-Rat Jos Piscitelli die Hoffnung, dass die Schulen diese Ankäufe zu schätzen wissen und das Material dementsprechend mit Respekt behandeln, da die Gemeinde diese Ausgaben nicht tätigen müsse. Er bedauerte, dass es vom Schulministerium keine Subventionen hierfür gebe.

Ebenso wurde der Kauf einer SQL-Lizenz für 7.860,40 € abgesegnet. Somit kann das gemeindeeigene CIPA REWA das neue Sinfonie-Programm (hier werden alle Aktivitäten und Pflegebehandlungen eingetragen) leistungsfähiger nutzen.

KOMMUNALER BEBAUUNGSPLAN UND IMMOBILIENTRANSAKTIONEN

Beim folgenden Punkt waren sich die Gemeinderäte dann nicht mehr einig. Bei der Anpassung einiger Artikel in der Ausführungskonvention betreffend den Bau der Infrastrukturen des PAP-NQ 2020-07 Belval stimmte die déi Lénk-Fraktion wie bereits im Oktober 2022 gegen die Konvention. Jos Piscitelli legte seine bekannten Argumente noch einmal vor. Über 570 Wohneinheiten sollen also hier auf 53 Losen in Belval Süd entstehen. Seiner Ansicht nach geschehe dies nach einem veralteten PAG (Plan d'aménagement général) und PAP (Plan d'aménagement particulier), also auch nach einem unzeitgemäßen und nicht nachhaltigen Baumuster, obwohl mittlerweile keiner mehr daran zweifele, dass bei neuen, großen Bauprojekten die Fehler wie in Belval nicht wiederholt werden dürfen. Er beanstandete vor allem die Profitgier der privaten Bauträger und die schwierige Situation für Wohnungssuchende. Aufgrund aller Argumente, die er und seine Fraktion in den letzten Monaten und Jahren in seitenlangen Interventionen hervorgebracht hätten, könne déi Lénk diese Konvention auf keinen Fall mittragen. (siehe Stellungnahme auf Seite 70). Nachdem Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) ebenso wiederholte, dass dieses Bauprojekt wichtig sei und dringend benötigten bezahlbaren Wohnraum mit sich bringe – zwei Lose werden komplett von der SNHBM (Société Nationale des Habitations à Bon Marché) erschlossen –, wurde die Konvention trotz der zwei Gegenstimmen von déi Lénk verabschiedet.

Einstimmigkeit herrschte dann wieder bei der Festlegung eines Straßennamens in Ehleringen. Die zukünftige Strecke zwischen den Kreisverkehren Liaison Micheville und Rue d'Esch/Rue d'Ehlerange, wo die Aktivitätszone auf der Ehleringer Schlackenhalde entstehen soll, wird Rue du Crassier genannt. Danach erteilte der Gemeinderat dem Schöffenrat die Befugnis, in einer Bauangelegenheit vor Gericht zu ziehen. Bei den Immobilientransaktionen gab es ebenfalls keine Einwände seitens der Opposition. Somit wurden drei Mietverträge mit Privatpersonen, drei Pachtverträge und sechs Tausch- und Verkaufsakte bzw. Abtretungsurkunden einstimmig angenommen. Beim Grundstückspachtvertrag mit den Oeuvres Paroissiales Belval-Metzerlach kommentierte déi Lénk-Rat Jos Piscitelli, dass seine Fraktion weiterhin der Meinung sei, dass die Pfarrei nicht adäquat entschädigt worden sei. Sie investiere sogar in den sozialen Wohnungsbau und nehme deshalb Schulden auf, auch wenn die Gemeinde ihnen das Grundstück für nur einen symbolischen Euro zur Verfügung stelle. Déi Lénk stimmte der Konvention trotzdem zu, da die Oeuvres Paroissiales selber damit einverstanden sei und wegen dem sozialen Wohnungsbauprojekt an sich.

KOMMUNALE FINANZEN UND SPONSORING DES PAVILLON SOURCE BEL-VAL

Gemeinderat und Präsident der Finanzkommission Denis Bronzetti (LSAP) präsentierte sodann die Liste mit den Subsidien in Höhe von 150 € an drei verschiedene Vereinigungen. Finanzschöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) gab danach alle wichtigen Informationen zu diversen budgetären Anpassungen im ordinären Budget 2023. Es wurden sieben neue Budgetartikel eröffnet, vier davon im Rahmen der neuen Kompetenzen der Ordnungsbeamten und der diesbezüglich auszustellenden Geldbußen. Beim Abschlusskonto 2022 betreffend die Uniformen zugunsten der kommunalen Musikvereine kommen jenen 2.548,22 € zugute. Nachfolgend stellte LSAP-Rat und Präsident des Sozialamtes Jemp Schlessner zwei Personalangelegenheiten aus dem Office social vor, die der Gemeinderat ohne Einsprüche zur Kenntnis nahm. Auch die von Schöfje Steve Gierenz (LSAP) vorgetragenen Punkte über zwei Erzieherposten gaben keinen Anlass zu Gegenwind. Verkehrsschöfje Mike Lorang (CSV) gab im Anschluss daran alle wichtigen Erklärungen zu mehreren temporären Verkehrsverordnungen.

Bei der Konvention zwischen den drei Mitgliedsgemeinden Esch, Monnerich und Sanem betreffend die Lohnkostenaufteilung und Beitragskompensationen bezüglich der im ZARE (Zone d'Activités économiques Régionale à Ehlerange) angestellten Mitarbeiter, meldete sich déi Lénk-Rätin Patrizia Arendt zu Wort und kritisierte, dass dieser Punkt nicht in der Finanzkommission präsentiert worden sei. Zudem wollte sie erfahren, wie diese Finanzregelungen in anderen Gemeindesyndikaten aussehen. Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) entgegnete,

da es sich hier nur um die Statuten des ZARE handele, sie die der anderen Syndikate überprüfen und die Antwort nachreichen müsse.

Im Rahmen des Gemeindeprojektes loop für das europäische Kulturhauptstadtjahr Esch2022 wurde vergangenes Jahr in Belval bei der ursprünglichen Wasserquelle ein Pavillon mit einer künstlerischen Inszenierung im Innenraum errichtet. Dieses Projekt der Source Bel-Val werde nun von mehreren Partnern, die zum Teil am Bau des Pavillons beteiligt waren, mit einer Gesamtsumme von 109.500 € finanziell unterstützt. Die Konventionen mit den Sponsoren Agora, Socom, Multigone und Constructions métalliques Guy Gardula wurden allesamt unisono genehmigt.

Die gleiche Abstimmung gab es sowohl bei der alljährlichen Konvention mit dem Club Senior Prënzbierg als auch bei der Abänderung der Gemeindeverordnung, bei der Approbation von den Statuten von drei neuen lokalen Vereinen und bei der Modifikation in der Zusammensetzung einer beratenden Kommission.



FRAGEN AN DEN SCHÖFFENRAT

Im letzten Teil der öffentlichen Sitzung wurde die schriftliche Anfrage von déi Lénk bezüglich der Ausländerbeteiligung bei den Gemeindewahlen behandelt. Die für Chancengleichheit zuständige Schöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) ging dabei auf alle einzelnen Fragen ein (Antworten nachzulesen auf Seite 67 -> Réponse du Collège des bourgmestre et échevins).

Danach richtete Gemeinderat Jos Piscitelli (déi Lénk) mehrere Fragen an den Schöffenrat. Zunächst wollte er erfahren, ob man Informationen über den Audit beim SIGI (Syndicat Intercommunal de Gestion informatique) erhalten könne. Er frage sich außerdem, ob man als Mitgliedsgemeinde, nach der Abdankung des SIGI-Präsidenten, nicht auch den Rücktritt des ganzen Büros und Konsequenzen für den Rest der Direktion verlangen müsse. Er könne zudem nicht nachvollziehen, dass der Vizepräsident und die restlichen Mitglieder des Büros nicht über die Missstände Bescheid wussten, da diese bereits seit Jahren in aller Munde gewesen seien. Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) gab in diesem Kontext dem Vertreter der Gemeinde im SIGI-Komitee Marc Haas (LSAP) das Wort. Dieser informierte, dass es vertrauliche Audit-Dokumente gebe. Er werde nachfragen, ob er diese dem Gemeinderat weitergeben dürfe. Er bestätigte zudem, dass das Büro wirklich nicht über alles im Bilde gewesen sei, vor allem da 84 % der Dokumente immer nur von denselben drei Personen unterschrieben wurden. Man müsse nun gemeinsam mit den anderen Gemeinden ausarbeiten, wie es innerhalb des Gemeindesyndikates weitergehen soll.

Dann wollte Jos Piscitelli wissen, ob der Gemeinde viele Beschwerden wegen des Verkehrs in Al Bieles vorliegen. Ihm sei zugetragen worden, dass in besagter Zone gerast werde und sie zu den Stoßzeiten als Abkürzung genutzt werde. Daraufhin konnte Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) nur mitteilen, dass dem Schöffenrat bisher keine Beschwerden zugetragen wurden.

Auf die Frage von déi Gréng-Gemeinderat Alain Cornély, um welche Bauarbeiten es sich bei der Sotel-Anlage in der Rue de l'Electricité in Beles handele, konnte die Bürgermeisterin aufklären, dass die Gemeinde Esch hier einen Fahrradweg anlege, der der Gemeinde Sanem eventuell beim Fahrradweg-Anschluss an den Tippeee helfen könne.

Gemeinderätin Patrizia Arendt (déi Lénk) wollte anschließend die neuen Pläne des Contournement de Bascharage und die Resultate der Umfrage, die die Jugendkommission in Auftrag gegeben hatte, erhalten. Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) versprach nachzufragen und die Dokumente nachzureichen. Danach bemängelte die déi Lénk-Rätin das angebliche Durcheinander und die Aktualisierung der Kommissionsberichte auf dem Server. Anschließend informierte sie über die Ent-

täuschung ihrer déi Lénk-Kollegin und Mitglied in der Kulturkommission. Nachdem die Kommission konstruktiv diskutiert und einen Fragebogen ausgearbeitet hätte, sei sie nun – nach über zwei Jahren – auf einer anderen Veranstaltung nur nebenbei auf das San'Up-Event eingeladen worden. Dem entgegnete die Bürgermeisterin, dass dies nicht stimme. Man sei der Kulturkommission dankbar für die Mitarbeit und deshalb sei diese auch adäquat eingeladen worden. Jos Piscitelli (déi Lénk) fügte dem hinzu, dass man außerdem enttäuscht sei, dass die Kulturkommission beim Prix du bénévolat nicht konsultiert worden sei. Dem widersprach Simone Asselborn-Bintz (LSAP), da es ihrer Meinung nach um zwei verschiedene Sachen gehe. Auf der einen Seite werde dieser Preis für die ehrenamtlichen Helfer-innen von der Gemeinde bzw. dem Schöffenrat vergeben, und auf der anderen Seite unterbreitet die Kulturkommission der Gemeinde alljährlich die Kandidaten für den Mérite culturel. Zuletzt sprach Gemeinderätin Patrizia Arendt (déi Lénk) noch einmal das vergangene Streithema der Arbeitsgruppe Restauration scolaire an. Sie bedauerte weiterhin die Handhabung der Vertreter-innen in diesem Gremium (nur eine Person der Opposition), allerdings sei man sich einig geworden und sie selbst sei nun Mitglied in besagter Arbeitsgruppe. Sie sei sehr gut empfangen worden und habe interessante Einblicke bei ihrer ersten Sitzung erfahren. Dennoch bleibe sie bei ihrer Meinung, dass es hier wohl um politische Inhalte gehe und bat den Schöffenrat wiederholt, die Zusammensetzung noch einmal zu überdenken. Woraufhin Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) entgegnete, dass man die kommenden Gemeindewahlen abwarten und diese Diskussion dann wieder führen werde.



Audiodatei der Gemeinderatssitzung

WWW.SUESSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2023

CERTIFICATS DE PUBLICATION

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la décision de dénommer le tronçon de la future rue se situant sur le terrain de la Commune de Sanem à Ehlerange, reliant le nouveau rond-point « liaison Micheville » et le rond-point « rue d'Esch / Rue d'Ehlerange », prise par le conseil communal en sa séance du 24 mars 2023, a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 4 avril 2023 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale.



FLOW

MUSIC FESTIVAL

Park um Belval

22.07.23

Maz

20.07. THURSDAY

Hunneg-Strépp

Mambo Schinki

DJ PC

DJ Luchinio

21.07. FRIDAY

Them Lights

Miss Nat-H-Lee

Packo Gualandris

Shacha

The X

22.07. SATURDAY

Maz

EDSUN

Alfalfa

Naomi Ayé Band

DJ Ventura

23.07. SUNDAY

Seed To Tree

Tuys

Le Vibe

Superdrive

FLOWFESTIVAL.LU

KONEKTIS
ENTERTAINMENT

SUESSEM,
JE T'AIME[®]

